Luxura 530

by HAPRO

Owner's manual

Anleitung

Handleiding

Mode d'emploi

Instruzioni per l'uso

Modo de empleo

530 SLi • 530 SLi Intensive • 530 SLi High Intensive

530 XLc • 530 XLc Intensive • 530 XLc High Intensive

530 SPr • 530 SPr Intensive • 530 SPr High Intensive

HAPRO

a VDL Company

11528/03

Warning
Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected

Attention
Débranchez l'appareil avant de procéder à son entretien

Achtung
Vor allen Wartungsarbeiten, das Gerät vom Netz trennen

Attenzione
Prima della manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla corrente

Let op
Alvorens onderhoud te plegen, het toestel spanningsvrij maken

Atención
Antes de realizar el mantenimiento, desconecte el aparato de la corriente eléctrica.

Contents

Warranty policy 4

Read this first 6

10 Golden rules for sensible tanning in the tanning unit 9

Tanning tables 12

Users instructions 13
- Control display
- Programming the machine
- Errorcodes
- Cleaning, assembling/ disassembling the bench acrylic plate
- Cleaning, assembling/ disassembling the acrylic plate of the canopy
- Cleaning, assembling/ disassembling the acrylic plate from the side part
- Replacing dust filters
- Opening the bench

Technical data 26

Line-up / Dimensions 28

Disassembly tanning unit 29

Assembly tanning unit 33

Conversion of voltages 34

Electrical diagrams 35

Spare parts list

Inhalt

Garantiebestimmungen 4

Bitte zuerst lesen 6

10 Goldene Regeln für verantwortungsvolles Sonnen mit einem Bräunungsgerät 9

Bräunungstabellen 12

Benutzer Anleitung 13
- Bedienungsfeld
- Programmieren das Gerätes
- Fehlercodes
- Reinigung, Einbau/ Ausbau der Bankscheibe
- Reinigung, Einbau/ Ausbau der Himmelscheibe
- Reinigung, Einbau/ Ausbau dem Seitenteilscheibe
- Die Staubfilter auswechseln
- Öffnen der Bank

Technische Daten 26

Aufstellung / Abmessungen 28

Demontage 29

Montage 33

Umschaltplan für andere Spannungsarten 34

Schaltpläne 35

Ersatzteilkatalog

Inhoud

Garantiebepalingen 4

Lees dit eerst 6

10 Gouden regels voor verstandig zonnen in het bruiningsapparaat 10

Bruiningstabellen 12

Gebruikers instructie 14
- Bedieningsdisplay
- Programmeren van het apparaat
- Errorcodes
- Reinigen, monteren/ demonteren van de acrylplaat van de bank
- Reinigen, monteren/ demonteren van de acrylplaat van de hemel
- Reinigen, monteren/ demonteren van de acrylplaat van het opzetstuk
- Verwisselen van de stoffilters
- Openen van de bank

Technische gegevens 26

Opstelling / Afmetingen 28

Demontage bruiningsapparaat 29

Montage bruiningsapparaat 33

Omschakelplan voltages 34

Electrische schema´s 35

Reserveonderdelen-lijst

Table des matières

Garantie 4

A lire préalablement 6

10 règles d'or pour un bronzage raisonnable dans l'unité de bronzage 10

Tables de bronzage 12

Instructions aux utilisateurs 14
- Console d'affichage de commandes
- Nettoyez, montage/ démontage de la plaque acrylique du banc
- Nettoyez, montage de la plaque acrylique du ciel
- Nettoyez, montage/ démontage la pla que acrylique du hors de l'embout
- Changez les filtres à poussière
- Ouverture du banc

Données techniques 26

Alignement / Dimensions 28

Démontage de l'unité de bronzage 29

Assemblage de l'unité de bronzage 33

Conversion des voltages 34

Schéma électrique 35

Catalogue pièce de rechange

Indice

Polizza di garanzia 4

Leggere questa sezione prima di cominciare 6

10 regole d'oro per un'abbronzatura consapevole nell'unità abbronzante 11

Lettini abbronzanti 12

Istruzioni per l'uso 15
- Display dei comandi
- Pulizia, montare/ smontare il panello acrilico dal banco
- Pulizia, montare/ smontare il panello acrilico dal soffito
- Pulizia, montare/ smontare il panello acrilico del componente di copertura
- Sostituzione dei filtri antipolvere
- Apentura del banco

Dati tecnici 26

Allineamento / Dimensioni 28

Smontare dell'unità abbronzante 29

Assemblaggio dell'unità abbronzante 33

Conversione di tensione 34

Diagramma elettrico 35

Catalogo pezzo di ricambio

Contenido

Póliza de garantía 4

Lea esto primero 6

10 reglas de oro para lograr un bronceado acertado en la unidad de bronceado 11

Clasificación de bronceados 12

Instrucciones para los usuarios 15
- Display de mandos
- El limpiar, el montaje/ el desmontaje de la placa acrílica del banco
- El limpiar, el montaje/ el desmontaje de la placa acrílica del cielo
- El limpiar, el montaje/ el desmontaje de la placa acrílica del la pieza de montaje
- Cambiar los filtros antipolvo
- Abrir la banco

Ficha técnica 26

Formación / Dimensiones 28

El desmontaje de la unidad de bronceado 29

Montaje de la unidad de bronceado 33

Conversión de voltajes 34

Diagrama eléctricas 35

Catálogo pieza de recambio

Warranty

We would like to congratulate you on the purchase of your Luxura tanning unit and thank you for placing your trust in us.

Our sun appliances are manufactured with the utmost care and are of high quality. They conform to CENELEC standards. For this reason we can offer you a one-year guarantee for your sun appliance.

The guarantee commences from the date of purchase. Within the period under guarantee we will repair free of charge, any malfunction resulting from faulty materials or manufacturing. For work to be carried out under the guarantee you should contact your dealer.

In order to make a claim under the terms of this guarantee, you must be able to produce the original invoice or receipt bearing the date of purchase. The type and serial number of the appliance should also be indicated.

The warranty is subordinate to the national regulations according to the warranty determination of products.

Not covered under this warranty:

- Units which have the type, serial number and/or other identification labels removed, damaged or altered.
- Lamp, starters and acrylic sheets.
- Damage due to purchaser abuse, neglect, transport, improper use or improper maintenance.
- Damage due use of accessories not originally supplied by Hapro or inferior accessories.
- Damage due to installation, repair or assembly not done by Hapro authorised personnel.
- Damage due to fire, lightning, earthquakes or other natural disasters.

Garantiebestimmungen

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl Ihres Lumina Bräunungsgerätes. Danke für das Vertrauen das Sie Hapro, als Hersteller dieses Gerätes, entgegengebracht haben.

Dieses Bräunungsgerät wurde mit äußerster Sorgfalt hergestellt und ist von hervorragender Qualität. Alle Luxura's werden entsprechend der internationalen CENELEC-Norm hergestellt.

Darum gewähren wir Ihnen auf dieses Lumina Bräunungsgerät, vom Zeitpunkt des Ankaufs an, 1 Jahr Garantie. Innerhalb des Garantiezeitraumes werden alle Störungen als Folge von Material- und/oder Herstellungsfehlern, kostenlos repariert.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können nehmen Sie bitte, mit der ursprünglichen Rechnung, Kontakt mit Ihrem Lumina Händler auf. Bei Geräten, bei denen die Rechnung verändert oder unlesbar gemacht wurde, verfällt die Garantie.

Diese Garantiebestimmungen entbinden, im Bezug auf Garantieverpflichtungen des Fabrikanten und seiner Handelspartner gegenüber dem Konsumenten, nicht die nationalen Bestimmungen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Geräte, bei denen die Typen- oder Seriennummer oder sonstige Erkennungsmerkmale entfernt, beschädigt oder verändert wurden.
- Lampen, Starter und Acrylglasscheiben.
- Schäden die als Folge unsachgemäßer Benutzung, Gewalt bei Benutzung oder Transport und mangelnder Pflege des Gerätes entstanden sind.
- Schäden als Folge der Benutzung von nicht originalen und/oder mangelhaften Ersatzteilen.
- Schäden als Folge von Reparaturen, die von einem durch Hapro nicht anerkannten Betrieb ausgeführt wurden.
- Schäden als Folge von Feuer, Blitzschlag, Erdbeben oder anderer Naturgewalten.

Garantiebepalingen

Gelukgewenst met de aankoop van uw Luxura bruiningsapparaat, en dank voor het vertrouwen dat u in ons hebt gesteld.

Onze bruiningsapparaten worden met uiterste zorg gefabriceerd en zijn van uitstekende kwaliteit. Alle Luxura's worden geproduceerd conform de internationale CENELEC-norm. Wij verstrekken een fabrieks-garantie van 1 jaar.

De garantie gaat in op de datum van installatie. Binnen de garantietermijn worden alle storingen als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kostenloos gerepareerd. Voor garantiewerkzaamheden dient u contact op te nemen met uw dealer.

Om aanspraak te maken op de garantie dient u de originele factuur te overleggen. Indien de factuur op enigerlei wijze is veranderd of onleesbaar gemaakt komt de garantie te vervallen.

Deze garantiebepalingen zijn ondergeschikt aan de nationale regels met betrekking tot de garantie bepaling van produkten.

Van garantie zijn uitgesloten:

- Apparaten waarvan het type-, serienummer en/of andere identificatiegegevens zijn verwijderd, beschadigd of gewijzigd.
- Lampen, starters en acrylplaten.
- Schade ten gevolge van oneigenlijk gebruik, ruwe behandeling of transport en tekortkomingen in onderhoud.
- Schade ten gevolge van toepassing van niet-originele of ondeugdelijke accessoires.
- Schade tengevolge van reparaties, installatie en montage door een niet door Hapro erkende reparateur.
- Schades veroorzaakt door vuur, bliksem, aardbeving, of andere natuurrampen.

Garantie

Nous souhaiterions vous féliciter pour l'achat de votre unité de bronzage Luxura et vous remercier pour la confiance que vous nous accordez.

Nos installations solaires sont fabriquées avec le plus grand soin et sont de haute qualité. Elles sont conformes aux normes CENELEC. Pour cette raison, nous pouvons vous offrir une garantie d'un an pour votre installation solaire.

La garantie débute à la date d'achat. Durant la période sous garantie, nous réparerons gratuitement tout dysfonctionnement résultant d'une défectuosité au niveau des matériaux ou de la fabrication. Pour tout travail devant être effectué sous garantie, veuillez contacter votre revendeur.

Afin d'introduire une demande sous les termes de cette garantie, vous devez être en mesure de produire l'original de la facture ou le reçu portant la date d'achat. Le type ainsi que le numéro de série du matériel devraient également être indiqués.

La garantie est soumise aux règlements nationaux concernant la détermination de la garantie des produits.

Ne sont pas couverts par cette garantie :

- Les unités dont les étiquettes indiquant le type, le numéro de série et/ou d'autres étiquettes d'identification ont été ôtées, abîmées ou falsifiées.
- Les lampes, boutons de démarrage et plaques acryliques.
- Les dégâts résultant d'une utilisation abusive de la part de l'acheteur, d'une négligence, du transport, d'une utilisation ou d'un entretien impropre.
- Les dégâts résultant de l'utilisation d'accessoires n'ayant pas été fournis à l'origine par Hapro ou d'accessoires de qualité inférieure.
- Les dégâts causés par une installation, une réparation ou un assemblage n'ayant pas été réalisé par du personnel agréé par Hapro.
- Les dégâts causés par le feu, l'orage, les tremblements de terre ou toute autre catastrophe naturelle.

Garanzia

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto dell'unità abbronzante Luxura e vi ringraziamo della vostra fiducia.

Le nostre apparecchiature solari sono costruite con la massima attenzione e sono di alta qualità. Sono conformi agli standard CENELEC. Per questo motivo, siamo in grado di offrirvi un anno di garanzia per l'apparecchiatura solare.

La garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Nel periodo in garanzia ripareremo gratuitamente qualsiasi malfunzionamento derivante da materiali o costruzione difettosi. Per i lavori da eseguire in garanzia, contattate il vostro rivenditore.

Per presentare un reclamo secondo i termini della presente garanzia, è necessario esibire la fattura o la ricevuta originale recante la data d'acquisto. Va indicato anche il tipo e il numero di matricola dell'apparecchiatura.

La presente garanzia è soggetta alla normativa nazionale secondo la determinazione della garanzia relativa ai prodotti.

La garanzia non copre:

- Unità in cui il tipo, il numero di matricola e/o altre etichette di identificazione siano rimosse, danneggiate o alterate.
- Lampade, starter e piastre acriliche.
- Danni derivanti da cattivo uso, negligenza, trasporto, uso improprio o manutenzione impropria da parte dell'acquirente
- Danni derivanti dall'uso di accessori non forniti originariamente da Hapro o accessori scadenti.
- Danni dovuti a installazione, riparazione o montaggio non eseguiti da personale autorizzato Hapro.
- Danni dovuti a incendio, fulmini, terremoti o altre calamità naturali.

Garantía

Le felicitamos por la compra de la unidad de bronceado Luxura y agradecemos la confianza depositada en nosotros.

Nuestros aparatos bronceadores están fabricados con el máximo cuidado y son de calidad superior. Se ajustan a las normas CENELEC. Por esta razón podemos ofrecerle un año de garantía.

La garantía empieza el día de la compra. Dentro del período de garantía, las reparaciones serán gratuitas en caso de cualquier disfunción resultante de materiales defectuosos o procedente de fabricación. Para cualquier trabajo que se lleve a cabo dentro del período de garantía le aconsejamos contactar con su distribuidor.

Para efectuar una reclamación bajo las condiciones de esta garantía, Ud. deberá proporcionar la factura comercial original o el recibo que contenga la fecha de compra. También debe indicarse la clase y el número de serie del aparato.

La garantía queda sujeta a las regulaciones nacionales sobre la determinación de garantía de los productos.

Esta garantía no cubrirá:

- Las unidades cuya clase, número de serie y/u otras etiquetas identificativas, se hayan quitado, dañado o alterado.
- Lámparas, estárters y láminas acrílica.
- Daños por abusos del comprador, negligencia, transporte, uso inadecuado o mantenimiento incorrecto.
- Daño debido al uso de accesorios que no fueron suministrados originalmente por Hapro o accesorios de mala calidad.
- Daños debidos a la instalación, reparación o montaje que no haya sido efectuado por el personal autorizado de Hapro.
- Daños debidos a fuego, rayos, terremotos o cualquier otro desastre natural.

Read this first

1 Contact your authorised Hapro dealer immediately if this unit does not function as outlined in this manual.

2 Do not operate this unit in a moist or humid space.

3 Always make sure the fuses can carry the load. This unit has to be protected by ground fault circuit interrupter (GFCI) of 0.03A.
If the appliance is not connected by means of a plug, an installation device or an all-pole working switch will need to be fitted.

4 Always disconnect the power to the unit at the wall breaker when servicing or cleaning the in-side construction. Maintenance for which the procedure is not described in this manual should only be done by a qualified electrician. Never clean the electrical components with fluids.

5 When installing the equipment, keep in mind the prescribed minimum distances as described in the "Dimensions / Placement" chapter. This has to do with the air circulation surrounding the equipment.

6 When a central exhaust pipe is used, ensure that the main ventilator hoses are not to long, straight and that no foreign objects are lodged there in.

7 Avoid having the acrylic sheets come into contact with sharp objects.

8 This unit may not be operated if:
- the user is not wearing protective uv-goggles
- the blue facial glass is cracked or broken
- the canopy acrylic sheet is not installed
- all of the fans in the unit are not functioning properly
- the timing mechanism is not functioning properly

- the support of the bench is not completely closed
- the temperature inside the cabin is 30°C or higher

9 Exchanging lamps and starters; remove the lamp by turning this a quarter turn. Remove the starters by turning these a quarter turn to the left. Placement of lamps and starters in opposite order.

10 To ensure maximum tanning effectiveness, change the acrylic sheet after every 1200 hours of operation.

11 To ensure maximum tanning effectiveness, replace the lamps and the facial tanning lamps like indicated by the manufacturer. Only replace this with the same type of lamp.

12 Check the environment regulations of your respective state with regard to the proper manner in which the lamps are to be disposed of.

13 Note: only a special acrylic cleaner may be used to clean the acrylic plate. Never use cleaners that contain alcohol, as these can damage the acrylic plate.

14 Clean the dust filters after every 50 hours of use. Check the dust filters regularly.

15 The UV-type of the tanning unit is indicated on the lamp specification sticker.

16 Ultraviolet radiation from the sun or UV appliances can causeskin or eye damage. Thes biological effects depend upon the quality and quantity of the radiation as well as the skin and eye sensitivity of the individual.

17 The skin may develop sunburn after an excessive exposure. Excessively repeated exposures to ultraviolet radiation from the sun or UV appliances may lead to premature ageing of het skin as well as inceased risk of development of the skin tumours.

18 The unprotected eye may develop surface inflammation and in some cases, after a cataract operation for example, damage may accur to the retina after eccessive exposure. Cataracts may evelop after many repeated exposures.

19 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

20 Make sure that your customers close the canopy during the tanning session to prevent accelerated ageing of the facial tanning tubes (optional for SLi).

Note: Please consult enclosed tanning schedule for advised tanning times.

Repairs may only be carried out by qualified personnel. Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit.

Bitte zuerst lesen

1 Falls Sie Beanstandungen an Ihrem Gerät haben, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Vertragshändler auf.

2 Betreiben Sie dieses Gerät nicht in feuchten Räumen.

3 Achten Sie immer auf ausreichende Absicherung. Das Gerät darf nur über einen Fehlerstrom Schutzschalter (0,03A) angeschlossen werden. Wenn das Gerät nicht mit einem Stecker angeschlossen wird, müssen alle Kabel getrennt abgesichert, oder es muß ein 'All-pole' Unterbrecher eingebaut werden.

4 Bei Wartungsarbeiten muß das Gerät immer erst Spannungsfrei gemacht werden. Alle Reparaturarbeiten außer den beschriebenen, müssen von einem Elektro-Fachmann ausgeführt werden.
Elektrische Komponenten nicht mit feucht reinigen.

5 Bei der Installation des Gerätes müssen die im Kapitel Abmessungen/Aufstellung angegebenen min. Abstände beachtet werden.

6 Sorgen Sie dafür, daß die Abluftschläuche nicht zu lang, geknickt oder scharfkantig gebogen sind und, daß sich in ihnen keine Gegenstände befinden.

7 Vermeiden Sie Kontakte zwischen der Acrylscheibe und scharfkantigen Gegenständen.

8 Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn:
- der Benutzer keine UV-Schutzbrille trägt;
- der Blau- oder Weißglasfilter beschädigt ist;
- die Acrylscheibe des Himmels nicht montiert ist;
- die Ventilatoren des Gerätes nicht optimal funktionieren;
- die Schaltuhr fehlerhaft ist;
- das Unterteil der Bank nicht vollständig geschlossen ist;
- die Temperatur in der Kabine 30°C oder mehr beträgt.

9 Wechseln von Röhren und Startern; lösen Sie die Röhren, bzw. die Starter duch eine Vierteldrehung und ziehen Sie sie aus ihren Fassungen. Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge

10 Ersetzen Sie für einen optimalen Wirkungsgrad des Gerätes, alle 1200 Betriebsstunden die Acrylscheiben und die Blaufilter. Die Blaufilter dürfen nur gegen Filter des gleichen Typs ausgewechselt werden.

11 Ersetzen Sie für einen optimalen Wirkungsgrad des Gerätes, die Röhren und die Hochdruck-lampen wie angedeut durch der Fabrikant. Nur durch einen gleichen Röhrentyp ersetzen.

12 Entsorgen Sie verbrauchte Lampen auf die dafür vorgeschriebene Weise.

13 Achtung: Zum Reinigen von Acrylscheiben darf nur spezieller Acrylreiniger verwendet werden. Niemals alkoholhaltige Reineger verwenden, da diese die Acrylscheibe beschädigen können.

14 Ersetzen Sie die Stoffilter alle 50 Betriebsstunden. Kontrollieren Sie die Filter regelmäßig.

15 Der UV-Typ Ihres Bräunungsgerätes ist auf dem Röhrenspezifikationsticker angegeben.

16 UV-Stralung kann Schäden an Augen und Haut verursachen. Diese biologischen Effekte sind abhängig von der Strahlengsmenge und -Stärke, sowie der personspezifischen Empfindlichkeit von Haut und Augen.

17 Die Haut kann durch übermäßige Bloßstellung verbrennen. Wiederholt übermäßige Bloßstellung an UV-Strahlung der sonne oder von Bräunungsgeräten kann zur verzeitigen Alterung der Haut, sowie zu einen erhöhten Risiko auf Tumoren Führer.

18 Bei ungeschnitzen Augen können Entzündungen der Oberfläche entsteken. Nach Z.B. Staroperationen kann übermäßige Bloßstellung zu Schäden an der Netzhaut führen. Star wiederum kann durch wiederholt übermäßige Bloßstellung entstehen.

19 Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, mußes, um unfällen vorzubeugen, durch den servicedienst des Herstellers, oder einen qualifizierten Fachmann ersetzt werden.

20 Achten Sie darauf, das Ihre Kunden während des Bräunungsvorgangs den Himmel im Zusammenhang mit der Alterung der Bräunungslampen (optional für SL) schließen.

Achtung: Beachten Sie die beiliegende Bräunungstabelle für die empfohlenen Bräunungszeiten.

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
Achtung: vor Beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt werden (bzw Spannungsfrei gemacht werden).

Lees dit eerst

1 Mocht er iets aan uw toestel mankeren, neemt u dan contact op met uw dealer.

2 Plaats het toestel niet in vochtige ruimtes.

3 Zorg ervoor dat het toestel correct afgezekerd is. Het toestel mag alleen via de aardlekschakelaar van 0,03A aangesloten worden. Wanneer het toestel niet aangesloten wordt met een stekker, moet er een schakelapparaat gemonteerd worden.

4 Bij het schoonmaken van het toestel moet deze spanningsvrij gemaakt worden. Alle niet beschreven werkzaamheden moeten door een vakbekwame electromonteur uitgevoerd worden. Electrische componenten niet vochtig reinigen.

5 Als het toestel geïnstalleerd wordt, neem dan goed de voorgeschreven minimale afstanden in acht, zoals voorgeschreven in het hoofdstuk Afmetingen / Opstelling. Dit in verband met de luchtcirculatie rond het toestel.

6 Wanneer er gebruik wordt gemaakt van centrale luchtafvoer; zorg ervoor dat de luchtafvoerslag niet te lang of geknikt is en dat er geen ongewenste voorwerpen in aanwezig zijn.

7 Vermijd contact van scherpe voorwerpen met de acrylplaat.

8 Het toestel mag niet gebruikt worden indien:
- de gebruiker geen beschermende UV-bril draagt;
- het blauw- of witfilter afwezig of beschadigd is,
- de acrylplaat in de hemel afwezig is;
- de ventilatie van het toestel niet optimaal kan functioneren;
- de timer defect is;
- de onderbouw van de bank niet volledig afgesloten is;
- de temperatuur in de cabine 30ºC/ meer is.

9 Verwisselen van lampen en starters; verwijder de lamp en starter door deze een kwartslag te draaien. Lampen en starters plaatsen gaat in de omgekeerde volgorde.

10 Vervang de acrylplaten en de blauwfilters na elke 1200 branduren voor optimale effectiviteit van het toestel. De blauwfilters mogen alleen door hetzelfde type filters vervangen worden

11 Vervang, voor een optimale effectiviteit, de lagedruklampen de en hogedruklampen zoals door de fabrikant aangegeven. Alleen vervangen door hetzelfde type lamp.

12 Voer uw gebruikte lampen af op de wettelijk voorgeschreven manier.

13 Let op: Voor het reinigen van de acrylplaat mag alleen speciale acrylreiniger gebruikt worden. Nooit reinigers gebruiken die alcohol bevatten, deze kunnen de acrylplaat beschadigen.

14 Maakt de stoffilters na elke 50 branduren schoon. Controleer de stoffilters regelmatig.

15 Het UV-type van uw bruiningsapparaat staat vermeld op de markeringssticker.

16 Ultraviolette straling van de zon of UV apparaten kan huid of oogbeschadigingen veroorzaken. Deze biologische effecten zijn afhankelijk van de kwaliteit en de kwantiteit van de straling evenals van de huid en ooggevoeligheid van het individu.

17 De huid kan verbranden na buitensporige blootstelling. Buitensporig herhaalde blootstelling aan ultraviolette straling van de zon of UV apparaten kan leiden tot vroegtijdige veroudering van de huid evenals verhoogd risico op het ontstaan van huidtumoren.

18 Het onbeschermde oog kan oppervlakte ontsteking ontwikkelen en soms na bijvoorbeeld een staaroperatie kan na buitensporige blootstelling schade aangetroffen worden aan het netvlies. Staar kan ontstaan na vele blootstellingen.

19 Om ongelukken te voorkomen als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of zijn service agent of een gelijkwaardige gekwalificeerde persoon.

20 Zorg dat uw klanten tijdens het zonnen de hemel sluiten, dit in verband met de veroudering van de gezichtsbruinerslampen (optioneel voor SLi).

Let op: Kijk in de bijgaande bruiningstabel voor de geadviseerde bruiningstijden.

Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd personeel gedaan worden.
Let op: bij onderhoud en reparatie van het toestel dient altijd de voudingsspannning losgekoppeld te worden.

A lire préalablement

1 Prenez immédiatement contact avec votre revendeur agréé Hapro si l'unité ne fonctionne pas tel que décrit dans ce manuel.

2 Ne faites pas fonctionner cette unité dans un endroit humide.

3 Assurez-vous toujours que les fusibles sont capables de supporter la charge. Cette unité doit être protégée par un interrupteur de court-circuit à la masse (GFCI) ou 0.03A.
Si l'installation n'est pas connectée au moyen d'une prise, un dispositif d'installation ou un commutateur tous pôles devra être placé.

4 Débranchez toujours la prise de courant de l'unité lorsque vous entretenez ou nettoyez la structure intérieure de la cabine. Tout entretien dont la procédure n'est pas décrite dans le présent manuel ne devrait être effectué que par un électricien qualifié.
N'utilisez en aucun cas des produits à base d'alcool qui pourraient détériorer la plaque.

5 Lors de l'installation de l'appareil, veiller à prendre en compte les distances minimales recommandées, indiquées dans le chapitre Dimensions / Mise en place. Ceci est nécessaire pour assurer une bonne circulation de l'air autour de l'appareil.damage the acrylic plate.

6 Lorsqu'un conduit d'évacuation central est utilisé, assurez-vous que les tuyaux du ventilateur principal ne soient pas trop longs, soient droits et qu'aucun corps étranger ne s'y soit introduit.

7 Evitez que la plaque acrylique n'entre en contact avec des objets tranchants.

8 L'appareil ne peut être utilisé si :
- l'utilisateur ne porte pas de lunettes de protection contre les UV;
- le filtre bleu ou le filtre blanc est absent ou détérioré;
- la plaque acrylique ne se trouve pas dans le plafonnier;
- la ventilation de l'appareil ne fonctionne pas de manière optimale;
- la minuterie est défectueuse.
- la structure inférieure du banc n'est pas correctement fermée
- la température à l'intérieur de la cabine est égale ou supérieure à 30° C.

9 Remplacement des lampes et des starters; tourner la lampe d'un quart de tour pour l'enlever. Tourner les starters d'un quart de tour vers la gauche pour les enlever. Suivre ces instructions en ordre inverse pour le placement des lampes et des starters.

10 Remplacez les plaques acryliques et les filtres bleus toutes les 1200 heures de service pour garantir une efficacité optimale de l'appareil.

11 Remplacez les tubes basse pression et les lampes haute pression comme indiqué par le fabricant, pour garantir une efficacité optimale. Ne remplacer que par des lampes de même modèle.

12 Jetez les lampes usagées en respectant les prescriptions légales en la matière.

13 Remarque : pour le nettoyage de la plaque acrylique, n'utiliser qu'un nettoyant spécial pour acrylique. Ne jamais employer de produits nettoyants à base d'alcool, ceux-ci pouvant endommager la plaque acrylique.Non utilizzare mai detergenti contenenti alcool che potrebbero danneggiare la lastra in materiale acrilico.

14 Nettoyez les filtres à poussière toutes les 50 heures d'utilisation. Vérifier réulièrement l'état des filtres à poussière.

15 Le niveau UV de votre appareil de bronzage est mentionné sur l'étiquette de spécificatións.

16 La radiation UV du soleil ou des bancs solaires peut causer des dommages des yeus et de la peau. Les effects biologiques dépendent de la qualité et de la quantité de la radiation aussi que de la sensibilité de la peau et des yeux de l'individu.

17 La peau peut hâler après une exposition excessive. Cet excès à radiation peut mener à un vieillissement de la peau aussi qu' au risque élevé sur la formation des tumeures de la peau.

18 L'œil exposé peut développer une inflammation et parfois - p.e. après une opération à cause de cataracte - on peut constater une dégradation de la rétine. Cataracte peut se former après des expositions excessives.

19 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée, afin d'eviter tout danger.

20 Veillez à ce que vos clients pendant la séance de bronzage, fermez le ciel, en fonction du temps d'utilisation déjà écoulé des lampes de bronzage visage.

Attention: Consultez la table de bronzage pour les temps de bronzage conseillés.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié. Attention: en cas d'entretien ou de réparation de l'appareil, la tension d'alimentation doit être systématiquement débranchée.

Leggere questo capitolo prima di utilizzare l'apparecchio

1 Contattare immediatamente il rivenditore autorizzato Hapro, qualora questa unità non dovesse funzionare come indicato nel presente manuale.

2 Non mettere in funzione l'unità in un ambiente umido o particolarmente umido.

3 Accertarsi sempre che i fusibili siano in grado di supportare il carico. Questa unità deve essere protetta da interruttore differenziale (ID) di 0.03A.
Se l'apparecchiatura non è collegata mediante una presa, sarà necessario prevedere un dispositivo di installazione o un interruttore di lavoro a tutti i poli

4 Scollegare sempre la corrente dall'unità in corrispondenza dell'interruttore a muro, quando si effettua la manutenzione o la pulizia dell'interno della cabina. La manutenzione la cui procedura non è descritta nel presente manuale deve essere effettuata unicamente da un elettricista qualificato. Non utilizzare mai prodotti che contengono alcool in quanto la lastra potrebbe venir danneggiata.

5 Nell'installare l'apparecchio, fare molta attenzione alle distanze minime prescritte, come indicate nel capitolo Dimensioni / Disposizione. Questa precauzione garantisce la corretta circolazione dell'aria intorno all'apparecchio.

6 Quando viene utilizzato un tubo di scarico centrale, accertarsi che i tubi flessibili del ventilatore principale non siano troppo lunghi, diritti e non siano ostruiti da corpi estranei.

7 Evitare che la lastra in materiale acrilico venga a contatto con oggetti acuminati.

8 Non utilizzare l'apparecchio qualora:
- l'utente non indossi un paio di occhiali per proteggersi dai raggi UV;
- il filtro blu o il filtro bianco risulti mancante o danneggiato;
- il cielo sia sprovvisto della lastra in materiale acrilico;
- il sistema di ventilazione dell'apparecchio non funzioni perfettamente;
- il temporizzatore sia difettoso.
- la base del lettino non è completamente chiusa
- la temperatura nella cabina è di 30°C (o superiore)

9 Sostituire lampade e starter; rimuovere la lampada ruotandola di un quarto di giro. Rimuovere gli starter ruotandoli di un quarto di giro verso sinistra. Per il montaggio di lampade e starter eseguire la procedura nel senso inverso.

10 Sostituire le lastre acrilice ed i filtri blu ogni 1200 ore di attività per poter ottenere dall'apparecchio il massimo rendimento. I filtri blu devono essere sostituiti esclusivamente con filtri dello stesso tipo.

11 Sostituire le lampade a bassa pressione e le lampade ad alta pressione come indicato per viadi il fabricate per poter sempre ottenere il massimo rendimento. Sostituire solo con una lampada dello stesso tipo.

12 Rimuovere le lampade utilizzate secondo le normative esistenti.

13 Attenzione: per la pulizia della lastra in materiale acrilico utilizzare soltanto il detergente speciale per materiali acrilici.

14 Pulire i filtri antipolvere dopo 50 ore di funzionamento. Controllare regolarmente i filtri.

15 Il tipo di UV del vostro apparecchio abbronzante è descritto sull'etichetta di identificazione.

16 I raggi ultravioletti possono danneggiare la pelle e gli ochchi. Questi biologici dispendono dalla qualitàe dalla quantià della radiazioni oltre che naturalmente dalla sensibilità individuale.

17 Una esposizione eccessiva può povocare infiammazioni ed eritemi. Esposizioni ripetute ed eccessive al sole naturale o artificiale possono provocare un invecchiamento precoce della pelle così come possono aumentare il rischio di tumori cutanei.

18 Se gli occhi non vengono adeguatamente protetti possono infiammarsi e, in alcuni casi, ad essempio dopo un'operazione di cataratta, si possono verificare danni irreversibili alla retina. La cataratta si può sviluppare dopo eccessive e ripetute esposizioni.

19 Per evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal construttore o dal suo rivenditore autorizzato o comunque da personale qualificato.

20 Accertarsi che i clienti durante la se-duta di abbronzatura, chiudere il soffitto per non accelerare l'invecchiamento delle lampade di abbronzatura del viso.

Attenzione: Consultate l'apposita tabella per i tempi di esposizione consigliati.

Per l'esecuzione di riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
Attenzione: durante la manutenzione e riparazione dell'apparecchio, la corrente deve essere sempre interrotta.

Primero lea lo siguiente

1 Contacte inmediatamente con el distribuidor autorizado de Hapro en caso de que esta unidad no funcione como se indica en este manual.

2 No opere esta unidad en un espacio húmedo o mojado.

3 Asegúrese de que los fusibles pueden soportar el voltaje. Esta unidad debe estar protegida con un interruptor de circuito de toma a tierra (GFCI) de 0.03A.
Si el aparato no está conectado por medio de un enchufe, será necesaria la instalación de un dispositivo o un interruptor que cubra todas las polaridades.

4 Desconecte siempre la energía de la unidad del interruptor de pared cuando se repare o se limpie la estructura interna de la cabina. El mantenimiento cuyo procedimiento no se especifica en este manual debe efectuarse exclusivamente por un electricista cualificado. No utilice nunca medios que contengan alcohol, ya que podrán dañar la chapa.

5 Para la instalación del equipo, respete las distancias mínimas prescritas en el capítulo 'Dimensiones / Montaje'. 'Montaje bronceador' a fin de facilitar la circulación de aire alrededor del aparato.

6 Cuando se utiliza un conducto de escape central, asegúrese de que los tubos flexibles principales del ventilador no sean demasiado largos ,rectos y de que ningún objeto extraño haya quedado allí alojado.

7 Evite el contacto con objetos agudos con la chapa acrílica.

8 No está permitido usar el aparato si:
- el usuario no lleva unas gafas protectoras contra los rayos ultravioleta;
- falta el filtro azul o el filtro blanco o está dañado;
- falta la chapa acrílica en la parte superior;
- la ventilación del aparato no puede funcionar óptimo;
- el temporizador está defecto.
- cuando la parte de abajo de la máquina no esté completamente cerrada
- cuando la temperatura en la cabina llegue a 30º C o los supere

9 Cambiar las lámparas y los estárters.;
quite la lámpara girándola sobre un ángulo de 90º. Para quitar los estárters gírelos sobre un ángulo de 90º hacia la izquierda. Siga las instrucciones al revés para colocar las lámparas y los estárters.

10 Reponga las chapas acrílicas y los filtros blus después de cada 1.200 horas de funcionamiento para obtener un rendimiento óptimo del aparato. Los filtros azules sólo pueden ser sustituidos por el mismo tipo de filtro.

11 Reponga las lámparas de baja presión y las lámparas de alta presión como indicando por el frabricante para obtener un rendimiento óptimo. Sustituya los tubos siempre por uno del mismo tipo.

12 Deshágase de las lámparas usadas de una manera prescrita por la ley.

13 Atención: Limpie el metacrilato solamente con un limpiador y/o desinfectante de acrílico especial. Nunca use un producto que contenga alcohol, esto podría dañar al metacrilato.

14 Limpiar los filtros de aire después de cada 50 horas de uso. Verifique los filtros a menudo.

15 El tipo UV de su máquina bronceadora está escrito en la ilustración del tipo.

16 La radiación ultravioleta de las aplicaciones solares UV pueden causar daños en piel u ojos. Estas efectos biológicos denpenden de la contidad y la calidad de la radiación, asi como de la sensebilidad propia de la piel y los.

17 La piel puede desamollar quemaduras después de una exposición prolongada. Las exposiciones excesivamente repetidas a radiaciaones ultravioletas del sol o aplicaciones UV pueden conllevar un envejecimiento prematuro de la peil asi como un mayor riesgo del desarrollo de tumores cutáneos.c.

18 Los ojos no protegidos pueden desarrollar inflamación superficial y en algunes casos después de una operación de cataratas ejemplo, la retina puede resultar dañada después de una exposición excesivamente prolongada. Las cataractas pueden desarrollarse después de muchas repetidas exposiciones.

19 Si el cable de alimentación está dañado, este debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona similar cualificada para evitar riesgos.

20 Asegúese de que sus clientes cierre la pantalla superior durante la sesión de bronceado por si las lámparas del bronceador facial estuviesen desgastadas.

Atención: Mira en la tabla bronceador adjunta para los tiempos del bronceado recomendados.

Las reparaciones solamente pueden ser realizadas por personal técnico cualificado.
Atención: al revisar o reparar el aparato la alimentación debe quedar desconectada.

10 Golden rules for sensible tanning

These rules are in accordance with the European regulations concerning safe use of tanning equipment. We advise you to inform your clients about these rules.

1 Before starting to tan first carefully read through the tanning instructions set out in this booklet and follow all of the recommendations.

2 The tanning unit should only be used by people above the age of 15 with skin type 2 and higher. Children younger than 16 years of age and people with skin type 1 are extremely sensitive to ultraviolet light.

3 Make sure that upon commencing a series of tanning sessions your customers have a rest day following their first tanning session. If there is no sign of any undesirable skin reaction they can then continue with the series of sessions.

4 Make sure that your customers do not tan more than once a day. This applies to tanning on the sunappliance and tanning in natural sunlight. The skin does not make a distinction between the two either. Taking exposure to natural sunlight into account, keep the maximum number of sessions on the sunappliance to approximately 50 sessions a year.

5 Some medicines and beauty products contain substances which can cause certain undesirable reactions when combined with exposure to UV radiation. Other substances may also sometimes have a similar effect. Below you will find a list of substances which can react when combined with exposure to UV radiation:

- Sulphonamide - in various medicines including antibiotics
- Tetracyclines - in antibiotics, antiacne preparations
- Nalidexine acid - in medication for infection of the urinary passages
- Chlorothiazide - in diuretics
- Sulphonylurea - in diabetic medication
- Phenothiazines - anti-stress medication
- Triacetyldiphenylisatine - in laxatives
- Psoralenes - in tanning accelerators
- Cyclamates - in sweeteners
- Para-aminobenzoic acid (PABA) - in sun protection creams/oils
- Musk ambrette, musk oil - in perfumes
- Bleaching agents - in washing powders/liquids
- Eosine - in colourings
- Halogenated salicylamide - in antifungal substances

If your customers are using medication, ask them to consult their doctor before embarking on a series of tanning sessions.

6 When combined with exposure to ultraviolet light, cosmetic products - perfumes and make-up, can cause the skin to react. So take care to ensure that your skin is clean before tanning. Some products penetrate deep into the skin. Advise your customers to ensure that their skin is clean when tanning. Recommend that they clean their skin thoroughly a few hours before each tanning session, or better still, recommend that they wear no make-up at all the day before. Also advise your customers to remove any jewellery before tanning.

7 Make sure that your customers do not use cream or oil that contains a sun block or self-tanning lotion when using the tanning equipment. These products contain substances which influence tanning times and thus make the prescribed times unreliable. Also make sure that your customers do not use tanning pills in combination with a series of tanning sessions or exposure to natural sunlight. The combination of tanning pills and UV light can increase the possibility of skin irritation and sunburn. You can, ofcourse, use products which have been especially developed for use on the sunappliance.

8 If the skin is red and taut a short time after the tanning session it is likely to be sunburnt. Wait for these symptoms to disappear before tanning again, revise the tanning plan and reduce the length of the individual tanning sessions for the customer in question. If tanning gives rise to undesirable reactions that you cannot explain, stop the series of tanning sessions and advise your customer to see their doctor if the symptoms do not disappear within a short space of time.

9 Make sure that your customers always wear protective goggles to protect their eyes - even if you may have seen pictures of people tanning without using these goggles. UV light which directly enters the eyes can cause eye disorders (snow blindness, actinic conjunctivitis or cataracts).

10 Reduce the tanning time by 20% during the first 50 hours that the (new) sunappliance is in use. During these first 50 hours the tubes do not emit the normal 100% energy but 120% energy. After the first 50 hours the tubes will emit the normal capacity of between 95% to 100%.

10 Goldene Regeln für verantwortungsvolles Sonnen mit einem Bräunungsgerät

Informationen entsprechend der europäischen Richtlinien im Bezug auf Bräunen mit Hilfe von Bräunungsgeräten.

1 Lesen Sie bitte vor dem Sonnen mit dem Bräunungsgerät erst aufmerksam die Bräunungshinweise in dieser Broschüre und beachten Sie die Empfehlungen.

2 Das Sonnenbaden mit einem Bräunungsgerät ist Personen ab 15 Jahren mit Hauttyp 2 oder höher vorbehalten. Kinder unter 16 Jahren und Personen mit Hauttyp 1 haben eine Haut, die sehr empfindlich auf ultraviolettes Licht reagiert.

3 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nach dem ersten Sonnenbad einer Bräunungskur einen Tag Ruhe einplanen. Sollten sich in der Zwischenzeit keine unerwünschten Hautreaktionen ergeben, kann die Kur fortgesetzt werden.

4 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nicht öfters als einmal täglich bräunen. Machen Sie genauso wie Ihre Haut keinen Unterschied zwischen dem Sonnen mit einem Bräunungsgerät und einem Sonnenbad im Freien. Halten Sie bei einem normalen Verhalten in der natürlichen Sonne eine maximale Bestrahlungszeit von ungefähr 50 Mal im Jahr an.

5 In manchen Medikamenten und in Kosmetika kommen Stoffe vor, die zusammen mit Sonnenbaden unerwünschte Reaktionen hervorrufen können. Auch andere Stoffe haben manchmal die gleiche Auswirkung. Nachstehend finden Sie eine Übersicht einiger dieser Stoffe, die eine Reaktion mit UV-Strahlen hervorrufen:

- Sulfonamid - in verschiedene Arzneimitteln, unter anderem Antibiotika
- Tetracyclinen - in Antibiotika, Mitteln gegen Akne
- Nalidexinsäure - in Arzneimitteln gegen Infektionen der Harnwege
- Chlorthiazid - in harntreibenden Mitteln
- Sulfonylureum - in Mitteln gegen Diabetes
- Phenothiazinen - in Mitteln gegen Streß
- Triacetyldiphenylisatin - in Abführmitteln
- Psoralenen - in Mitteln zum schnelleren Bräunen
- Cyclamaten - in Süßstoffe
- Para-aminobenzoensäure (PABA) - in Sonnenschutzmitteln
- Moschus-Amber, Moschusöl - in Parfüms
- Weißmacher - in Waschmitteln
- Eosin - in Färbemitteln
- Halogenisierte Salizylanilid - in pilztötenden Stoffen

Sollten Ihre Kunden Arzneien verwenden, verweisen Sie bitte auf vorherige Konsultierung des Arztes, d.h. bevor also mit der Bräunungskur begonnen wird.

6 Die Haut kann ebenfalls auf ultraviolettes Licht, in Kombination mit Kosmetikprodukten, Parfüms und Make-up reagieren. Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden vor Beginn des Sonnenbades eine saubere Haut haben. Manche Produkte ziehen tief in die Haut ein. Achten Sie deshalb darauf, dass Ihre Kunden Ihre Haut einige Stunden vor Beginn eines jeden Sonnenbades gründlich reinigen. Am besten wäre, bereits einen Tag vor dem Sonnenbad kein Make-up mehr zu verwenden.Bitten Sie Ihre Kunden, Ihren Schmuck vor Beginn des Sonnenbades abzulegen.

7 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden keine Sonnenbrandkrem, kein Öl oder keinen Selbstbräuner unter dem Apparat verwenden. Die in diesen Produkten enthaltenen Stoffe können die Bestrahlungszeiten beeinflussen und Sie können sich nicht mehr auf die vorgeschriebenen Zeiten verlassen. Achten Sie des Weiteren darauf, dass Ihre Kunden die Sonnenbankkur oder ein natürliches Sonnenbad nicht mit Bräunungspillen kombinieren. In Kombination mit ultraviolettem Licht kann durch eine Bräunungspille eher eine empfindliche Hautreaktion hervorgerufen werden oder Sie können einen Sonnenbrand bekommen.
Produkte, die speziell für die Verwendung unter dem Bräunungsgerät entwickelt wurden, dürfen selbstverständlich angewendet werden.

8 Wenn die Haut einige Zeit nach dem Sonnenbad rot und straff wird, hat der Kunde wahrscheinlich einen Sonnenbrand bekommen. Warten Sie mit dem nächsten Sonnenbad, bis der Sonnen-brand abgeklungen ist. Kontrollieren Sie den Kurplan und bitten Sie den Kunden, kürzer zu sonnen oder mit der Kur stoppen. Wenn Ihre Haut nach dem Bräunen aus unerklärlichen Gründen unerwünschte Reaktionen zeigt, raten Sie diesem Kunden, Kontakt mit seinem Arzt aufzunehmen, falls die Beschwerden nicht schnell vorübergehen.

9 Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kunden die Augen mit einer speziellen UV-Schutzbrille schützen., auch wenn Sie in irgendwelchen Prospekten Abbildungen sehen, wo ohne Brille gesonnt wird. Direkt in die Augen dringende UV-Strahlen können Augenerkrankungen verursachen (Schneeblindheit, Schweiß-lichtaugen oder Star).

10 Verringern Sie während der ersten 50 Brennstunden der Röhren die Bestrahlungszeit mit 20%. Während dieser 50 Stunden geben die Röhren nicht die normale hundertprozentige Energie ab, sondern 120%. Nach den ersten 50 Brennstunden geben die Röhren in einer Zeitdauer von mehr als 450 Stunden die normale Leistung von 95 bis 100% ab.

10 Gouden regels voor verstandig zonnen in een bruiningsapparaat

De ondergenoemde punten bevatten informatie overeenkomstig de Europese regels met betrekking tot het bruinen met behulp van bruiningtoestellen

1 Neem voordat u gaat bruinen in een bruiningsapparaat eerst de bruiningsinstructies die u in dit boekje tegenkomt grondig door en volg de adviezen op.

2 Laat het zonnebaden op een zonnebank over aan mensen boven de 15 jaar met huidtype 2-6. Kinderen jonger dan 16 jaar en mensen met huidtype 1 hebben een huid die zeer gevoelig is voor ultraviolet licht.

3 Zorg dat uw klanten na het eerste zonnebad, van een bruiningskuur een rustdag nemen. Doen zich geen ongewenste huidreacties voor, dan kunnen zij de kuur vervolgen.

4 Draag er zorg voor, dat uw klanten niet meer dan eenmaal per dag bruinen. Maak hierbij geen onderscheid tussen binnen en buiten zonnen, de huid doet dat ook niet. Houd bij een normaal zongedrag in de natuurlijke zon een maximaal aantal bezonningen in het bruiningsapparaat aan van ongeveer 50 maal per jaar.

5 In sommige medicijnen en schoonheidsprodukten komen stoffen voor die, in combinatie met zonnebaden, ongewenste reacties kunnen oproepen. Ook andere stoffen hebben soms een soortgelijk effect. Hieronder treft u een opsomming aan van een aantal stoffen die kunnen reageren met UV-stralen:

- Sulfonamide - in diverse geneesmiddelen waaronder antibiotica
- Tetracyclines - in antibiotica, antiacnémiddelen
- Nalidexinezeer - in geneesmiddelen tegen infecties aan de urinewegen
- Chloorthiazide - Plaspillen
- Sulfonylureum - in geneesmiddelen tegen suikerziekte
- Phenothiazinen - in geneesmiddelen tegen stress
- Triacetyldiphenylisatine - in laxeermiddelen
- Psoralenen - in bruiningsversnellers
- Para-aminobenzoëzuur (PABA) - in anti-zonnebrandmiddelen
- Musk ambrette, Muskolie - in parfums
- Witmakers - in wasmiddelen
- Eosine - in kleurstoffen
- Gehalogeneerd salicylanilide - in schimmelwerende stoffen

Als uw klanten medicijnen gebruiken, vraag hen dan eerst overleg te plegen met hun arts, voordat zij een bruiningskuur beginnen. Voor een actuele lijst kunt u op internet kijken, bij: www.verantwoordzonnen.nl, onder de button 'nieuws'.

6 Cosmetische produkten - parfums en make-up - kunnen in combinatie met ultraviolet licht een huidreactie veroorzaken. Zorg daarom voor een schone huid, van uw klanten, bij het zonnebaden. Sommige middelen dringen diep door in de huid. Zorg daarom dat uw klanten hun huid een paar uur voor elk zonnebad grondig reinigen. Of liever nog een dag vantevoren, helemaal geen make-up gebruiken. Laat, voordat uw klanten gaan zonnen, sieraden verwijderen.

7 Zorg ervoor dat uw klanten geen anti-zonnebrandcrème, -olie of zelfbruinend middel onder het bruiningsapparaat gebruiken. Deze produkten bevatten stoffen die de bruiningstijden beïnvloeden en de voorgeschreven tijden onbetrouwbaar maken. Zorg tevens dat uw klanten geen gebruik maken van bruiningspillen in combinatie met een zonnebankkuur of het zonnen buiten. De combinatie van bruiningspil en UV-licht kan de kans op huidirritatie en zonnebrand vergroten.
Produkten die speciaal voor gebruik op de zonnebank zijn ontwikkeld kunnen uiteraard wel gebruikt worden.

8 Als de huid enige tijd na het zonnebad rood en strak wordt, heeft deze waarschijnlijk zonnebrand opgelopen. Wacht met een volgend zonnebad tot dit over is, controleer het kuurplan en zorg dat uw klanten korter zonnen. Levert het bruinen ongewenste reacties op die u niet kunt verklaren, zorg dan dat uw klanten stoppen met de kuur. Adviseer uw klant, contact op te nemen met hun arts, als de klachten niet binnen korte tijd verdwijnen.

9 Draag er zorg voor, dat uw klanten hun ogen altijd, met een speciale beschermbril, beschermen, ook al ziet u afbeeldingen van mensen die zonnebaden zonder die bril. UV-licht dat rechtstreeks de ogen binnendringt kan de oorzaak zijn van oogaandoeningen (sneeuwblindheid, lasogen of staar).

10 Verminder de bruiningstijd met 20% tijdens de eerste 50 branduren van de lampen. Gedurende deze 50 branduren geeft de lamp niet de normale 100% energie, maar 120%. Na de eerste 50 branduren leveren de lampen gedurende ruim 450 uur het normale vermogen van 95 tot 100%.

10 Règles d'or pour un bronzage raisonnable

Ces règles sont en accord avec les règlements européens relatifs à une utilisation sûre des installations de bronzage. Nous vous conseillons d'informer vos clients de ces règles.

1 Avant votre première séance de bronzage, veuillez tout d'abord lire attentivement les instructions de bronzage reprises dans cette brochure et suivre toutes les recommandations.

2 L'unité de bronzage ne devrait être utilisée que par des personnes de 16 ans et plus présentant une peau de type 2 ou supérieur. Les enfants de moins de 16 ans et les personnes présentant une peau de type 1 sont extrêmement sensibles à la lumière ultraviolette.

3 Veillez à ce que vos clients prennent un jour de repos après leur premier bain de soleil. Si des réactions cutanées indésirables ne se présentent pas, ils pourront suivre la cure.

4 Veillez à ce que vos clients ne suivent pas plus d'une seule séance de bronzage par jour. Cette règle s'applique au bronzage sur installation solaire tout comme au bronzage à la lumière naturelle du soleil. Votre peau ne fait d'ailleurs aucune distinction entre les deux. Si l'on tient compte de l'exposition à la lumière naturelle du soleil, le nombre maximum de séances sur installation solaire devrait être d'environ 50 séances par année.

5 Certains médicaments et produits de beauté contiennent des substances pouvant causer des réactions indésirables lorsqu'elles sont combinées à une exposition aux rayons UV. D'autres substances peuvent également parfois présenter des effets similaires. Voici une liste de substances susceptibles de provoquer des réactions en cas d'exposition à des rayons UV :

- Sulfamide - dans différents médicaments dont les antibiotiques
- Tétracyclines - dans les antibiotiques, les réparations anti-acné
- Acide nalidexine - dans les médications de traitement des infections des voies urinaires
- Chlorothiazide - dans les diurétiques
- Sulfonylurée - dans les médications contre le diabète
- Phénothiazines - dans les médications anti-stress
- Triacétyldiphenylisatine - dans les laxatifs
- Psoralènes - dans les accélérateurs de bronzage
- Cyclamates - dans les édulcorants
- Acide para-aminobenzoïque (PABA) - dans les huiles/crèmes de protection solaire
- Ambrette musc, huile musc - dans les parfums
- Agents blanchissants - dans les poudres/liquides à lessiver
- Éosine - dans les colorants
- Salicylamide halogéné - dans les substances anti-fongiques

Si vos clients utilisent des médicaments, demandez-leur de concerter d'abord leur médecin pour lui demander s'ils sont bien autorisés à suivre une cure de bronzage.

6 Lorsque combinés à une exposition aux rayons ultraviolets, les produits cosmétiques - parfums et maquillages, peuvent entraîner une réaction de la peau. Veillez à ce que vos clients aient la peau propre, lorsqu'ils prennent un bain de soleil. Certains produits pénètrent profondément dans la peau. Veillez à ce que vos clients nettoient à fond leur peau, quelques heures avant chaque bain de soleil. Le mieux c'est de ne pas utiliser de maquillage, un jour avant la séance de bronzage. Les clients doivent enlever leurs bijoux avant de se bronzer.

7 Veillez à ce que vos clients n'utilisent pas de crème / huile antisolaire, ou de produits solaires autobronzants sous l'appareil de bronzage. Ces produits contiennent des substances qui influencent les temps de bronzage et rendent dès lors les temps prévus peu fiables. Veillez, de plus, à ce que vos clients n'utilisent pas de pilules de bronzage en combinaison avec une cure de solarium ou des bains de soleil en plein air. La combinaison des pilules de bronzage et des rayons UV peut augmenter les risques d'irritation de la peau et de coups de soleil.
Vous pouvez, bien sûr, utiliser des produits spécialement conçus pour être utilisés sur une installation solaire.

8 Si, après un bain de soleil, la peau est rouge et tendue, elle a sans doute eu un coup de soleil. Attendez que ces symptômes aient disparus avant de vous faire à nouveau bronzer, contrôlez le plan de la cure de bronzage de vos clients et veillez à ce que la séance de bronzage de vos clients soit plus courte. Si vos séances de bronzage donnent lieu à des réactions indésirables que vous ne pouvez expliquer, veillez à ce que vos clients arrêtent la cure de bronzage. Conseillez à votre client de consulter un médecin, si les troubles cutanés ne disparaissent pas en peu de temps.

9 Veillez à ce que vos clients protègent toujours leurs yeux avec des lunettes de soleil spéciales - même si vous avez vu des photos de personnes se faisant bronzer sans utiliser de lunettes protectrices. Les rayons UV qui pénètrent directement dans les yeux peuvent être à l'origine de troubles de la vue (cécité des neiges, conjonctivites actiniques ou cataractes).

10 Réduisez le temps de bronzage de 20% durant les 50 premières heures d'utilisation des (nouvelles) installations de bronzage. Au cours de ces 50 premières heures, les lampes n'émettent pas 100% d'énergie comme d'habitude mais bien 120% d'énergie. Après ces 50 premières heures, les lampes émettront la capacité normale, soit entre 95% et 100%.

10 regole d'oro per un'abbronzatura consapevole

Queste regole sono conformi alla normativa europea concernente l'uso sicuro di apparecchiatura abbronzante. Vi invitiamo a informare i vostri clienti di queste regole.

1 Prima di cominciare ad abbronzarsi leggere attentamente le istruzioni per l'abbronzatura illustrate in quest'opuscolo e seguire tutte le raccomandazioni.

2 L'unità abbronzante deve essere utilizzata solamente da persone di età superiore ai 16 anni o con pelle di tipo 2 o superiore. I minori di 16 anni e le persone con pelle di tipo 1 sono estremamente sensibili alla luce ultravioletta.

3 Accertarsi che i clienti, dopo la prima esposizione a una cura abbronzante, prendano un giorno di riposo. Se non si presentano reazioni cutanee indesiderate, la cura può proseguire.

4 Accertarsi che i clienti non effettuino più di una seduta abbronzante al giorno. Ciò vale sia per l'esposizione nell'apparecchiatura solare sia per l'esposizione alla luce del sole naturale. La pelle non distingue fra le due. Tenendo conto dell'esposizione alla luce del sole naturale, mantenere il numero massimo di sessioni nell'apparecchiatura solare intorno alle 50 sessioni all'anno.

5 Alcune medicine e prodotti di bellezza contengono sostanze che possono causare reazioni indesiderate, se abbinate all'esposizione ai raggi UV. Anche altre sostanze possono avere talvolta effetti simili. Quello che segue è un elenco di sostanze che possono reagire se abbinate all'esposizione ai raggi UV:

- Sulfamidico - in vari farmaci compresi gli antibiotici
- Tetracicline - negli antibiotici, preparati antiacne
- Acido nalidixico - nei medicamenti per l'infezione delle vie urinarie
- Clorotiazide - nei diuretici
- Sulfonilurea - nei medicamenti diabetici
- Fenotiazine - medicamento anti-stress
- Triacetildifenilizatina - nei lassativi
- Psoralene - negli acceleratori abbronzanti
- Ciclamati - nei dolcificanti
- Acido para-aminobenzoico (PABA) - nelle creme/oli con protezione solare
- Ambretta di muschio, olio di muschio - nei profumi
- Agenti sbiancanti - nei detersivi liquidi/in polvere
- Eosina - nei coloranti
- Salicilammide alogenata - nelle sostanze antimicotiche

Se i clienti fanno uso di farmaci, chiedere loro di consultarsi con il proprio medico prima di iniziare la cura abbronzante.

6 Se abbinati all'esposizione alla luce ultravioletta, i cosmetici - profumi e trucco, possono provocare una reazione cutanea. Accertarsi che i clienti abbiano la pelle pulita prima della seduta abbronzante. Alcuni prodotti penetrano profondamente nella pelle, assicurarsi pertanto che i clienti puliscano a fondo la pelle un paio d'ore prima di ogni seduta abbronzante o, meglio ancora, che non utilizzino alcun make-up nelle 24 ore precedenti. Chiedere ai clienti di togliersi i gioielli prima della seduta.

7 Accertarsi che i clienti non impieghino creme o oli di protezione dai raggi solari né sostanze autoabbronzanti durante l'uso dell'apparecchiatura per l'abbronzatura. Questi prodotti contengono sostanze che influenzano i tempi di abbronzatura rendendo inaffidabili i tempi prescritti. Assicurarsi inoltre che i clienti non assumano pillole abbronzanti durante la cura abbronzante su lettino o al sole. La combinazione di pillole abbronzanti e luce UV può aumentare la possibilità di irritazioni cutanee e scottature. Ovviamente, si possono usare prodotti che sono stati appositamente sviluppati per l'uso nell'apparecchiatura solare.

8 Se qualche tempo dopo la seduta abbronzante la pelle si arrossa e diventa tesa, probabilmente ha subito un'ustione solare. Aspettare che i sintomi scompaiano prima di riesporsi all'abbronzatura, verificare il piano della cura e accertarsi che i clienti si espongano per periodi più brevi o interrompano la cura. Se l'abbronzatura crea reazioni indesiderate inspiegabili, se i problemi non si risolvono entro breve, consigliare ai clienti di rivolgersi al medico di fiducia.

9 Consigliare ai clienti di proteggere sempre gli occhi con occhiali di protezione speciali, anche se vi è capitato di vedere immagini di persone che si abbronzano senza usare gli occhiali. La luce UV che entra direttamente negli occhi può causare disturbi visivi (cecità da neve, congiuntivite attinica o cataratte).

10 Ridurre il tempo di abbronzatura del 20% nelle prime 50 ore di utilizzo delle (nuove) apparecchiature solari. Durante queste prime 50 ore i tubi non emettono la normale energia al 100%, ma un'energia del 120%. Dopo le prime 50 ore i tubi emetteranno la capacità normale, o fra il 95% e il 100%.

10 reglas de oro para un bronceado acertado.

Estas normas se ajustan a las Regulaciones Europeas relativas a la seguridad en el uso de equipamiento bronceador. Le aconsejamos facilitar información a sus clientes sobre estas normas.

1 Antes de empezar a broncearse lea primero cuidadosamente las instrucciones relativas al bronceado dispuestas en este folleto y siga todas las recomendaciones.

2 La unidad de bronceado deben utilizarla personas de una edad de 16 años o superior con un tipo de piel 2 o superior. Los niños de edades inferiores a 16 años y la gente con un tipo de piel 1 son extremadamente sensibles a los rayos ultravioletas.

3 Asegúrese de que sus clientes tomen un día de descanso, es decir sin sesión de bronceado, después del primer baño de sol. En caso de no producirse reacciones dermatológicas adversas, pueden continuar con las sesiones de bronceado.

4 Asegúrese de que sus clientes nunca tomen más de una sesión de bronceado al día. Esto es aplicable tanto para el bronceado con aparatos bronceadores como para el bronceado con luz solar natural. Su piel no distingue entre los dos. Teniendo en cuenta la exposición a la luz solar natural, tome un número máximo de aproximadamente 50 sesiones por año en el aparato bronceador.

5 Algunas medicinas y productos de belleza contienen sustancias que pueden causar ciertas reacciones no deseadas si se combinan con la exposición a radiaciones UVA. Otras sustancias pueden también a veces tener efectos similares. A continuación encontrará una lista de sustancias que pueden reaccionar cuando se combinan con la exposición a radiaciones UVA.:

- Sulfonamidas - en varias medicinas incluyendo antibióticos
- Tetraciclinas - en antibióticos, preparados antiacné.
- Acido Nalidexina- en medicación para infección de tractos urinarios.
- Clorotiamida -en dieuréticos.
- Sulfonilurea - en medicación para diabéticos
- Fenotiacinas - medicación aniestrés
- Triacetildifenylisatina - en laxativos
- Psoralenes - en aceleradores del bronceado
- Ciclamatos - en endulzantes
- Para-aminobenzoic acid (PABA) -en cremas y aceites /protección solar.
- Musk abelmosco, aceite musk - en perfumes
- Agentes blanqueadores - para el lavado de ropa en polvo y líquido
- Eosina - en colorantes
- Halogenated salicilamida -en sustancias antifungunico

Si sus clientes toman medicinas, pídales primero que consulten con su médico antes de comenzar las sesiones de bronceado.

6 Cuando se combina la exposición a rayos ultravioleta con productos cosméticos perfumes o maquillajes ,la piel puede que reaccione. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes se bronceen con una piel limpia. Algunos productos penetran profundamente en su piel. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes realicen una limpieza exhaustiva de su piel unas horas antes de cada sesión de bronceado. O mejor incluso, que no lleven nada de maquillaje el día anterior. Dígales a sus clientes que quiten sus joyas antes de la sesión de bronceado.

7 Asegúrese de que sus clientes no utilicen cremas antisolares, aceites bronceadores o autobronceadores debajo de la cama solar. Estos productos pueden influir en el tiempo de la sesión de bronceado, y de este modo el tiempo prescrito por sesión se convierte en poco fidedigno. Asimismo, debe asegurar que sus clientes no tomen pastillas de bronceado en combinación con sesiones de bronceado artificial o natural. La combinación de pastillas bronceadoras y rayos UVA puede incrementar las posibilidades de irritaciones en la piel y quemaduras.
Puede por supuesto utilizar productos que hayan sido especialmente desarrollados para su empleo junto can aparatos de bronceado.

8 Si pasado algún tiempo después de una sesión de bronceado la piel se vuelve roja y estirada, es probable que haya sufrido quemaduras solares. Espere a que estos síntomas desaparezcan para iniciar el bronceado de nuevo, compruebe el esquema de las sesiones de bronceado y asegúrese de que las sesiones de bronceado de sus clientes sean más cortas. Si el bronceado ocasiona reacciones adversas inexplicables, asegúrese de que sus clientes interrumpan las sesiones de bronceado. Avise a su cliente y póngase en contacto con su médico en caso de que las quejas no desapareciesen al poco tiempo.

9 Asegúrese de que sus clientes siempre protejan sus ojos con anteojos protectores especiales - incluso aunque haya visto fotografías de gente bronceándose sin utilizarlas. La luz de los rayos UVA penetrando directamente en los ojos puede ocasionar desordenes oculares (ceguera causada por la nieve, conjuntivitis actínica o cataratas).

10 Reduzca el tiempo de bronceado en un 20% durante las primeras 50 horas de uso del (nuevo) aparato de bronceado. Durante estas primeras 50 horas los tubos no emiten la energía normal al 100% sino un 120% .Después de las primeras 50 horas los tubos emitirán la capacidad normal entre un 95% y un 100%.

Tanningtable

Warning!: Allow at least 48 hours between the first two exposures.
Warning!: UV-typ 4 may only be used following medical advice.

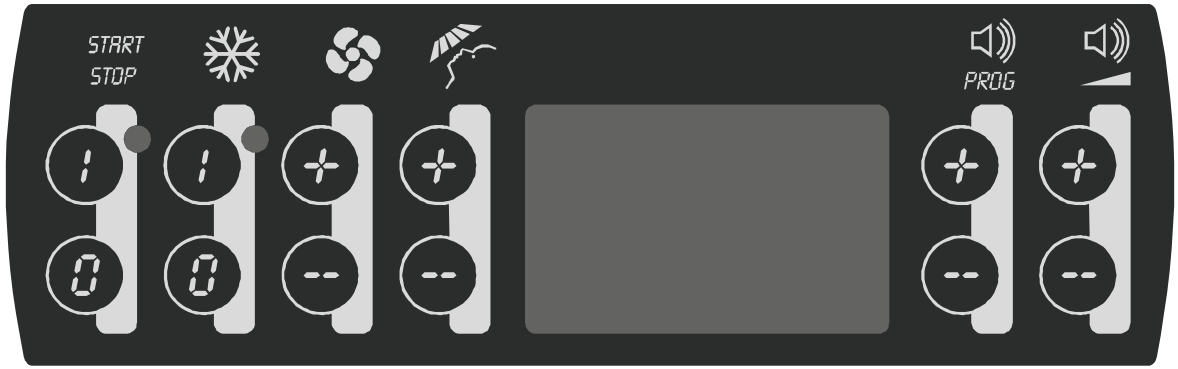
Skin types	fair-skinned (II)	average (III)	dark-skinned (IV)
Tanning effect	normal tanning	fast tanning	fast tanning
Sunburn (sensitivity to sunlight)	mostly	rarely	rarely
UV-type: 3			
1st. session (min.)	5	5	5
2nd. session (min.)	5	6	7
3rd. session (min.)	6	7	9
4th. session (min.)	7	8	11
5th. session (min.)	7	9	13
6th. session (min.)	8	11	16
7th. session (min.)	9	12	18
8th. session (min.)	9	13	20
9th. session (min.)	10	14	22
10th. session (min.)	11	16	25
UV-type: 4			
1st. session (min.)	3	3	3
2nd. session (min.)	3	3	4
3rd. session (min.)	3	4	5
4th. session (min.)	4	5	7
5th. session (min.)	4	6	8
6th. session (min.)	4	6	9
7th. session (min.)	5	7	11
8th. session (min.)	5	8	12
9th. session (min.)	5	9	13
10th. session (min.)	6	10	15
Max. tanning sessions a year	**60**(15kJ/m^2)	**43**(15kJ/m^2)	**33**(15kJ/m^2)

For replaceable UV-emitters: See marking on the backsite of the application.

For replaceable UV-emitters: See marking on the backsite of the application.

Users Instructions

Control display



START STOP *Switching the unit on*
The unit starts when "1" is pressed. The colour of the LED will change from green into red.
The unit stops when "0" is pressed. The colour of the LED will change from red into green.
If there is still time left the LED flash green and the unit can be started up again.

Air conditioner on and off (Optional)
Switch on the air conditioner by pressing "1". This will cool the air from the body cooler. Press "0" to switch the air conditioner off.

Operating the body cooler
Press "+" to increase the air output, "-" to decrease. The body cooler has 4 speeds, indicated on the display.

Facial lamps or 25 Watt lamps on and off (type SLi or SPR)
The unit starts with all facials or all 25 Watt lamps on. Press "-" once to switch off the two outer facials or the facial part of the 25 Watt lamps. Press "-" twice to switch off all facials or all 25 Watt lamps. Press "+" to restart the facials or the 25 Watt lamps. The cool ing-off period of the facial lamps is 4 minutes.

PROG *Audio: channel selection in combination with 8 channels music print (option)*
Press "+" or "-" to scroll through the available music channels.

Audio: volume in combination with 8 channels or 1 channel music print (option)
Press "+" or "-" to change the audio volume.

Benutzer Anleitung

Bedienungsfeld

START STOP *Einschalten des Gerätes*
Das Gerät schaltet nach betätigung von Taste "1" ein. Die Kontroll-LED ändert sich von grün in rot. Sollte das Gerät während der Benutzung ausgeschaltet werden, blinkt das Kontroll-LED grün; die Bräunungszeit ist dann noch nicht vollständig abgelaufen.
Und kann das Gerät wieder gestartet werden.

Aus-/Einschalten des Klimagerätes (Option)
Mit '1' wird die Klimaanlage eingeschaltet. Hierdurch wird gekühlte Luft zur Körperkühlung zugeführt. Drücken Sie auf"0", um die Klimaanlage auszuschalten.

Schalten der Körperlüfter
Mit '+' wird der Luftstrom der Körperlüfter erhöht, mit '-' wird sie verringert. Die Körperlüfter sind in 4 Stufen zu schalten, wobei die jeweilige Stufe im Display angezeigt wird.

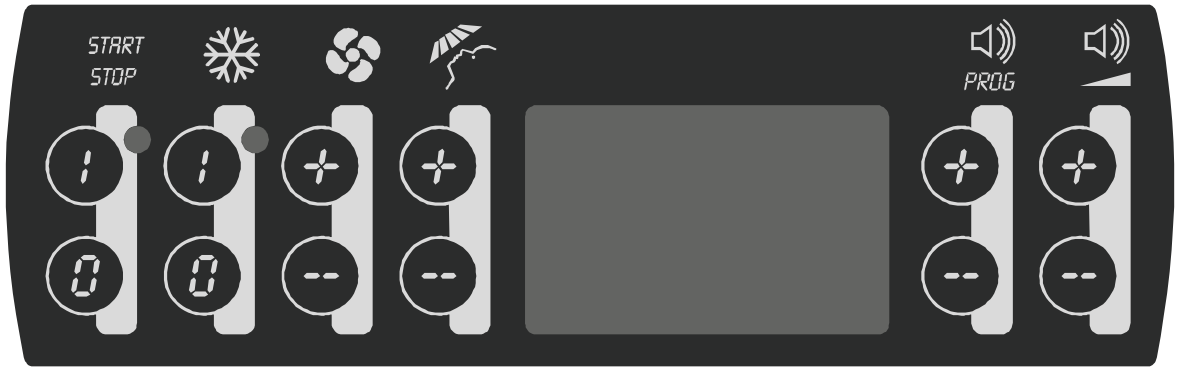
Aus-/Einschalten der Gesichtsbräuner oder der 25 Watt Röhren (SLi oder SPR)
Bei einschalten des Gerätes gehen auch alle Gesichtsbränner bzw. alle 25 Watt Röhren an. Drücken Sie einmal auf "-" um die beiden äußeren Brenner bzw. die 25 Watt Röhren im Gesichtsbereich auszuschalten. Drücken Sie nochmals auf "-" um alle Gesichtsbruäner bzw. alle 25 Watt Röhren auszuschalten. Mit "+" schalten sich die Gesichtsbruäner oder die 25 Watt Röhren wieder ein. Die Abkühlzeit der Gesichtsbräuner ist 4 min.

PROG *Audio: Kanalwahl in Kombination mit 8-Kanal-Musik-Print (Option)*
Mit '+' und '-' kann zwischen den zur verfügung stehenden Musikkanälen gewählt werden.

Audio: Volume in Kombination mit 8-Kanal oder 1-Kanal-Musik-Print (Option)
Mit '+' und '-' kann die Lautstärke eingestellt werden.

Gebruikers instructies

Bedieningsdisplay



START STOP *Start het apparaat*
Het apparaat start nadat "1" is ingedrukt. De kleur van de controle led verandert van groen in rood.
Het apparaat stopt nadat "0" is ingedrukt. De kleur van de controle led verandert van rood in groen.
Wanneer er nog bruiningstijd over is knippert de led groen en kan het apparaat weer doorgestart worden.

Air conditioner aan/ uit (Optioneel)
Druk op "1" om de air conditioner aan te zetten. Dit koelt de lucht van de body cooler. Druk op "0" om de air conditioner uit te zetten.

Bediening van de body cooler
Druk "+" voor toename van de luchtstroom, "-" voor afname. De body cooler heeft 4 snelheden, aangeduid op het display.

Gezichtsbruiners en/of 25 Watt lampen aan/ uit (type SLi of SPR)
Het apparaat start met alle gezichtsbruiners en/of 25 Watt lampen aan. Druk "-" één keer om de twee buitenste gezichtsbruiners en/of het gezichtsgedeelte van de 25 Watt lampen, uit te schakelen. Druk twee keer om alle gezichtsbruiners en/of alle 25 Watt lampen uit te schakelen. Druk "+" om de gezichtsbruiners en/of de 25 Watt lampen te herstarten. De afkoeltijd van de gezichtsbruiners is 4 minuten.

PROG *Audio: kanaal selectie in combinatie met 8 kanaals muziekprint (optioneel)*
Druk "+" of "-" om door de beschikbare muziekkanalen te lopen.

Audio: volume in combinatie met 8 kanaals of 1 kanaals muziekprint (optioneel)
Druk "+" of "-" om het audio volume aan te passen.

Instructions aux utilisateurs

Console d'affichage de commandes

START STOP *Démarrez l'appareil*
L'appareil démarre après avoir enfoncé le "1". La couleur de DEL de contrôle passe du vert au rouge
L'appareil Il s'arrêtell après avoir enfoncé le "1". La couleur DEL de contrôle passe rouge au du vert
Lorsqu'il reste du temps de bronzage, le témoin lumineux vert clignote. Et l'appareil peut être redémarré.

Allumer ou éteindre le climatiseur (optionnel)
Appuyez sur "1" pour allumer le climatiseur. Celui-ci refroidit l'air du ventilador para el cuerpo. Appuyez sur "0" pour éteindre le climatiseur.

Fonctionnement du ventilador para el cuerpo
Appuyez sur "+" pour augmenter le flux d'air, "-" pour le diminuer. Le ventilador para el cuerpo a 4 vitesses, indiquées sur l'écran.

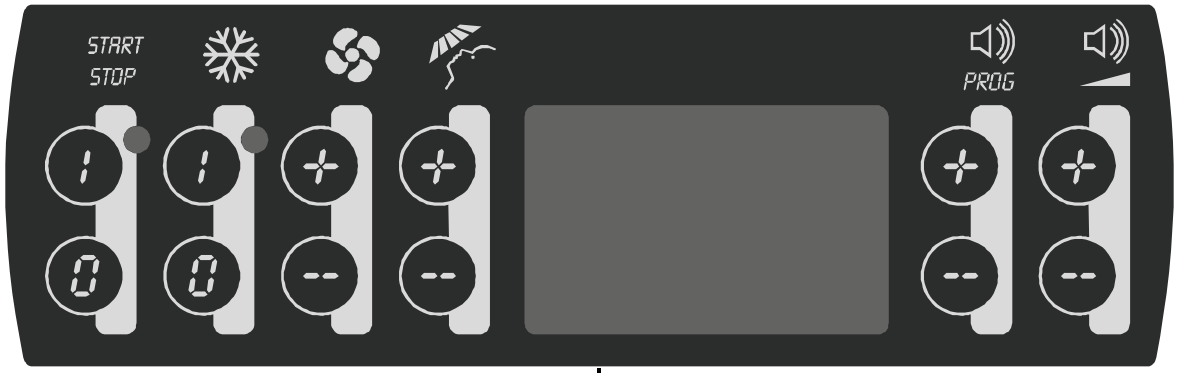
Allumer et éteindre les U.V. pour le visage ou les 25 Watt lampen (type SLi ou SPR)
L'appareil démarre avec tous les U.V. pour le visage ou les 25 Watt lampes allumés. Appuyez une seule fois sur "-" pour éteindre les deux U.V. pour le visage extérieurs ou le visage du 25 Watt lampes. Deux fois sur "-" pour éteindre tous les U.V. pour le visage ou tous 25 Watt lampes. Appuyez sur "+" pour redémarrer les U.V. pour le visage ou les 25 Watt lampes. Le refroidissement les U.V. pour le visage dure 4 minutes.

PROG *Audio : sélection du canal en combinaison avec 8 canaux musicaux (optionnel)*
Appuyez sur "+" ou "-" pour parcourir les différents canaux musicaux disponibles.

Audio : volume en combinaison avec 8 canaux ou 1 canaux musicaux (optionnel)
Appuyez sur "+" ou "-" pour régler le volume audio.

Istruzioni per l'uso

Display dei comandi



START STOP *Avvio dell'apparecchio*
L'apparecchio si avvia quando viene premuto il tasto "1". Il colore dell spia di controllo da verde diventa rosso.
L'apparecchio si arresto quando viene premuto il tasto "1". Il colore dell spia di controllo da rosso diventa verde.
Quando il tempo di abbronzatura non è ancora terminato, la spia verde lampeggia. A questo punto, l'apparecchio può essere riattivato.

Attivazione e disattivazione del condizionatore d'aria (opzionale)
Premere il tasto "1" per attivare il condizionatore d'aria. Premere "0" per disattivare il condizionatore d'aria.

In questo modo viene raffreddata l'aria del dispositivo ventola corpo
Azionamento del dispositivo ventola corpo. Premere il tasto "+" per aumentare di flusso d'aria e il tasto "-" per ridurla.
Il dispositivo ventola corpo ha 4 velocità, indicate sul display.

Dis- e attivazione dei dispositivi di abbronzatura del viso o lampade 25 watt (del tipo SLi o SPR)
Si attivano tutti i dispositivi di abbronzatura del viso o lampade 25 watt. Premere una volta il tasto "-" per disattivare i due dispositivi esterni di abbronzatura del viso o per quella viso lampade 25 watt. Premerlo due volte per disattivare tutti i dispositivi di abbronzatura del viso o tutti lampade 25 watt. Premere il tasto "+" per attivare nuovamente i dispositivi di abbronzatura del viso o lampade 25 watt.
Il tempo di raffreddamento dei dispositivi di abbronzatura del viso è di 4 minuti.

PROG *Audio: selezione del canale abbinato a una scheda musicale a 8 canali (opzionale)*
Premere i tasti "+" 0 "-" per scorrere i canali musicali disponibili.

Audio: volume abbinato a una scheda musicale a 8 canali o a 1 canali (opzionale)
Premere i tasti "+"0 "-" per variare il volume dell'audio.

Instrucciones para los usuarios

Display de mandos

START STOP *Para encender el aparato*
Al pulsar "1" el aparato se encenderá. El color del LED de control cambia de verde a rojo.
Al pulsar "1" el aparato se para parar. El color del LED de control cambia de a rojo verde .
Si sobra tiempo de bronceado, el LED de control verde parpadeará. Y el aparato podrá ser puesto en marcha de nuevo.

Para encender y apagar el aire acondicionado (optativo)
Pulse "1" para encender el aire acondicionado. Así el aire del ventola corpo se enfriará. Pulse "0" para apagar el aire acondicionado.

Manejo del ventola corpo
Pulse "+" para aumentar la corriente de airel y "-" para bajarla. El ventola corpo tiene 4 velocidades, que aparecen en el display.

Para encender y apagar los bronceadores faciales o las lámparas de 25 vatios (tipo SLi o SPR)
El aparato se pone en marcha con todos los bronceadores faciales o las lámparas de 25 vatios encendidos. Pulse "-" una vez para apagar los dos bronceadores faciales exteriores o lámparas de 25 vatios tanto para la faciales de la del cuerpo. Pulse "-" dos veces para apagar todos los bronceadores faciales o todos las lámparas de 25 vatios. Pulse "+" para reiniciar los bronceadores faciales o las lámparas de 25 vatios. El tiempo de enfriamiento los bronceadores faciales es de 4 minutos.

PROG *Audio: selección de canal en combinación con un hilo musical de 8 canales (optativo)*
Pulse "+" 0 "-" para recorrer los canales de música disponibles.

Audio: volumen en combinación con un hilo musical de 8 canales o de 1 canale (optativo)
Pulse "+" 0 "-" para ajustar el volumen de audio.

Program the machine

There are 7 programmable parameters that will be revealed by turning the switch on the print. The following message will appear in the display: 01.15

01 = parameter
15 = programmed value

The button "prog +/-" allows the parameter required to be recovered, after which button "+/- " can be used to set the value required.

List of parameters and their values:

Prog.	value	description
00	60	Start - test run for 60 seconds Stop - hour counter (5 seconds depressed will delete) Air conditioner - Hour counter (cannot be reset)
01	00	Device operates with external timer (coin meter)
	01-30	Device operates with internal timer (set minute value)
02	01	1-channel music print present
	02	8-channel music print present (when there is no music print set value to 1)
03	01-08	Number of music channels (when there is no music print set value to 1)
04	00	It is not possible to engage air conditioner
	01	Air conditioner not engaged when starting unit, engagement possible
	02	Air conditioner engaged during start up of unit
05	00	Bodyblower not engaged when starting unit
	01	Bodyblower operating during start up of unit at level 1
	02	Bodyblower operating during start up of unit at level 2
	03	Bodyblower operating during start up of unit at level 3
06	00	Face tanner does not engage during start up of the unit
	01	When the unit is started only the most external face tanners will engage
	02	When the unit is started all the face tanners will engage
07	00	Start button always active (even after obligatory after-cooling)
	01	Start button active only after obligatory after-cooling

Programmieren des Gerätes

Es gibt 7 programmierbare Parameter, welche durch Umschalten des Schalters auf der Hauptplatine erreichbar sind (siehe Zeichnung). Im Display erscheint dann z. B. folgender Text: 01.15

01 = Parameter
15 = einprogammierter Wert

Mit den Tasten "prog +/-" kann der Parameter erfragt werden, wonach mit den Tasten "+/- " der gewünschte Wert eingestellt werden kann.

Übersicht der Parameters und ihrer Werte:

Prog.	Wert	Beschreibung
00	60	Start - Testlauf 60 Sek. Stop - Betriebsstunden Zähler / Zum Löschen 5 Sek. halten Klima - Betriebsstundenzähler / Nicht löschbar
01	00	Gerät arbeitet im Fernmünzbetrieb (Externer Münzautomat)
	01-30	Gerät arbeitet mit interner Zeitautomatik (Minutenwert)
02	01	Betriebsart Beschallung 1-Kanal und Mehrkanal BCD
	02	Betriebsart Beschallung SI-Version Multisound 8 Kanal
03	01-08	Anzahl der Musikkanäle
04	00	Klimaanlage deaktiviert kein Einschalten möglich
	01	Klima bei Neustart aus, Einschaltung über Taste möglich
	02	Klimaanlage bei Neustart immer Eingeschaltet / Abschaltbar
05	00	Ganzkörperlüfter bei Neustart aus
	01	Ganzkörperlüfter bei Neustart auf Stufe 1
	02	Ganzkörperlüfter bei Neustart aus Stufe 2
	03	Ganzkörperlüfter bei Neustart auf Stufe 3
06	00	Gesichtsbräuner bei Neustart auf
	01	Beim Einschalten des Geräts werden nur die äußeren Gesichtsbräuner aktiviert
	02	Beim Einschalten des Geräts werden alle Gesichtsbräuner aktiviert
07	00	Starttaste immer aktiv
	01	Starttaste erst nach dem Lüfternachlauf wieder aktiv

Programmeren van het apparaat

Er zijn 7 te programmeren parameters, dit is mogelijk door de switch op de print om te zetten. In het display verschijnt de volgende aanduiding: 01.15

01 = parameter
15 = geprogammeerde waarde

Met de knop "prog +/-" kan men de gewenste parameter opvragen, waarna met de knop "+/-" de gewenste waarde kan worden ingesteld.

Overzicht parameters en hun waarde:

Prog.	waarde	beschrijving
00	60	Start - testloop voor 60 seconden Stop - urenteller (5 seconden ingedrukt houden om te wissen) Air conditioner - urenteller (niet te resetten)
01	00	Apparaat werkt met externe timer (muntautomaat)
	01-30	Apparaat werkt met interne timer (minutenwaarde instellen)
02	01	1-kanaals muziekprint aanwezig
	02	8-kanaals muziekprint aanwezig (bij geen muziekprint waarde instel len op 1)
03	01-08	Aantal muziekkanalen (bij geen muziekprint waarde instel len op 1)
04	00	Inschakelen airconditioner niet mogelijk
	01	Airconditioner bij het opstarten van de unit niet ingeschakeld, inscha kelen mogelijk
	02	Airconditioner bij opstarten van de unit ingeschakeld
05	00	Bodyblower wordt bij opstarten van de unit niet ingeschakeld
	01	Bodyblower draait bij opstarten van unit op stand 1
	02	Bodyblower draait bij opstarten van unit op stand 2
	03	Bodyblower draait bij opstarten van unit op stand 3
06	00	Gezichtsbruiners gaan bij het opstarten van de unit niet aan
	01	Bij opstarten van unit gaan alleen de buitenste gezichtsbruiners aan
	02	Bij opstarten van unit gaan alle gezichtsbruiners aan
07	00	Startknop altijd actief (ook na verplichte nakoeling)
	01	Startknop pas actief na de verplichte nakoeling

Programmer de l'appareil

Il y a 7 paramètres à programmer. Ce réglage est possible en plaçant le commutateur en position 'print'. Dans l'écran apparaît l'indication suivante : 01.15

01 = paramètre
15 = valeur programmée

Le bouton "prog +/-" permet d'appeler le paramètre souhaité, après quoi il est possible de régler la valeur souhaitée à l'aide du bouton "+/-".

Aperçu des paramètres et de leurs valeurs:

Prog.	valeur	description
00	60	Démarrage - exécution de tests durant 60 secondes Arrêt - compteur horaire (maintenir le bouton enfoncé 5 secondes pour effacer) Climatiseur - compteur horaire (ne pas réinitialiser)
01	00	L'appareil fonctionne avec une minuterie externe (poste à prépaiement)
	01-03	L'appareil fonctionne avec une minuterie interne (régler la valeur des minutes)
02	01	Affichage d'1 canal musical
	02	Affichage de 8 canaux musicaux (lorsqu'aucune valeur ne s'affiche pour la musique, régler sur 1)
03	01-08	Nombre de canaux musicaux (lorsqu'aucune valeur ne s'affiche pour la musique, régler sur 1)
04	00	Impossible d'allumer le climatiseur
	01	Climatiseur non allumé au démarrage de l'unité, possibilité de l'allumer
	02	Climatiseur allumé au démarrage de l'unité
05	00	Ventilateur pour le corps non allumé au démarrage de l'unité
	01	Ventilateur pour le corps réglé au démarrage de l'unité en position 1
	02	Ventilateur pour le corps réglé au démarrage de l'unité en position 2
	03	Ventilateur pour le corps réglé au démarrage de l'unité en position 3
06	00	Les UV pour le visage ne s'allument pas au démarrage de l'unité
	01	Au démarrage de l'unité, seuls les U.V. pour le visage extérieurs s'allument
	02	Au démarrage de l'unité, tous les U.V. pour le visage s'allument
07	00	Le bouton de démarrage est toujours actif (même après un refroidis sement final obligatoire)
	01	Le bouton de démarrage ne devient actif qu'après le refroidissement final obligatoire

Program the machine

Vi sono 7 parametri che possono essere programmati commutando l'interruttore sulla scheda. Sul display compare la scritta: 01.15

01 = parametro
15 = valore programmato

Il pulsante "prog +/-" consente il parametro desiderato e di impostare il valore scelto "+/-".

Schema dei parametri e del relativo valore.

Prog.	valore	descrizione
00	60	Avvio - ciclo di prova per 60 secondi Arresto - contatore di ore (tenere premuto per 5 secondi per la cancel lazione) Condizionatore d'aria - contatore di ore (non può essere azzerato)
01	00	L'apparecchio funziona con un timer esterno (pagamento a gettoni)
	01-03	L'apparecchio funziona con un timer interno (impostare il tempo in minuti)
02	01	Presenza di una scheda musicale a 1 canale
	02	Presenza di una scheda musicale a 8 canali (in assenza di scheda musicale, impostare il valore su 1)
03	01-08	Numero di canali musicali (in assenza di scheda musicale, impostare il valore su 1)
04	00	Impossibile attivare il condizionatore d'aria.
	01	All'avvio dell'unità il condizionatore d'aria non è attivato; è possibile attivarlo.
	02	All'avvio dell'unità il condizionatore d'aria è attivato.
05	00	All'avvio dell'unità il dispositivo bodyblower non è attivato.
	01	All'avvio dell'unità, il dispositivo bodyblower è attivo nella posizione 1
	02	All'avvio dell'unità, il dispositivo bodyblower è attivo nella posizione 2
	03	All'avvio dell'unità, il dispositivo bodyblower è attivo nella posizione 3
06	00	All'avvio dell'unità, i dispositivi di abbronzatura del viso non si attivano
	01	All'avvio dell'unità si attivano soltanto i dispositivi esterni di abbronzatura del viso
	02	All'avvio dell'unità si attivano tutti i dispositivi di abbronzatura del viso
07	00	Pulsante di avvio sempre attivo (anche dopo il raffreddamento obbligato rio) Il pulsante di avvio è attivo soltanto dopo il raffreddamento obbligatorio

Program the machine

Se pueden programar hasta 7 parámetros. Para ello se ha de conmutar el botón en el circuito impreso. En el display aparece la siguiente indicación: 01.15

01 = parámetros
15 = valor programado

El botón "prog +/-" permite visualizar el parámetro deseado, después de lo cual se puede ajustar el valor adecuado mediante el botón "+/-".

Resumen de los parámetros y su valor.

Prog.	valor	descripción
00	60	Operación de prueba durante 60 segundos - inicio. Temporizador - parada (Manténgalo pulsado durante 5 segundos para bor rar.) Temporizador - aire acondicionado (No se puede reiniciar.)
01	00	El aparato funciona con un temporizador externo (máquina de monedas)
	01-30	El aparato funciona con un temporizador interno (ajustar el valor por minu to)
02	01	Con circuito impreso para 1 canal de música.
	02	Con circuito impreso para 8 canales de música (Ajuste el valor en 1 si no hay ningún circuito impreso de música.)
03	01-08	Número de canales de música (Ajuste el valor en 1 si no hay ningún circuito impreso de música.)
04	00	No es posible poner el aire acondicionado en marcha.
	01	La unidad ha sido encendida sin poner el aire acondicionado en marcha. El aire puede ser puesto en marcha.
	02	El aire acondicionado ha sido puesto en marcha al encender la unidad
05	00	Al encender la unidad, el ventilador para el cuerpo no es conectado.
	01	Al encender la unidad, el ventilador para el cuerpo se pone en marcha en la posición 1.
	02	Al encender la unidad, el ventilador para el cuerpo se pone en marcha en la posición 2.
	03	Al encender la unidad, el ventilador para el cuerpo se pone en marcha en la posición 3.
06	00	Al encender la unidad, el bronceador facial no se pone en marcha.
	01	Al encender la unidad, sólo los bronceadores faciales exteriores se ponen en marcha.
	02	Al encender la unidad, todos los bronceadores faciales se ponen en marcha.
07	00	El botón de inicio siempre está activo. (también después del enfria miento obliga torio)
	01	El botón de inicio sólo está activo después del enfriamiento obligatorio.

Error codes

Error codes	significance	cause	info
E-.01	Main ventilator defect, ventilator-main ventilator switch in the section does not engage.	Motor does not operate, airway clogged, ventilator switch impeded.	
E-.02	Glass fracture message in the face tanning frame.	A switch contacts that is located behind every face-tanning frame is not being activated.	facial lamp cassette may be broken or incorrectly installed.
E-.05	Maximum period of tanning session is being exceeded.	The maximum time prescribed by the manufacturer session is exceeded.	The maximum time per tanning session is stipulated in the table on page 12.
E-.06	Disturbance to the translation of data from the display to the electronic components.	The cable connection is incorrectly installed or the cable is damaged.	

Fehlercodes

E-.01	Hauptlüfterstörung, Lüfterschalter an den Hauptlüftern im Unterteil zieht nicht an.	Motor räuft nicht, Luftweg verstopft, Lüfterschalter verklemmt.	
E-.02	Glasbruchmeldung in einem Gesichtsbräunerfeld	Einer der hinter jedem Gesichts-bräuner-Filter angebrachten, Schalt-kontakte ist nicht aktiviert.	Eventuell Gesichtsbräuner-Filter defekt oder nicht korrekt eingesetzt.
E-.05	Maximale Laufzeit pro Besonnung wurde überschritten.	Die vom Hersteller vorgesehene maximale Laufzeit wurde über-schritten.	Die maximale Laufzeit pro Besonnung ist in der Tabelle an pagina 12 festgelegt.
E-.06	Störung der Datenübertragung vom Display zur Elektronik im Unterteil.	Kabelverbindung nicht richtig gesteckt, oder Kabel beschädigt.	

Error codes

Errorcodes	Betekenis	Oorzaak	Info
E-.01	Hoofdventilatorstoring, ventilator-schakelaar hoofdventilator in het onderdeel trekt niet aan.	Motor draait niet, Luchtweg verstopt, ventilatorschakelaar zit vast.	
E-.02	Glasbreukmelding in het gezichtsbruinersveld.	Eén van de, achter ieder gezichts-bruiner-filter aangebrachte schakelcontacten is niet geactiveerd.	Eventueel gezichtsbruiner-filter niet correct geplaatst.
E-.05	Maximale tijd per bruinings-sessie werd overschreden.	De door de fabrikant voorgeschreven maximale tijd werd overschreden.	De maximale tijd per bruiningssessie is in de tabel op pagina 12 vastgelegd.
E-.06	Storing in de verbinding van het display naar de elektronische onderdelen.	kabelverbinding zit niet goed, of de kabel is beschadigd.	

Error codes

Codes d'erreur	signification	cause	info
E-.01	Panne du ventilateurprincipal, l'interrupteur du ventilateur principal ne remonte pas.	Le moteur ne tourne pas, la voie de circulation d'air est bouchée, 'interrupteur du ventilateur est bloqué.	
E-.02	Message de vitre brisée dans la structure des U.V. pour le visage.	Un des contacts d'interrupteur, se trouvant derrière chaque structure d'U.V. pour le visage, n'est pas activé.	La cassette vitrée es U.V. pour le visage est éventuellement détérioré ou n'est pas correctement placé.
E-.05	Le temps maximal par séance de bronzage a été dépassé.	Le temps maximal prescrit par le fabricant a été dépassé.	Le temps maximal par séance de bronzage est défini dans le tableau à la page 12.
E-.06	Panne dans la traduction des données de l'écran vers les éléments électroniques.	La connexion des câbles n'est pas bonne ou le câble est en dommagé.	

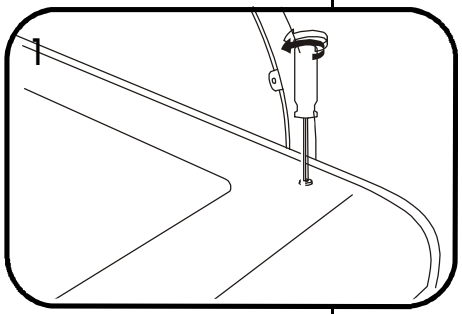
Error codes

\Codici	significato	causa	informazioni
E-.01	Guasto del ventilatore principale; l'interruttore del ventilatore principale del componente non funziona.	Il motore non funziona, i canali dell'aria sono otturati, l'interruttore del ventilatore è bloccato.	
E-.02	Segnalazione di rottura del vetro del telaio del dispositivo di abbronzatura del viso.	Si è staccato uno dei contatti di commutazione situati dietro a tutti i telai del dispositivo di abbronzatura del viso.	L'eventuale cassa del dispositivo di abbronzatura del viso può essere guasto o non essere disposto correttamente.
E-.05	È stato superato il tempo massimo della sessione di abbronzatura.	È stato superato il tempo massimo prescritto dal costruttore.	Il tempo massimo delle sessioni di abbronzatura è riportato nella tabella a pagina 12.
E-.06	Guasto della trasmissione dei dati del display ai componenti elettronici.	Il cavo non è collegato adeguatamente o è danneggiato.	Sollevare la scatola di scarico dell'aria e il pannello di copertura dall'apparecchio.

Error codes

Códigos	significado	causa	información
E-.01	Fallo del ventilador principal: el conmutador del ventilador principal en la unidad no se restablece.	El motor no funciona, el conducto de aire está obstruido, el conmutador del ventilador se ha frenado.	
E-.02	Aviso de rotura del cristal del marco del bronceador facial.	Se ha soltado uno de los contactos de conmutación que se encuentran detrás de los marcos de los bronceadores faciales.	Es posible que el marco del cristal del bronceador facial esté roto o no haya sido colocado correctamente.
E-.05	Se ha excedido el tiempo máximo de sesión de bronceado.	Se ha excedido el tiempo máximo prescrito por el fabricante.	El tiempo máximo por sesión de bronceado figura en la tabla en la página 12.
E-.06	Fallo en la transmisión de datos del display hacia los componentes electrónicos.	La conexión del cable es incorrecta o el cable está dañado.	

Cleaning, disassembling/ assembling the bench acry lic plate from the bench



Attention! The supply voltage must always be disconnected when maintaining and repairing the equipment.

1. Loosen the 2 quick-acting closures.
2. Raise the acrylic plate.

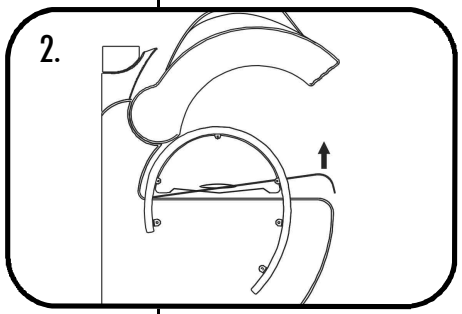
Cleaning:

3. Place the acrylic support and clean the acrylic plate. It is advisable to use a soft cloth and the prescribed cleaning products.
   Return the acrylic plate.

Disassembling/ assembling:

4. Lift the acrylic plate from the unit. Be careful to avoid damage to the unit.
   Follow for assembly, the steps above in reverse sequence.

Reinigung, Ausbau/ Einbau der Bankscheibe



Achtung: Vor Beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt, bzw. Spannungsfrei gemach werden.

1. Lösen Sie die 2 Schnellverschlüsse.
2. Die Acrylplatte anheben.

Reinigung:

3. Die Acrylstütze einsetzen und die Acrylplatte reinigen. Dazu sollte man vorzugsweise ein weiches Tuch und die vorgeschriebenen Reinigungsmittel verwenden.
   Die Acrylplatte wieder zurücksetzen.

Ausbau/ Einbau:

4. Die Acrylplatte aus dem Gerät heben. Vorsicht! Das Gerät nicht beschädigen.
   Vor der Montage die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Reiningen, demonteren/ monteren van de acrylplaat van de bank

Let op: bij onderhoud en reparatie van het toestel dient altijd de voedingsspanning losgekoppeld te worden.

1. Draai de 2 snelsluitingen los.
2. Til de acrylplaat omhoog.

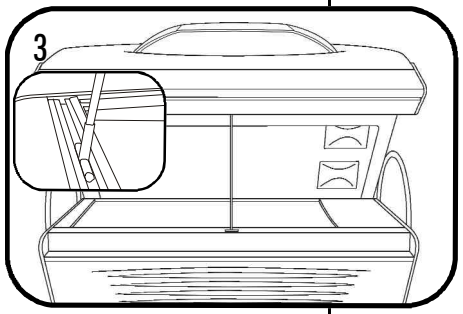
Reiningen:

3. Plaats de acrylsteun en reinig de acrylplaat. Gebruik bij voorkeur een zachte doek en voorgeschreven schoonmaakmiddelen
   Plaats de acrylplaat terug.

Demonteren/ monteren:

4. Til de acrylplaat uit het toestel. Pas op voor beschadigingen aan het toestel.
   Volg voor montage, de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde.

Nettoyez, montage/ démontage la plaque acrylique du banc



Attention! Lors de l'entretien et de la réparation de l'appareil, l'alimentation doit toujours être coupée.

1. Tourner les 2 attaches rapides.
2. Soulevez la plaque acrylique.

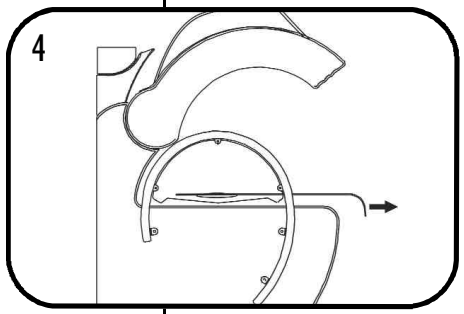
Nettoyez:

3. Placez le support acrylique et nettoyez la plaque acrylique. Utilisez de préférence un chiffon doux et les produits d'entretien prescrits.
   Remettez la plaque acrylique en place.

Démontage/ montage:

4. Enlevez la plaque acrylique de l'appareil. Veillez à ne pas endommager l'appareil.
   Suivez pour le montage, les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Pulizia, smontare/ montare il panello acrilico dal banco



Attenzione! Durante gli interventi di manutenzione e di riparazione scollegare sempre l'alimentazione elettrica.

1. Ruotare le 2 chiusura rapida.
2. Sollevare il pannello acrilico.

Pulizia:

3. Posizionare il supporto del pannello acrilico e pulire quest'ultimo. Servendosi preferibilmente di un panno morbido e dei detergenti consigliati. Montare nuovamente il pannello acrilico.

Smontare/ montare:

4. Estrarre il pannello acrilico dall'apparecchio. Attenzione a non danneggiare l'apparecchio.
   Per il montaggio ripetere i passi descritti sopra in ordine inverso.

Limpiar, el desmontaje/ el montaje de la placa acríli ca del banco

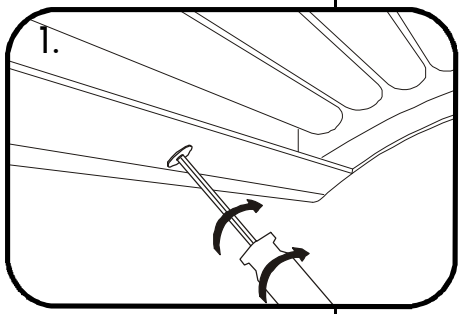
¡Cuidado! Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparaciones en el aparato, siempre se ha de desactivar la tensión de la red eléctrica.

1. Gire las 2 uniones rápidas.
2. Levante la placa acrílica.

Limpiar:

3. Coloque el soporte acrilíco y limpie la placa acrílica. Se recomienda utilizar un paño suave para ello y los pro-

Cleaning, disassembling/ assembling the bench acry lic plate from the canopy



1. Loosen the 2 quick-acting closures.

2. Push the front of the acrylic plate backwards while, at the same time, pulling the acrylic plate from the rebate.

   Cleaning:

3. Place the acrylic plate on the bed Take care for the cable of the operating display. Cleaning the acrylic plate. It is advisable to use a soft cloth and the prescribed cleaning products.
   Place the acrylic plate back.

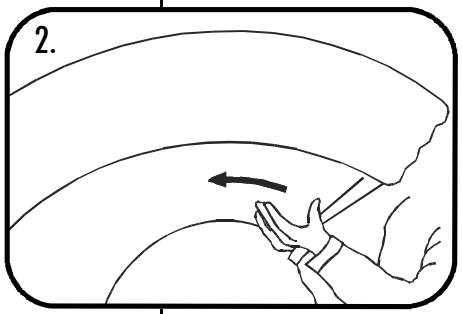
Caution: Make sure that while cleaning the acrylic plate, no moisture enters the control display.

   Disassembling/ assembling:

4. Disconnect the control display.
   Next, carefully push the entire plate upwards until it also comes loose on the back. And put aside the acrylic plate.

   Follow for assembly, the steps above in reverse sequence.

Reinigung, Ausbau/ Einbau der Himmelscheibe



1. Lösen Sie die 2 Schnellverschlüsse.

2. Drücken Sie die Vorderseite der Acrylscheibe nach hinten. Gleichzeitig ziehen Sie aus ihrer Führung.

   Reinigung:

3. Die Acrylplatte auf die Bank legen. Auf das Kabel der Bedienungsfeld achten. Die Acrylplatte reinigen. Dazu sollte man vorzugsweise ein weiches Tuch und die vorgeschriebenen Reinigungsmittel verwenden. Die Acrylplatte wieder zurücksetzen.

Achtung: Beim Reinigen ist darauf zu achten, daß keine Feuchtigkeit von der Acrylplatte in das Steuerdisplay eindringen kann.

   Ausbau/ Einbau:

4. Lösen Sie den Stecker von der Bedienung.
   Heben Sie nun die Acrylscheibe vorsichtig aus ihrer hinteren Führung. Und nehmen Sie die Acrylplatte aus dem Gerät.

   Vor der Montage die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Reiningen, demonteren/ monteren van de acryl plaat van de hemel

1. Draai de 2 snelsluitingen los.

2. Duw de voorzijde van de acrylplaat naar achteren en gelijktijdig de acrylplaat uit de sponning trekken.

   Reinigen:

3. Leg de acrylplaat op de bank. Let op de kabel van het bedieningsdisplay. Reinig de acrylplaat. Gebruik bij voorkeur een zachte doek en voorgeschreven schoonmaakmiddelen
   Plaats de acrylplaat terug.

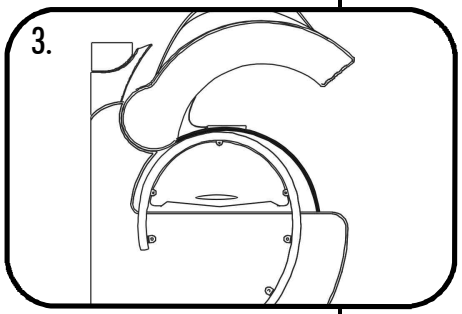
Let op: zorg dat bij het schoonmaken van de acrylplaat nooit vocht in het bedieningsdisplay komt.

   Demonteren/ monteren:

4. Koppel het Bedieningsdisplay los. Vervolgens de plaat in zijn geheel voorzichtig omhoogdrukken zodat hij aan de achterzijde ook loskomt. En de acrylplaat uit het toestel nemen.

   Volg voor montage, de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde.

Nettoyez, montage/ démontage de la plaque acrylique du ciel



1. Tourner les 2 attaches rapides.

2. Pousser l'avant de la plaque acrylique vers l'arrière, et retirer simultanément de la rainure la plaque acrylique.

   Nettoyez:

3. Attention au câble de la console d'affichage de commandes. Nettoyez la plaque acrylique, utilisez de préférence un chiffon doux et les produits d'entretien prescrits.
   Replacez la plaque acrylique.

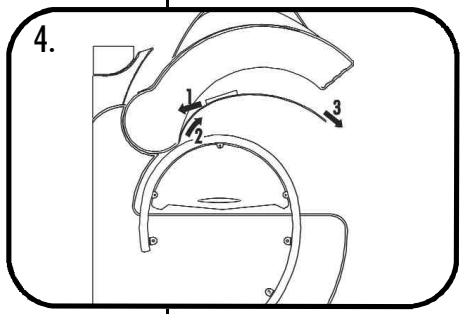
Attention: veillez à ce que, lors du nettoyage de la plaque acrylique, de l'humidité n'arrive jamais dans le panneau de commande.

   Démontage/ montage:

4. Débrancher la console d'affichage de commandes.
   Puis, soulever délicatement la plaque entière jusqu'à ce que l'arrière se détache aussi. Et ranger la plaque acrylique.

   Suivez pour le montage, les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Pulizia, smontare/ montare il panello acrilico del soffitto



1. Ruotare le 2 chiusura rapida.

2. Spingere all'indietro la parte anteriore della lastra in materiale acrilico, afferrando allo stesso tempo e estraendo la lastra dalla sua sede.

   Pulizia:

3. Deporre il pannello acrilico sul banco. Prestare attenzione al cavo del display dei comandi. Pulire il pannello acrilico servendosi preferibilmente di un panno morbido e dei detergenti consigliati.
   Rimontare il pannello acrilico.

Attenzione: durante la pulizia del pannello acrilico non deve penetrare umidità nel display di comando.

   Smontare/ montare:

4. Scollegare il display dei comandi. Quindi spingere con cautela verso l'alto la lastra intera per liberarne anche la parte posteriore. E riporre la lastra in materiale acrilico.

   Per il montaggio ripetere i passi descritti sopra in ordine inverso.

El limpiar, el desmontaje/ el montaje de la placa acrílica del cielo

1. Gire las 2 uniones rápidas.

2. Empuje la parte delantera de la placa acrílica hacia atrás. Tire simultáneamente de la placa acrílica para sacarla de la ranura.

   Limpiar:

3. Coloque la placa acrílica sobre la banco. Atención al cable del display de mandos. Limpie la placa acrílica. Se recomienda utilizar un paño suave para ello y los productos de limpieza prescritos.
   Vuelva a colocar la placa acrílica.

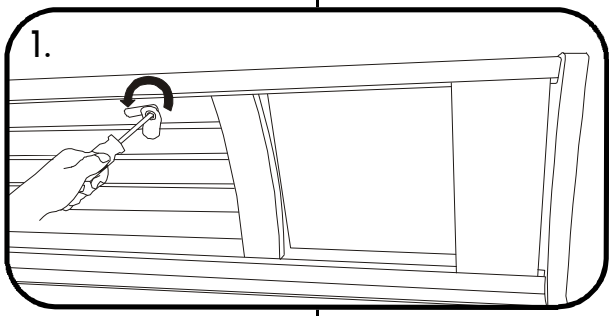
Atención: cuando limpie la placa acrílica, asegúrese que no entre agua en el panel visualizador de control.

   El desmontaje/ el montaje:

4. Desacople el display de mandos. A continuación, empuje la placa en su totalidad cuidadosamente hacia arriba de modo que también se suelte en la parte trasera. Y guarde la placa acrílica.

   Para el montaje siga los pasos descritos arriba pero a la inversa.

Cleaning, assembling/ dis assembling the acrylic plate from the top-piece



1. Loosen the 2 quick-acting closures.
2. Lift up the acrylic plate using the closures.
3. Remove the underside of the acrylic plate from the profile and remove the acrylic plate from the unit.

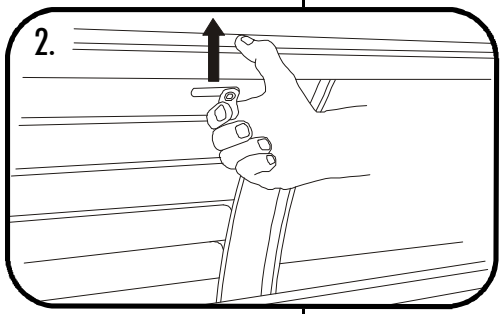
   Follow for assembly, the steps above in reverse sequence.

Reinigung, Einbau/ Ausbau dem Seitenteil scheibe

1. Lösen Sie die 2 Schnellverschlüsse.
2. Mit Hilfe der Verschlüsse die Acrylplatte anheben.
3. Die Unterseite der Acrylplatte aus dem Profil lösen und die Acrylplatte aus dem Gerät heben.

   Vor der Montage die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Reiningen, monteren/ demonteren van de acryl plaat van het opzetstuk



1. Draai de 2 snelsluitingen los.
2. Til de acrylplaat, door middel van de sluitingen, omhoog.
3. Haal de onderkant van de acrylplaat uit het profiel en til de acrylplaat uit het toestel.

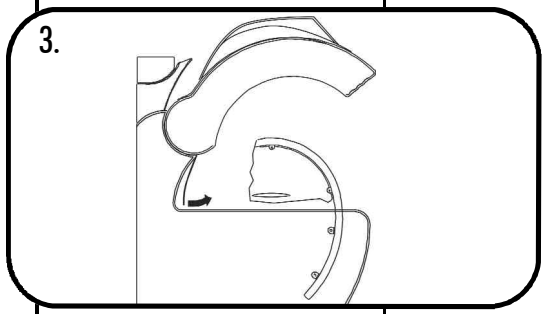
   Volg voor montage, de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde.

Nettoyez, montage/ démontage la plaque acry lique du hors de l'embout

1. Tourner les 2 attaches rapides.
2. Soulevez la plaque acrylique, à l'aide des fixations.
3. Enlevez la face inférieure de la plaque acrylique hors du profil et écartez la plaque acrylique hors de l'appareil.

   Suivez pour le montage, les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Pulizia montare/smontare il panello acrilico del compo nente di copertura



1. Ruotare le 2 chiusura rapida.
2. Sollevare il pannello acrilico mediante i punti di collegamento.
3. Estrarre la parte inferiore del pannello acrilico dal profilo e sollevare il pannello acrilico dall'apparecchio.

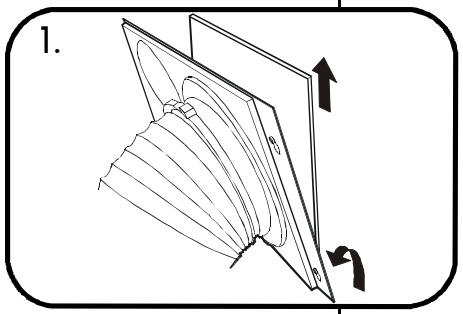
   Per il montaggio ripetere i passi descritti sopra in ordine inverso.

El limpiar, el montaje/ el desmontaje de la placa acrílica del la pieza de montaje

1. Gire las 2 uniones rápidas.
2. Levante la placa acrílica, mediante los mecanismos de cierre.
3. Saque la parte inferior de la placa acrílica del perfil y extraiga la placa acrílica del aparato.

   Para el montaje siga los pasos descritos arriba pero a la inversa.

Replacing the dust filters



1. Front surface bench:
   Open the bench and lift the fastening plate with the air hose(s) from the screws and remove the filters from the unit.

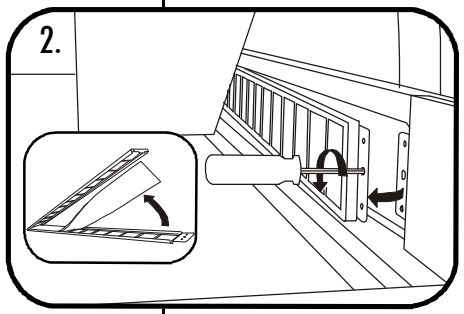
2. Side of bench:
   Open the bench and detach the filter housing and remove it from the unit. Open the housing and remove the filter.

3. Front of canopy:
   Remove the filters from the front of the canopy.

4. Rear of canopy (optional for SLi):
   Open the quick-acting closure of the filter housing and remove the filter from the unit.

   The dust filter can be cleaned with a vacuum
   cleaner (never moisten it).

Die Staubfilter auswech seln



1. Vorderseite der Bank:
   Öffnen Sie die Bank. Die Halteplatte mit dem Luftschlauch (mit den Luftschläuchen) von den Schrauben abheben und die Filter aus dem Gerät nehmen.

2. Seite der Bank:
   Öffnen Sie die Bank. Das Filtergehäuse losschrauben und aus dem Gerät nehmen. Das Gehäuse öffnen und den Filter herausnehmen.

3. Vorderseite des Himmels:
   Die Filter aus der Vorderseite des Himmels herausnehmen.

4. Rückseite des Himmels (optional für SLi):
   Den Schnellverschluss des Filtergehäuses öffnen und den Filter aus dem Gerät nehmen.

   Der Staubfilter kann mit einem Staubsauger
   gereinigt werden (bitte auf keinen Fall naßmachen).

Verwisselen van de stoffilters

1. Voorzijde bank:
   Open de bank en til de bevestigingsplaat met de luchtslang(en) van de schroeven en neem de filters uit het toestel.

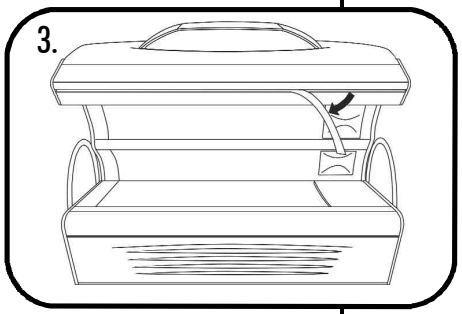
2. Zijkant bank:
   Open de bank en schroef de filterbehuizing los en til het uit het toestel. Maak de behuizing open en haal het filter eruit.

3. Voorzijde hemel:
   Haal de filters uit de voorzijde van de hemel.

4. Achterzijde hemel (optioneel voor SLi):
   Open de snelsluiting van de filterbehuizing en haal het filter uit het toestel.

   Het stoffilter kunt u reinigen met een stofzuiger (nooit nat maken).

Changez les filtres à pous sière



1. Face avant du banc:
   Ouvrez le banc. Desserrez les vis de la plaque de fixation avec le(s) tuyau(x) d'air et enlevez les filtres de l'appareil.

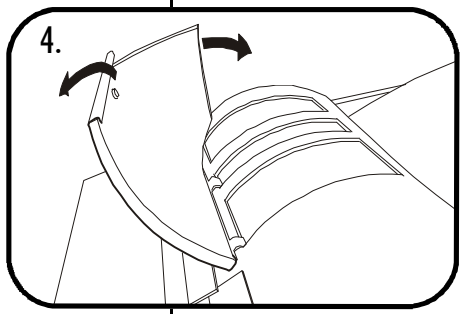
2. Face latérale du banc:
   Ouvrez le banc. Dévissez le logement des filtres et sortez-le de l'appareil. Ouvrez le logement et sortez-en les filtres.

3. Face avant du ciel:
   Sortez les filtres de la face avant du ciel.

4. Face arrière du ciel (optionnel pour SLi):
   Ouvrez les attaches rapides du logement du filtre et sortez le filtre de l'appareil.

   Vous pouvez le nettoyer à l'aspirateur (ne jamais le mouiller).

Sostituzione dei filtri anti polvere



1. Parte anteriore del banco:
   Aprire il banco. Sollevare il pannello di fissaggio delle viti con il tubo/i tubi pneumatici ed estrarre i filtri dall'apparecchio.

2. Fianco del banco:
   Aprire il banco. Svitare l'alloggiamento del filtro ed estrarlo dall'apparecchio. Aprire l'alloggiamento ed estrarre il filtro.

3. Lato anteriore del soffitto:
   Estrarre i filtri dalla parte frontale del soffitto.

4. Parte posteriore del soffitto (opzionale per SLi):
   Aprire il dispositivo di chiusura rapida dell'alloggiamento del filtro ed estrarre quest'ultimo dall'apparecchio.

   Sostituire o pulire il filtro antipolvere serven dosi di un aspirapolvere (non bagnarlo).

Cambiar los filtros antipolvo

1. Parte frontal de la cama:
   Abra la cama. Quite la placa de sujeción con la(s) manguera(s) de aire de los tornillos y saque los filtros del aparato.

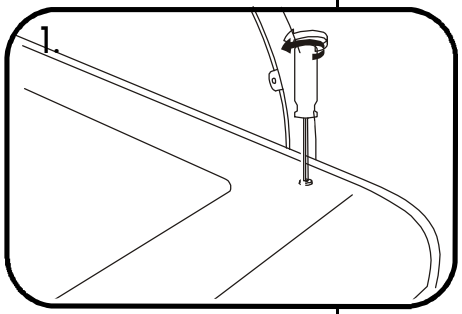
2. Parte lateral de la cama:
   Abra la cama. Desatornille el cárter del filtro y sáquelo del aparato. Abra el cárter y saque el filtro.

3. Parte frontal de la pantalla superior:
   Saque los filtros de la parte frontal de la pantalla superior.

4. Parte trasera de la pantalla superior (optativo para SLi):
   Abra la unión rápida del cárter del filtro y saque el filtro del aparato.

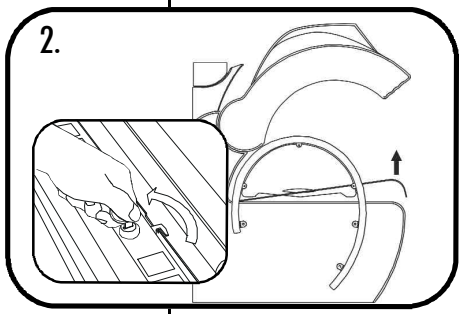
   Cambie o limpie el filtro antipolvo. Para lim piarlo podrá usar una aspiradora (no se debe mojar nunca).

Opening the bench



1. Loosen the 2 quick-acting closures.
2. Raise the acrylic plate a little and open the lock of the bed.
3. Place the acrylic plate back on the bed and tighten the 2 quick-acting closures.
4. Raise the bed with acrylic plate.

Öffnen der Bank

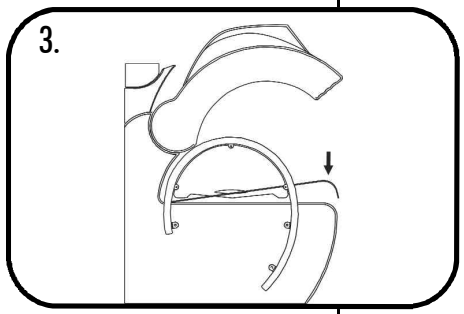


1. Lösen Sie die 2 Schnellverschlüsse.
2. Die Acrylplatte etwas anheben und das Schloss der Bank öffnen.
3. Die Acrylplatte zurück auf die Bank legen und die 2 Schnellverschlüsse festdrehen.
4. Die Bank mit der Acrylplatte anheben.

Openen van de bank

1. Draai de 2 snelsluitingen los.
2. Til de acrylplaat, een klein stukje, omhoog en open het slot van de bank.
3. Leg de acrylplaat terug op de bank en draai de 2 snelsluitingen vast.
4. Til de bank, met acrylplaat, omhoog.

Ouverture du banc

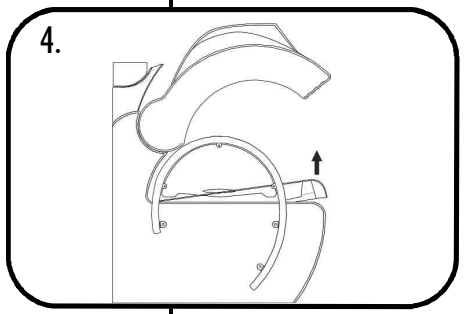


1. Tourner les 2 attaches rapides..
2. Soulevez la plaque acrylique, une petit morceau, et ouvrez le verrou du banc.
3. Recouchez la plaque acrylique sur le banc et resserrez les 2 attaches rapides.
4. Soulevez le banc, avec la plaque acrylique.

Apertura del banco

1. Ruotare le 2 chiusura rapida.
2. Sollevare leggermente il pannello acrilico e aprire la serratura del banco.
3. Depositare nuovamente il pannello acrilico sul banco e serrare i 2 dispositivi di chiusura rapida.
4. Sollevare il banco con il pannello acrilico.

Abrir la banco



1. Gire las 2 uniones rápidas.
2. Levante la placa acrílica un poco y abra la cerradura de la cama.
3. Vuelva a colocar la placa acrílica sobre la cama y apriete las 2 uniones rápidas.
4. Levante la cama, con la placa acrílica.
Véase página x.

Technical data

530 SLi

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10
230V/3~/50Hz	32	10
For UK only!	420V/3~N /50Hz 3x20A	10.9kW

- Lamps canopy 27 x 100W
  Lamps bench 18 x 100W
  Face tanner 4 x 500W
- Weight 505kg

530 SLi Intensive

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	25	12
230V/3~/50Hz	35	12
For UK only!	420V/3~N/50Hz 3x25A	12.7kW

- Lamps canopy 27 x 160W
  Lamps bench 18 x 100W
  Face tanner 4 x 500W
- Weight 520kg

530 SLi High Intensive

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	25	13
230V/3~/50Hz	40	13
For UK only!	420V/3~N/50Hz 3x25A	14kW

- Lamps canopy 27 x 160W
  Lamps bench 18 x 160W
  Face tanner 4 x 500W
- Weight 520kg

530 Xlc

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.3
230V/3~/50Hz	25	7.3
For UK only!	420V/3~N/50Hz 3x16A	7.9kW

- Lamps canopy 27 x 120W
  Lamps bench 18 x 100W
- Weight 475kg

530 Xlc Intensive

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	16	9.2
230V/3~/50Hz	32	9.2
For UK only!	420V/3~N/50Hz 3x20A	9.7kW

- Lamps canopy 27 x 180W
  Lamps bench 18 x 100W
- Weight 490kg

530 Xlc High Intensive

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.4
230V/3~/50Hz	32	10.4
For UK only!	420V/3~N/50Hz 3x20A	11kW

- Lamps canopy 27 x 180W
  Lamps bench 18 x 160W
- Weight 490kg

530 XLc SPR

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.6
230V/3~/50Hz	25	7.6
For UK only!	420V/3~N/50Hz 3x16A	8.6kW

- Lamps canopy 21 x 120W
  33 x 25W
  Lamps bench 18 x 100W
- Weight 485kg

530 XLc Intensive SPR

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	20	9.3
230V/3~/50Hz	32	9.3
For UK only!	420V/3~N/50Hz 3x20A	10kW

- Lamps canopy 21 x 180W
  33 x 25W
  Lamps bench 18 x 100W
- Weight 500kg

530 XLc High Intensive SPR

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.3
230V/3~/50Hz	32	10.3
For UK only!	420V/3~N/50Hz 3x25A	11.1kW

- Lamps canopy 21 x 180W
  33 x 25W
  Lamps bench 18 x 160W
- Weight 500kg

Cooling capacity: 3900 m³/h

Technische Daten

530 SLi

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10
230V/3~/50Hz	32	10
Nur für UK!	420V/3~N/50Hz 3x20A	10.9kW

- Röhren Himmel 27 x 100W
  Röhren Bank 18 x 100W
  Gesichtsbräuner 4 x 500W
- Weight 505kg

530 SLi Intensive

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/3~N/50Hz	25	12
230V/3~/50Hz	35	12
Nur für UK!	420V/3~N/50Hz 3x25A	12.7kW

- Röhren Himmel 27 x 160W
  Röhren Bank 18 x 100W
  Gesichtsbräuner 4 x 500W
- Weight 520kg

530 SLi High Intensive

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/3~N/50Hz	25	13
230V/3~/50Hz	40	13
Nur für UK!	420V/3~N/50Hz 3x25A	14kW

- Röhren Himmel 27 x 160W
  Röhren Bank 18 x 160W
  Gesichtsbräuner 4 x 500W
- Weight 520kg

530 XLc

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.3
230V/3~/50Hz	25	7.3
Nur für UK!	420V/3~N/50Hz 3x16A	7.9 kW

- Röhren Himmel 27 x 120W
  Röhren Bank 18 x 100W
- Weight 475kg

530 XLc Intensive

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/3~N/50Hz	16	9.2
230V/3~/50Hz	32	9.2
Nur für UK!	420V/3~N/50Hz 3x20A	9.7 kW

- Röhren Himmel 27 x 180W
  Röhren Bank 18 x 100W
- Weight 490kg

530 XLc High Intensive

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.4
230V/3~/50Hz	32	10.4
Nur für UK!	420V/3~N/50Hz 3x20A	11kW

- Röhren Himmel 27 x 180W
  Röhren Bank 18 x 160W
- Weight 490kg

530 XLc SPR

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.6
230V/3~/50Hz	25	7.6
Nur für UK!	420V/3~N/50Hz 3x16A	8.6kW

- Röhren Himmel 21 x 120W
  33 x 25W
  Röhren Bank 18 x 100W
- Weight 485kg

530 XLc Intensive SPR

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/3~N/50Hz	20	9.3
230V/3~/50Hz	32	9.3
Nur für UK!	420V/3~N/50Hz 3x20A	10kW

- Röhren Himmel 21 x 180W
  33 x 25W
  Röhren Bank 18 x 100W
- Weight 500kg

530 XLc High Intensive SPR

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.3
230V/3~/50Hz	32	10.3
Nur für UK!	420V/3~N/50Hz 3x25A	11.1kW

- Röhren Himmel 21 x 180W
  33 x 25W
  Röhren Bank 18 x 160W
- Weight 500kg

Kühlleistung: 3900 m³/h

Technische gegevens

530 SLi

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10
230V/3~/50Hz	32	10
alleen voor UK!	420V/3~N/50Hz 3x20A	10.9kW

- Lampen hemel 27 x 100W
  Lampen bank 18 x 100W
  Gezichtsbruiner 4 x 500W
- Weight 505kg

530 SLi intensive

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	25	12
230V/3~/50Hz	35	12
alleen voor UK!	420V/3~N/50Hz 3x25A	12.7kW

- Lampen hemel 27 x 160W
  Lampen bank 18 x 100W
  Gezichtsbruiner 4 x 500W
- Weight 520kg

530 SLi High intensive

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	25	13
230V/3~/50Hz	40	13
alleen voor UK!	420V/3~N/50Hz 3x25A	14kW

- Lampen hemel 27 x 160W
  Lampen bank 18 x 160W
  Gezichtsbruiner 4 x 500W
- Weight 520kg

530 XLc

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.3
230V/3~/50Hz	25	7.3
alleen voor UK!	420V/3~N/50Hz 3x16A	7.9kW

- Lampen hemel 27 x 120W
  Lampen bank 18 x 100W
- Weight 475kg

530 XLc Intensive

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	16	9.2
230V/3~/50Hz	32	9.2
alleen voor UK!	420V/3~N/50Hz 3x20A	9.7kW

- Lampen hemel 27 x 180W
  Lampen bank 18 x 100W
- Weight 490kg

530 XLc High Intensive

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.4
230V/3~/50Hz	32	10.4
alleen voor UK!	420V/3~N/50Hz 3x20A	11kW

- Lampen hemel 27 x 180W
  Lampen bank 18 x 160W
- Weight 490kg

530 XLc SPR

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.6
230V/3~/50Hz	32	7.6
alleen voor UK!	420V/3~N/50Hz 3x16A	8.6kW

- Lampen hemel 21 x 120W
  33 x 25W
  Lampen bank 18 x 100W
- Weight 485kg

530 XLc Intensive SPR

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	20	9.3
230V/3~/50Hz	32	9.3
alleen voor UK!	420V/3~N/50Hz 3x20A	10kW

- Lampen hemel 21 x 180W
  33 x 25W
  Lampen bank 18 x 100W
- Weight 500kg

530 XLc Intensive High SPR

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.3
230V/3~/50Hz	32	10.3
alleen voor UK!	420V/3~N/50Hz 3x25A	11.1kW

- Lampen hemel 21 x 180W
  33 x 25W
  Lampen bank 18 x 160W
- Weight 500kg

Koel capaciteit: 3900 m³/h

Données techniques

530 SLi

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10
230V/3~/50Hz	32	10

Uniquement pour UR! 420V/3~N/50Hz 3x20A 10.9kW

- Nombre de tubes plafonnier 27 x 100W
  Nombre de tubes lit 18 x 100W
  Bronzeurs visage 4 x 500W
- Poids 505kg

530 SLi Intensive

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/3~N/50Hz	25	12
230V/3~/50Hz	35	12

Uniquement pour UR! 420V/3~N/50Hz 3x25A 12.7kW

- Nombre de tubes plafonnier 27 x 160W
  Nombre de tubes lit 18 x 100W
  Bronzeurs visage 4 x 500W
- Poids 520kg

530 SLi High Intensive

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/3~N/50Hz	25	13
230V/3~/50Hz	40	13

Uniquement pour UR! 420V/3~N/50Hz 3x25A 14kW

- Nombre de tubes plafonnier 27 x 160W
  Nombre de tubes lit 18 x 160W
  Bronzeurs visage 4 x 500W
- Poids 520kg

530 Xlc

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.3
230V/3~/50Hz	25	7.3

Uniquement pour UR! 420V/3~N/50Hz 3x16A 7.9kW

- Nombre de tubes plafonnier 27 x 120W
  Nombre de tubes lit 18 x 100W
- Poids 475kg

530 Xlc Intensive

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/3~N/50Hz	16	9.2
230V/3~/50Hz	32	9.2

Uniquement pour UR! 420V/3~N/50Hz 3x20A 9.7kW

- Nombre de tubes plafonnier 27 x 180W
  Nombre de tubes lit 18 x 100W
- Poids 490kg

530 Xlc High Intensive

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.4
230V/3~/50Hz	32	10.4

Uniquement pour UR! 420V/3~N/50Hz 3x20A 11kW

- Nombre de tubes plafonnier 27 x 180W
  Nombre de tubes lit 18 x 160W
- Poids 490kg

530 Xlc SPR

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.6
230V/3~/50Hz	25	7.6

Uniquement pour UR! 420V/3~N/50Hz 3x16A 8.6kW

- Nombre de tubes plafonnier 21 x 120W
  33 x 25W
  Nombre de tubes lit 18 x 100W
- Poids 485kg

530 Xlc Intensive SPR

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/3~N/50Hz	20	9.3
230V/3~/50Hz	32	9.3

Uniquement pour UR! 420V/3~N/50Hz 3x20A 10kW

- Nombre de tubes plafonnier 21 x 180W
  33 x 25W
  Nombre de tubes lit 18 x 100W
- Poids 500kg

530 Xlc High Intensive SPR

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.3
230V/3~/50Hz	32	10.3

Uniquement pour UR! 420V/3~N/50Hz 3x25A 11.1kW

- Nombre de tubes plafonnier 21 x 180W
  33 x 25W
  Nombre de tubes lit 18 x 160W
- Poids 500kg

Capacité de refroidissement : 3900 m³/h

Dati techniques

530 SLi

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10
230V/3~/50Hz	32	10

Solo per UK! 420V/3~N/50Hz 3x20A 10.9kW

- Numero lampade nel tetto 27 x 100W
  Numero lampade nel letto 18 x 100W
  Lampade viso 4 x 500W
- Peso 505kg

530 SLi Intensive

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/3~N/50Hz	25	12
230V/3~/50Hz	35	12

Solo per UK! 420V/3~N/50Hz 3x25A 12.7kW

- Numero lampade nel tetto 27 x 160W
  Numero lampade nel letto 18 x 100W
  Lampade viso 4 x 500W
- Peso 520kg

530 SLi High Intensive

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/3~N/50Hz	25	13
230V/3~/50Hz	40	13

Solo per UK! 420V/3~N/50Hz 3x25A 14kW

- Numero lampade nel tetto 27 x 160W
  Numero lampade nel letto 18 x 160W
  Lampade viso 4 x 500W
- Peso 520kg

530 XLc

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.3
230V/3~/50Hz	25	7.3

Solo per UK! 420V/3~N/50Hz 3x16A 7.9kW

- Numero lampade nel tetto 27 x 120W
  Numero lampade nel letto 18 x 100W
- Peso 475kg

530 XLc Intensive

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/3~N/50Hz	16	9.2
230V/3~/50Hz	32	9.2

Solo per UK! 420V/3~N/50Hz 3x20A 9.7kW

- Numero lampade nel tetto 27 x 180W
  Numero lampade nel letto 18 x 100W
- Peso 490kg

530 Xlc High Intensive

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.4
230V/3~/50Hz	32	10.4

Solo per UK! 420V/3~N/50Hz 3x20A 11kW

- Numero lampade nel tetto 27 x 180W
  Numero lampade nel letto 18 x 160W
- Peso 490kg

530 XLc SPR

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.6
230V/3~/50Hz	25	7.6

Solo per UK! 420V/3~N/50Hz 3x16A 8.6kW

- Numero lampade nel tetto 21 x 120W
  33 x 25W
  Numero lampade nel letto 18 x 100W
- Peso 485kg

530 XLc Intensive SPR

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/3~N/50Hz	20	9.3
230V/3~/50Hz	32	9.3

Solo per UK! 420V/3~N/50Hz 3x20A 10kW

- Numero lampade nel tetto 21 x 180W
  33 x 25W
  Numero lampade nel letto 18 x 100W
- Peso 500kg

530 XLc High Intensive SPR

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.3
230V/3~/50Hz	32	10.3

Solo per UK! 420V/3~N/50Hz 3x25A 11.1kW

- Numero lampade nel tetto 21 x 180W
  33 x 25W
  Numero lampade nel letto 18 x 160W
- Peso 500kg

Capacità di raffreddamento: 3900 m³/h

Ficha técnica

530 SLi

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10
230V/3~/50Hz	32	10

Sólo pora UK! 420V/3~N/50Hz 3x20A 10.9kW

- Tubos techo solar 27 x 100W
  Tubos cama solar 18 x 100W
  Bronceador facial 4 x 500W
- Peso 505kg

530 SLi Intensive

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/3~N/50Hz	25	12
230V/3~/50Hz	35	12

Sólo pora UK! 420V/3~N/50Hz 3x25A 12.7kW

- Tubos techo solar 27 x 160W
  Tubos cama solar 18 x 100W
  Bronceador facial 4 x 500W
- Peso 520kg

530 SLi High Intensive

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/3~N/50Hz	25	13
230V/3~/50Hz	40	13

Sólo pora UK! 420V/3~N/50Hz 3x25A 14kW

- Tubos techo solar 27 x 160W
  Tubos cama solar 18 x 160W
  Bronceador facial 4 x 500W
- Peso 520kg

530 XLc

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.3
230V/3~/50Hz	25	7.3

Sólo pora UK! 420V/3~N/50Hz 3x16A 7.9kW

- Tubos techo solar 27 x 120W
  Tubos cama solar 18 x 100W
- Peso 475kg

530 XLc Intensive

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/3~N/50Hz	16	9.2
230V/3~/50Hz	32	9.2

Sólo pora UK! 420V/3~N/50Hz 3x20A 9.7kW

- Tubos techo solar 27 x 180W
  Tubos cama solar 18 x 100W
- Peso 490kg

530 Xlc High Intensive

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.4
230V/3~/50Hz	32	10.4

Sólo pora UK! 420V/3~N/50Hz 3x20A 11kW

- Tubos techo solar 27 x 180W
  Tubos cama solar 18 x 160W
- Peso 490kg

530 Xlc SPR

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/3~N/50Hz	16	7.6
230V/3~/50Hz	25	7.6

Sólo pora UK! 420V/3~N/50Hz 3x16A 8.6kW

- Tubos techo solar 21 x 120W
  33 x 25W
  Tubos cama solar 18 x 100W
- Peso 485kg

530 Xlc Intensive SPR

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/3~N/50Hz	20	9.3
230V/3~/50Hz	32	9.3

Sólo pora UK! 420V/3~N/50Hz 3x20A 10kW

- Tubos techo solar 21 x 180W
  33 x 25W
  Tubos cama solar 18 x 100W
- Peso 500kg

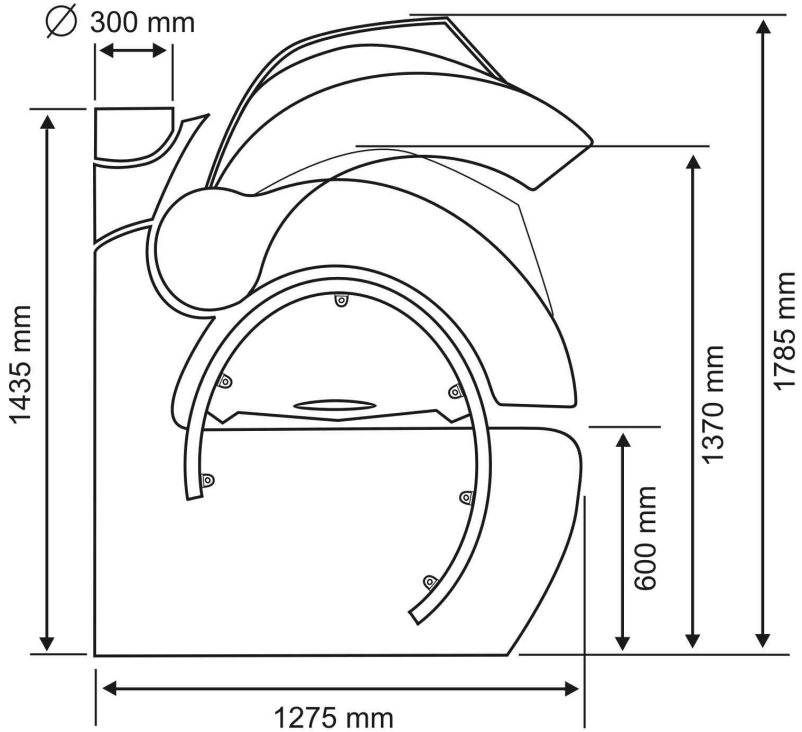
530 Xlc High Intensive SPR

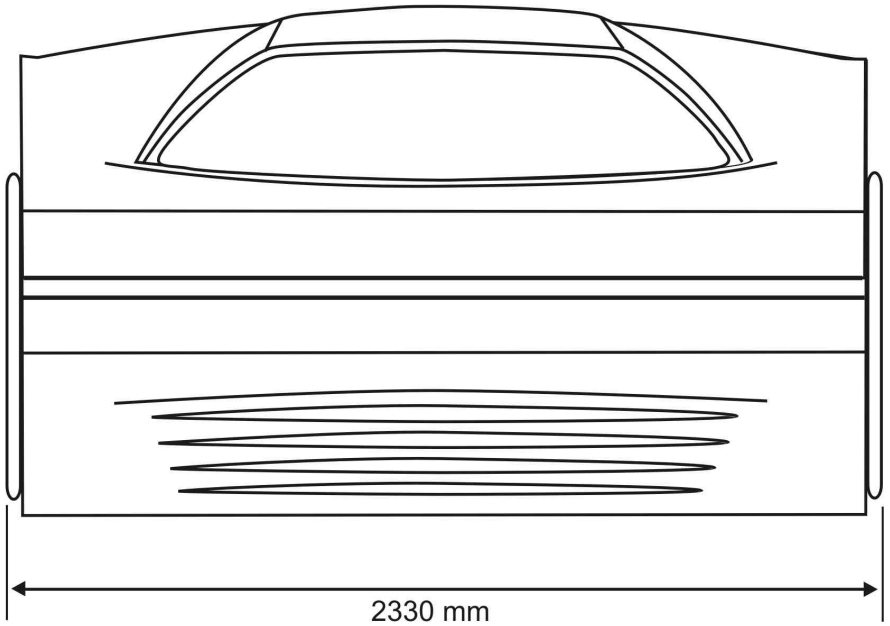
Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/3~N/50Hz	20	10.3
230V/3~/50Hz	32	10.3

Sólo pora UK! 420V/3~N/50Hz 3x25A 11.1kW

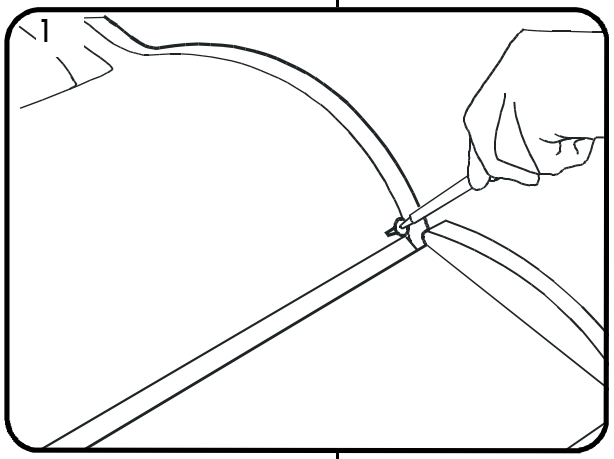
- Tubos techo solar 21 x 180W
  33 x 25W
  Tubos cama solar 18 x 160W
- Peso 500kg

Capacidad de enfriamiento: 3900 m³/h


∅ 300 mm
1435 mm
600 mm
1370 mm
1785 mm
1275 mm


2330 mm

Disassembly



Caution: The machine is supplied by the factory operating at 400 Volts/3N~/50 Hz. Refer to page 34 if you require a different mains voltage.

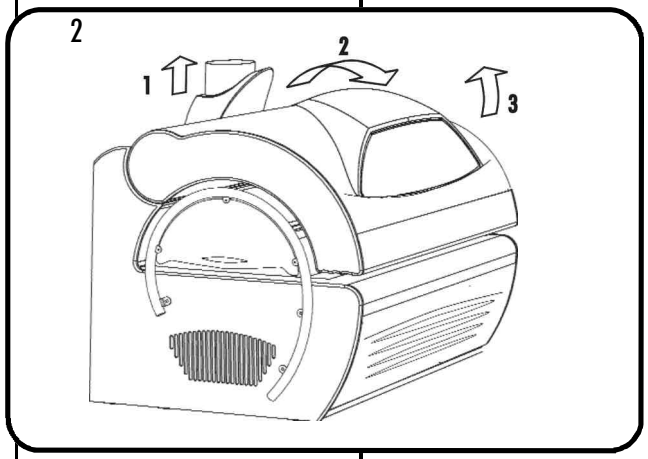
1. Loosen the two screws at the backside of the canopy.
2. Lift the air extraction chamber and the cover from the unit.
   Caution: the canopy will burst open when not restrained by the weight of the cover plate.
3. Disassemble the acrylic plate from the bench. Unlock and open the bed.

Demontage

Achtung: Das Gerät wird fabriksseitig für einen Stromanschluß von 400 Volt/3N~/50Hz geliefert. Ist eine andere Netzspan-nung gewünscht, sind die ent-sprechenden Einzelheiten der Seite 34 zu entnehmen.

1. Lösen Sie die beiden Schrauben an den Hintenseiten des Himmels.
2. Nehmen Sie den Luftabfuhrkasten und die Kunststoffhaube des Himmels ab.
   Vorsicht: Ohne das Gewicht der Deckplatte klappt der Himmel auf.
3. Entfernen Sie die Acrylscheibe der Bank. Lösen Sie die Verriegelung der Bank, indem Sie den Schlüssel nach links drehen. Die Bank kann nun geöffnet werden.

Demontage



Let op: het apparaat wordt af fabriek geleverd op 400Volt/ 3N~/50 Hz, indien u een andere netspanning wenst, zie pagina 34.

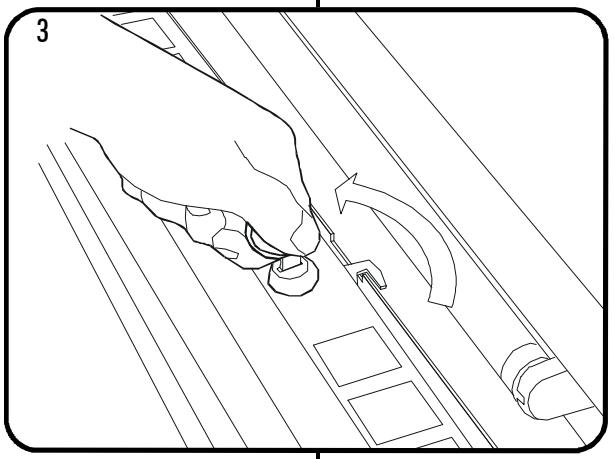
1. Draai de twee schroeven aan de achterzijde van de hemel los.
2. Til de luchtafvoerbak en de dekplaat uit het toestel.
   Let op: de hemel klapt open, zonder het gewicht van de dekplaat.
3. Demonteer de acrylplaat van de bank. Ontgrendel en open de bank.

Démontage

Attention: l'appareil est livré d'usine sur 400 Volt/3N~/50Hz, si vous souhaitez une autre tension, voir page 34.

1. Desserrez les deux vis se trouvant aux extrémités du ciel.
2. Ecartez le bac d'évacuation d'air et la plaque protectrice de l'appareil.
   Attention : le ciel s'ouvre brusquement, sans le poids de la plaque de protection.
3. Démontez la plaque acrylique du banc. Déverrouillez et ouvrez le banc.

Smontare



Attenzione: l'apparecchio è predipo sto di fabbrica per 400olt/3N~/ 50Hz ; per valori di tensione di rete diversi, vedere a pagina 34.

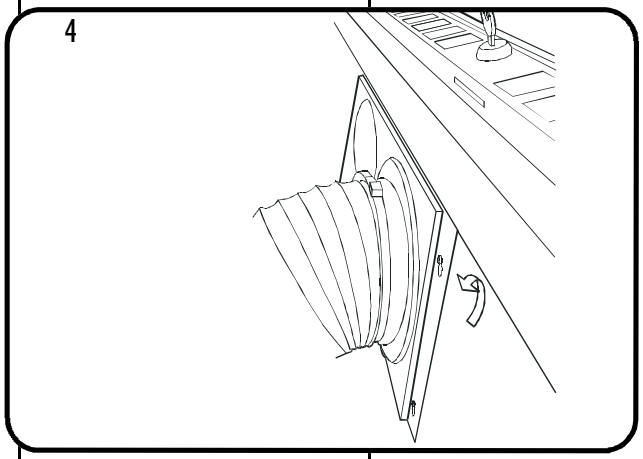
1. Svitare le due viti alle estremità del soffitto.
2. Sollevare dall'apparecchio la scatola di scarico dell'aria e il pannello di copertura. Attenzione: senza il peso del pannello di copertura il soffitto si apre.
3. Smontare dal banco il pannello acrilico. Sbloccare e aprire il banco.

Desmontaje

Atención: el aparato se entrega de fábrica con 400 voltios/3N~/50Hz. Si desea otra tensión de red, véase la página 34.

1. Suelte los dos tornillos situados en los extremos de la pantalla superior.
2. Extraiga el recipiente de expulsión de aire y la placa de cubierta del aparato. Ojo: la pantalla superior se abre sin el peso de la placa de cubierta.
3. Desmonte la placa acrílica de la cama. Desbloquee y abra la cama.

Disassembly



4. Lift the hoses of the air conditioner (optional)together with the securing plate from the screws.

5. After loosening the two M8 bolts the front panel can be removed from the unit. Detach all cable/hose connections between the ballast plate and/or air conditioner trolley and the unit. Both trolleys may be rolled from the unit.

6. Support the opened bench. Remove the gas spring using a screwdriver. And close the bed.

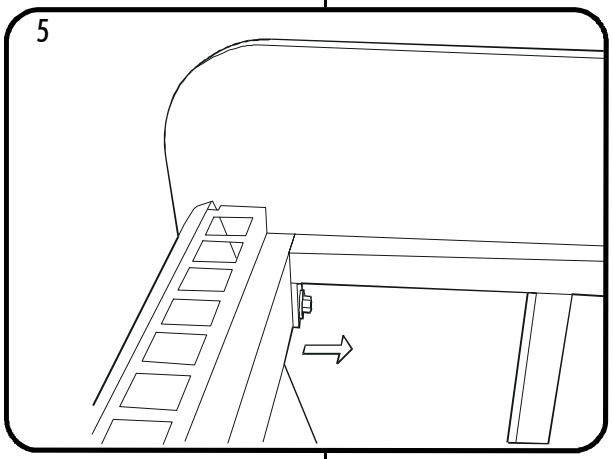
Demontage

4. Die Schläuche der Klimaanlage (Option) lassen sich, zusammen mit der Befestigungsblende, einfach aushängen.

5. Nachdem Sie die beiden Befestigungsschrauben M8 gelöst haben, läßt sich das Vorderteil aus dem Gerät heben. Trennen Sie alle Kabelverbindungen zwischen Vorschaltgeräte.- bzw. Klimawagen und dem Gerät, und den Schlauch an der rechten Seite des Klimawagens. Beide Wagen können nun aus dem Gerät gerollt werden.

6. Stützen Sie die geöffnete Bank.. Lösen Sie die Gasfedern mit Hilfe eines Schraubendrehers. Schließen Sie die Bank.

Demontage



4. De slangen van de airconditioner (optioneel) samen met de bevestigingsplaat van de schroeven tillen.

5. Na losdraaien van de twee M8 bouten kan het voorpaneel uit het toestel worden genomen. Koppel alle kabel- / slangverbindingen tussen V.S.A - c.q. airconditionerwagen en het toestel los. Beide wagens kunnen uit het toestel gerold worden.

6. Ondersteun de geopende bank. Demonteer de gasveer met behulp van een schroevendraaier. En sluit de bank.

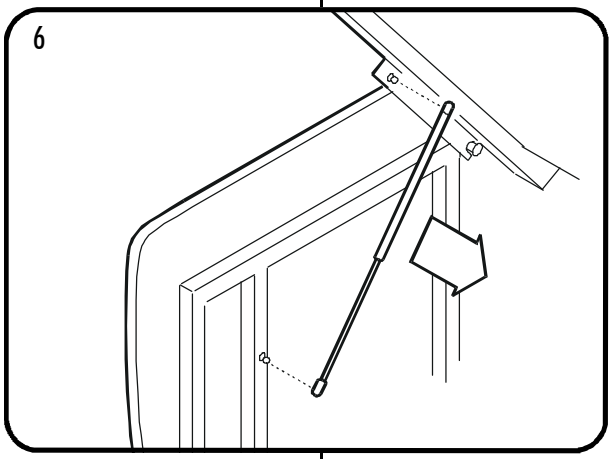
Démontage

4. Otez les vis des tuyaux du climatiseur (optionnel)et de la plaque de fixation.

5. Après avoir dévisser les deux boulons M8, le panneau avant de l'appareil peut être enlevé.
Connectez tous les câbles et tuyaux entre la plaque ballast le cas échéant, le chariot du climatiseur et l'appareil séparément. Les deux chariots peuvent être placés en dehors de l'appareil.

6. Soutenez le banc ouvert. Démontez le ressort pneumatique à l'aide d'un tournevis. Refermez le banc.

Smontare



4. Sollevare i tubi flessibili del condizionatore (opzionale) d'aria insieme al pannello di fissaggio delle viti.

5. Dopo avere svitato i due bulloni M8 il pannello frontale può essere rimosso dall'apparecchio. Fissare tutti i collegamenti dei cavi e dei tubi fra il carrello alla lastra ballast o quello del condizionatore d'aria e l'apparecchio. Entrambi i carrelli possono essere estratti dall'apparecchio.

6. Sostenere il banco in posizione aperta. Smontare la molla a gas servendosi di un cacciavite. Estrarre il banco.

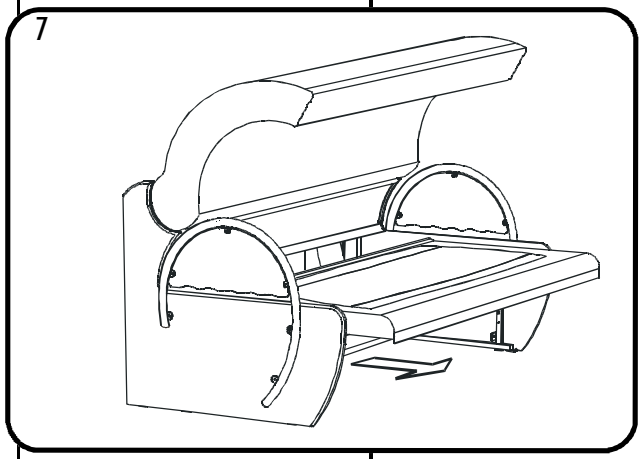
Desmontaje

4. Saque las mangueras del aire acondicionado (optativ) y la placa de sujeción de los tornillos.

5. Después de haber soltado los dos pernos M8, el panel frontal puede ser extraido del aparato.
Desacople todas las conexiones de cable / manguera entre las carretas la placa ballast c.q. de aire acondicionado y el aparato.
Ambas carretas pueden ser sacadas del aparato.

6. Sujete la cama manteniéndola abierta. Desmonte el muelle neumático utilizando un destornillador para ello. Y cierre la banco.

Disassembly



7. Uncouple the cable connections between the bed and the unit. Remove the bed from the unit. Be alert to trailing cables and gas spring.

8. Remove the acrylic plate and the lamps from the side part and unscrew the lamp screen of the face tanner (optional). After loosening the six M8 screws, the top-piece can be lifted (forwards) from the unit. Caution: when loosening the screws a second person must hold the top-piece steady.

9. After the canopy has been blocked in its highest position by the stop screw, the gas spring may be de-tensioned. Remove acrylic plate and lamps from the canopy.

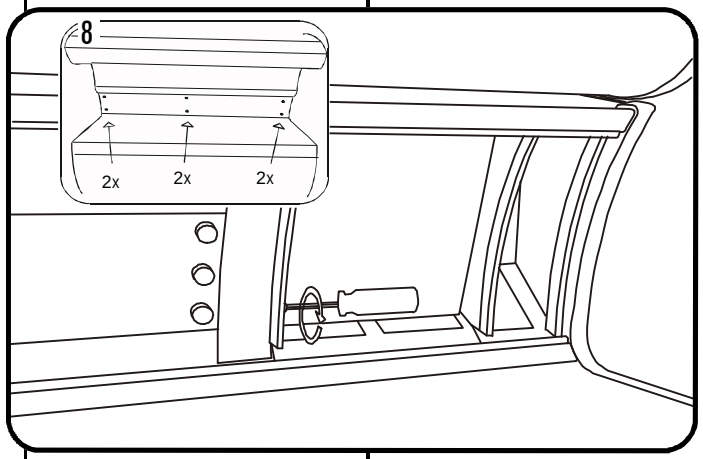
Demontage

7. Die Kabelverbindungen zwischen der Bank und dem Gerät lösen. Ziehen Sie die Bank aus dem Gerät. Auf die freihängende Verkabelung und Gasdruckfeder achten.

8. Entfernen Sie die Acrylscheibe und die Röhren aus dem Seitenteil und den Lampenschirm vom Gesichtsbräuner (optional) losschrauben. Nachdem Sie die 6 Schrauben M8 gelöst haben, läßt sich der Einsatz nach vorne aus dem Gerät nehmen. Achtung: der Einsatz muß beim lösen der Schrauben durch eine zweite Person festgehalten werden.

9. Nachdem der Himmel mit der Anschlagschraube in der oberen Position blockiert ist, kann die Zugfeder entspannt werden. Entfernen Sie die Acrylscheibe und die Röhren aus demHimmel.

Demontage



7. Koppel de kabelverbindingen tussen de bank en het toestel los. Trek de bank uit het toestel. Let op de loshangende bekabeling en gasveer.

8. Demonteer de acrylplaat en de lampen uit het opzetstuk en schroef het lampscherm van de gezichtsbruiner (optioneel) los. Na losdraaien van de 6 schroeven M8, kan het opzetstuk (naar voren) uit het toestel worden getild. Let op: bij het losdraaien van de schroeven moet het opzetstuk door een tweede persoon vast gehouden worden.

9. Nadat de hemel door de aanslagschroef in zijn bovenste stand is geblokkeerd, kan de trekveer worden ontspannen. Demonteer acrylplaat en lampen uit de hemel.

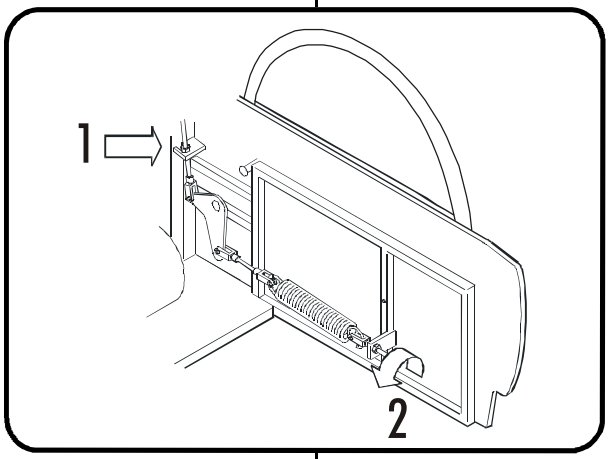
Démontage

7. Débranchez les connexions des câbles entre le banc et l'appareil. Tirez le banc hors de l'appareil. Attention au câblage ballant et au ressort pneumatique.

8. Démontez la plaque acrylique et les lampes hors de l'embout. Et dévissez l'écran lumineux des U.V. pour le visage (optionnel). Après avoir desserré les 6 vis M8, l'embout peut être sorti (vers l'avant) de l'appareil. Attention : lorsque vous desserrez les vis, l'embout doit être maintenu en place par une seconde personne.

9. Après avoir bloqué le ciel à l'aide de la vis d'arrêt dans sa position la plus haute, le ressort de traction peut être détendu. Démontez la plaque acrylique et les lampes du ciel.

Smontare



7. Scollegare i cavi fra il banco e l'apparecchio. Estrarre il banco dall'apparecchio. Prestare attenzione ai cavi staccati e alla molla a gas.

8. Smontare il pannello acrilico e le lampade dal componente di copertura. Svitare lo schermo della lampada del dispositivo di abbronzatura del viso. Dopo avere svitato le 6 viti M8 è possibile sollevare (in avanti) il componente di copertura dall'apparecchio. Attenzione: mentre si svitano le viti, una persona deve sostenere il componente di copertura.

9. Dopo avere bloccato il soffitto nella posizione superiore con la vite di battuta, è possibile rilasciare la molla di trazione. Smontare il panello acrilico e le lampade dal soffitto.

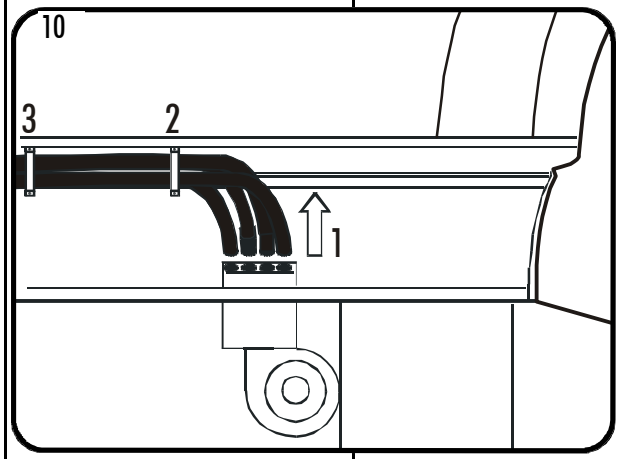
Desmontaje

7. Suelte los cables que conectan la banco con el aparato. Saque la banco del aparato. Preste atención a los cables sueltos y el muelle neumático.

8. Desmonte la placa acrílica y las lámparas de la pieza de montaje. Y desatornille la pantalla de la lámpara del bronceador facial (optativo). Después de desatornillar los 6 pernos M8, la pieza de montaje (hacia delante) puede ser extraida del aparato. Ojo: para soltar los pernos, la pieza de montaje debe ser sujetada por una segunda persona.

9. Una vez que la cielo haya sido asegurada en su posición más elevada mediante el tornillo de tope, el muelle de tracción puede ser destensado. Desmonte la placa acrílica y saque las lámparas de la cielo.

Disassembly



10. Detach all cable connections with the canopy and the hoses of the air distributor chamber.

11. Remove the tension rods on the hinge plates of the canopy and remove the canopy from the unit (minimum 2 persons).

12. Remove the tension rod section with hinge plates and tension springs. Loosen the six M6 screws between rear panel and side panels. The side panels may then be removed from the unit.

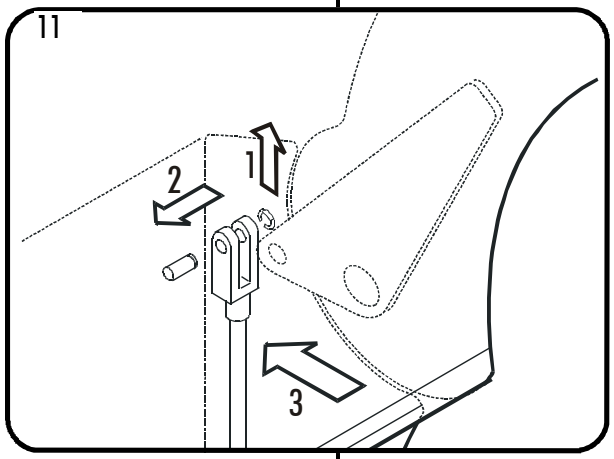
Demontage

10. Lösen Sie alle Verbindungskabel zum Himmel und die Schläuche am Luftverteilkasten.

11. Lösen Sie die Zugstangen an den Scharnierplatten des Oberteils und heben Sie den Himmel aus dem Gerät.

12. Das Zugstangen-Element mit den Scharnierplatten und den Zugfedern ausbauen. Lösen Sie die 6 Schrauben M6 zwischen der Rückwand und den Seitenteilen. Die Seitenteile können dann abgenommen werden.

Demontage



10. Maak alle kabelverbindingen met de hemel en de slangen van de luchtverdeelkast los.

11. Haal de trekstangen aan de scharnierplaten van de hemel los en trek de hemel uit het toestel (minimaal 2 personen).

12. Demonteer het trekstanggedeelte met scharnierplaten en trekveren. Draai de 6 schroeven M6 tussen achterkast en zijpanelen los. De zijpanelen kunnen dan uit het toestel genomen worden.

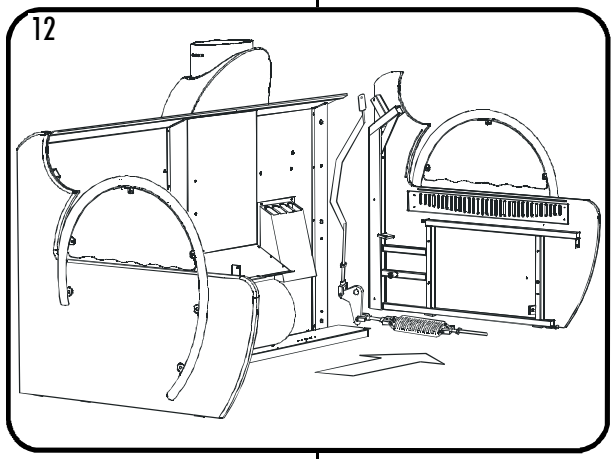
Démontage

10. Débranchez toutes les connexions de câbles avec le ciel et les tuyaux de la boîte de distribution d'air.

11. Déconnectez les tirants sur les plaques à charnière du ciel et enlevez le ciel de l'appareil (au moins 2 personnes).

12. Démontez la partie du tirant avec les plaques à charnière et les ressorts de traction. Desserrez les 6 vis M6 entre le caisson arrière et les panneaux latéraux. Les panneaux latéraux peuvent alors être enlevés de l'appareil.

Smontare



10. Staccare tutti i collegamenti dal soffitto e i tubi flessibili dalla scatola di distribuzione dell'aria.

11. Staccare le barre fissate ai pannelli a cerniera sul soffitto ed estrarre il soffitto dall'apparecchio (almeno 2 persone).

12. Smontare il gruppo delle barre di trazione con i pannelli a cerniera e le molle di trazione. Svitare le 6 viti M6 che fissano la cassa posteriore ai pannelli laterali. I pannelli laterali possono essere rimossi dall'apparecchio.

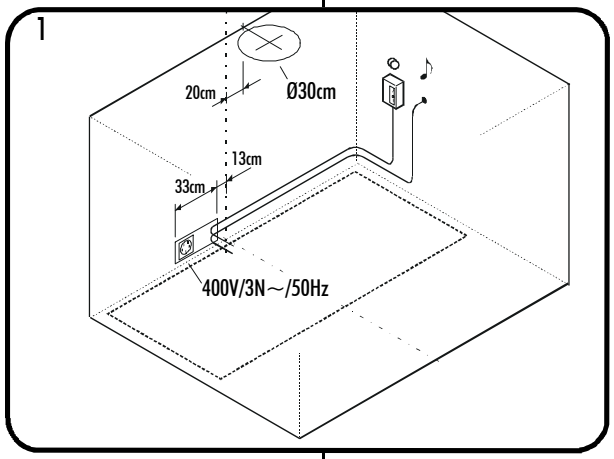
Desmontaje

10. Suelte todos los cables que conectan el armario de distribución de aire y la pantalla superior con las mangueras.

11. Quite los tirantes situados en las placas articuladas de la cielo y que la pantalla superior del aparato (2 personas como mínimo).

12. Desmonte la parte del tirante con las placas articuladas y los muelles de tracción. Desatornille los 6 pernos M6 situados entre el armario trasero y los paneles laterales. Ahora los paneles laterales pueden ser quitados del aparato.

Assembly



1. The contact box is in the centre of the unit. Place the rear of the unit at least 25 mm from the cabin wall (space for cables).

2. Guide the cables through the appropriate clamp of the contact box. Shut of the voltage and connect the unit. Connect the cable of the coin meter to the connector of the service trolley.

3. Follow for assembly, the steps above in reverse sequence.
   Assembly is for the rest in reverse sequence to disassembly. After fitting the side panels, check the angularity and fit the tension rod section with hinge plates and tension springs, according to the illustration. After fitting the canopy tension the spring and adjust the proper height for the canopy (See page 28).

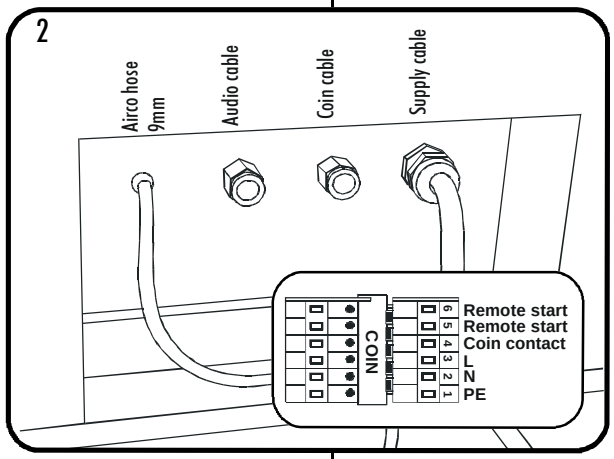
Montage

1. Die Anschlussdose befindet an der mitte des Geräts. Die Rück-seite des Geräts muss einen Abstand von mindestens 25 mm zu der Kabinenwand aufweisen (Platz für die Kabel).

2. Die Kabel durch die entsprechende Klemme der Anschlussdose führen. Das Umfeld muss spannungsfrei sein. Dann das Gerät anschließen. Das Kabel des Münzautomaten am Anschluss des Servicewagens anschließen.

3. Vor der Montage die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
   Die weitere Montage erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge wie bei dem Ausbau. Nach der Montage der Seitenkanten diese auf rechten Winkel prüfen und das Zugstangen-Element mit den Scharnierplatten und den Zug-federn montieren. Nach der Montage des Himmels die Feder anziehen und die richtige Höhe des Himmels einstellen (Siehe Seite 28).

Montage



1. De aansluitdoos bevindt zich uit het midden van het toestel. Plaats de achterkant van het toestel minimaal 25 mm van de cabinewand af (ruimte voor bekabeling).

2. Leidt de kabels door de betreffende klem van de aansluitdoos. Maak de omgeving spanningsvrij en sluit het toestel aan. Sluit de kabel van de muntautomaat aan op de connector van de servicewagen.

3. Volg voor de verdere montage, de stappen van demontage in omgekeerde volgorde.
   Na het monteren van de zijkanten, de haaksheid controleren en het trekstanggedeelte met scharnierplaten en trekveren monteren, volgens afbeelding. Na het monteren van de hemel de veer aanspannen en de juiste hoogte van de hemel instellen (zie pagina 28).

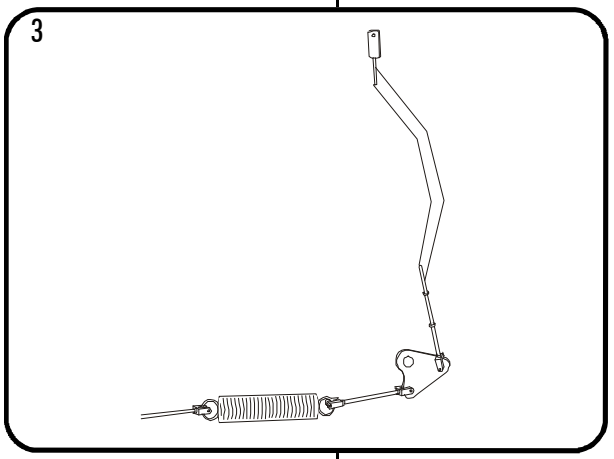
Assemblage

1. La boîte de jonction se trouve au milieu de l'appareil. Placez la face arrière de l'appareil à une distance minimale de 25 mm du mur de la cabine (espace pour le câblage).

2. Conduisez les câbles via la pince concernée de la boîte de jonction. Mettez l'environnement hors tension et raccordez l'appareil. Branchez le câble du poste à prépaiement sur le connecteur du chariot de service.

3. Pour le montage, suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse
   Le montage restant a lieu dans l'ordre inverse du démontage.
   Après montage des faces latérales, contrôlez la perpendicularité et montez la partie des tirants avec les plaques à charnière et les ressorts de traction, tel qu'indiqué sur le schéma. Après montage du ciel, mettre le ressort sous tension et régler la hauteur exacte du ciel Attaches rapides (Voir page 28).

Assemblaggio



1. L'unità di collegamento è distante dal centro dell'apparecchio. Portare il lato posteriore dell'apparecchio ad almeno 25 mm di distanza dalla parete della cabina (lo spazio necessario per i cavi).

2. Far passare i cavi nei relativi morsetti dell'unità di collegamento.
   Disattivare la tensione di rete e collegare l'apparecchio.
   Collegare il cavo del dispositivo di pagamento a gettoni al connettore del carrello di servizio.

3. Per il montaggio, ripetere i passi descritti sopra in ordine inverso.
   Il montaggio delle parti rimanenti avviene in ordine inverso rispetto allo smontaggio.
   Dopo avere montato i pannelli laterali, controllare che si trovino in posizione perpendicolare e montare il gruppo delle barre di trazione con i pannelli a cerniera e le molle di trazione secondo il disegno. Dopo avere montato il soffitto, portare in trazione la molla e portarlo all'altezza desiderata Siveda la pagina 28).

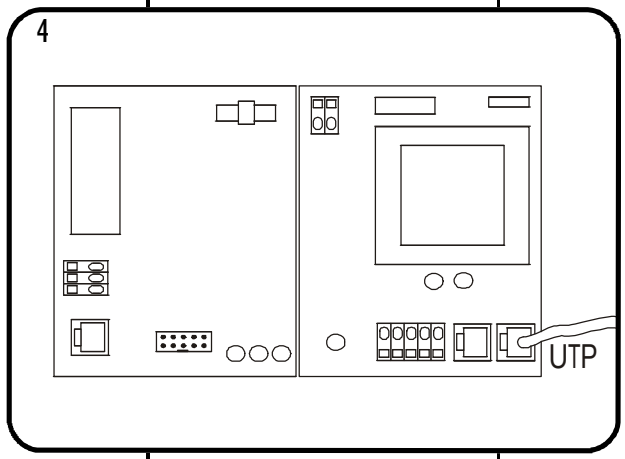
Montaje

1. La caja de conexión se encuentra situada fuera del centro del aparato. Coloque la parte trasera del aparato a una distancia de al menos 25 mm. de la pared de la cabina (para dejar sitio para los cables).

2. Pase los cables por el terminal correspondiente de la caja de conexión. Compruebe si el ambiente está libre de tensión y conecte el aparato. Conecte el cable de la máquina de monedas sobre el conector de la carreta de servicio.

3. Para el montaje siga los pasos descritos arriba pero a la inversa. Todas las demás tareas de montaje se llevan a cabo siguiendo los mismos pasos que para el desmontaje pero a la inversa. Cuando haya montado los laterales, compruebe su perpendicularidad y proceda al montaje de la parte del tirante con las placas articuladas y los muelles de tracción, siguiendo las instrucciones del dibujo. altura de la cielo ha de ser ajustada (Véase página 28).

Assembly



4. Check that the UTP cable is connected to the channel distribution box and the music print as shown in the illustration.

5. Connect the 4 audio outputs to the channel distribution box, as follows:

   Channel 1: between screw contacts 3 and 6

   Channel 2: between screw contacts 4 and 5

   Channel 3: between screw contacts 7 and 8

   Channel 4: between screw contacts 1 and 2

   The '+' (positive) connections are: channels 1, 3, 5 and 7.

   The '- ' (negative) connections are: channels 2, 4, 6 and 8.

Montage

4. Vergewissern Sie sich, dass das UTP-Kabel wie in der Abbildung dargestellt am Kanalverteilerkasten und an der Musikplatine angeschlossen ist.

5. Schließen Sie die 4 Audio-Ausgänge folgendermaßen am Kanalverteilerkasten an:

   Kanal1: zwischen den Schraubanschlüssen 3 und 6

   Kanal2: zwischen den Schraubanschlüssen 4 und 5

   Kanal3: zwischen den Schraubanschlüssen 7 und 8

   Kanal4: zwischen den Schraubanschlüssen 1 und 2

   Die "+"-Anschlüsse (Plus) sind: Kanal 1, 3, 5 und Kanal 7.

   Die "-"-Anschlüsse (Minus) sind: Kanal 2, 4, 6 und Kanal 8.

Montage

1. Zorg er voor dat de UTP kabel volgens de foto aangesloten zit op het kanaalverdeeldoosje en de muziekprint.

2. Sluit de 4 audio uitgangen als volgt aan, op het kanaalverdeeldoosje.

   Kanaal 1 : tussen de schroefcontacten 3 en 6

   Kanaal 2 : tussen de schroefcontacten 4 en 5

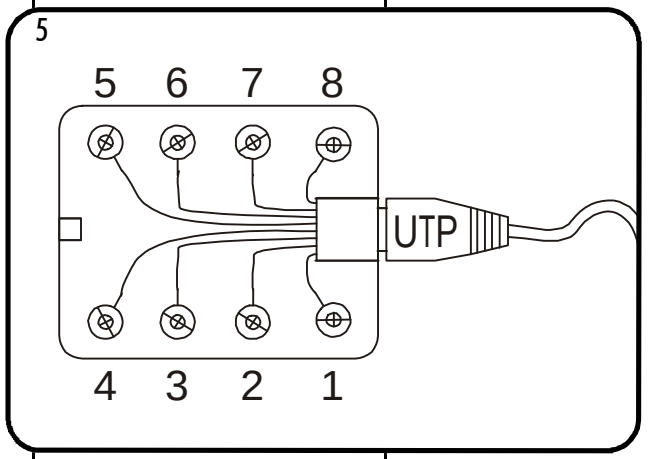
   Kanaal 3 : tussen de schroefcontacten 7 en 8

   Kanaal 4 : tussen de schroefcontacten 1 en 2

   De "+" (plus) aansluitingen zijn: kanaal 1, 3, 5 en kanaal 7.

   De "-" (min) aansluitingen zijn: kanaal 2, 4, 6 en kanaal 8.

Assemblage



1. Veillez à ce que le câble UTP soit raccordé à la boîte de distribution des canaux et l'impression musicale comme sur l'illustration.

2. Raccordez les 4 sorties audio à la boîte de distribution des canaux comme suit :

   Canal 1 : entre les contacts par vis 3 et 6

   Canal 2 : entre les contacts par vis 4 et 5

   Canal 3 : entre les contacts par vis 7 et 8

   Canal 4 : entre les contacts par vis 1 et 2

   Les raccordements '+' (plus) sont : canaux 1, 3, 5 et canal 7.

   Les raccordements '-' (moins) sont : canaux 2, 4, 6, canal 8.

Assemblaggio

1. Assicurarsi che il cavo UTP sia collegato all'unità di distribuzione dei canali e alla scheda musicale come mostrato nella figura.

2. Collegare le 4 uscite audio all'unità di distribuzione dei canali come segue:

   Canale 1: fra i morsetti 3 e 6

   Canale 2: fra i morsetti 4 e 5

   Canale 3: fra i morsetti 7 e 8

   Canale 4: fra i morsetti 1 e 2

   I collegamenti '+' (più) corrispondono ai canali 1, 3, 5 e 7.

   I collegamenti '-' (meno) corrispondono ai canali 2, 4, 6 e 8.

Montaje

1. Asegúrese de conectar el cable UTP a la pequeña caja demultiplexora de canales y sobre el circuito impreso musical conforme al dibujo.

2. Conecte las 4 salidas audio a la pequeña caja demultiplexora de canales del siguiente modo:

   Canal 1 : entre los contactos de tornillo 3 y 6

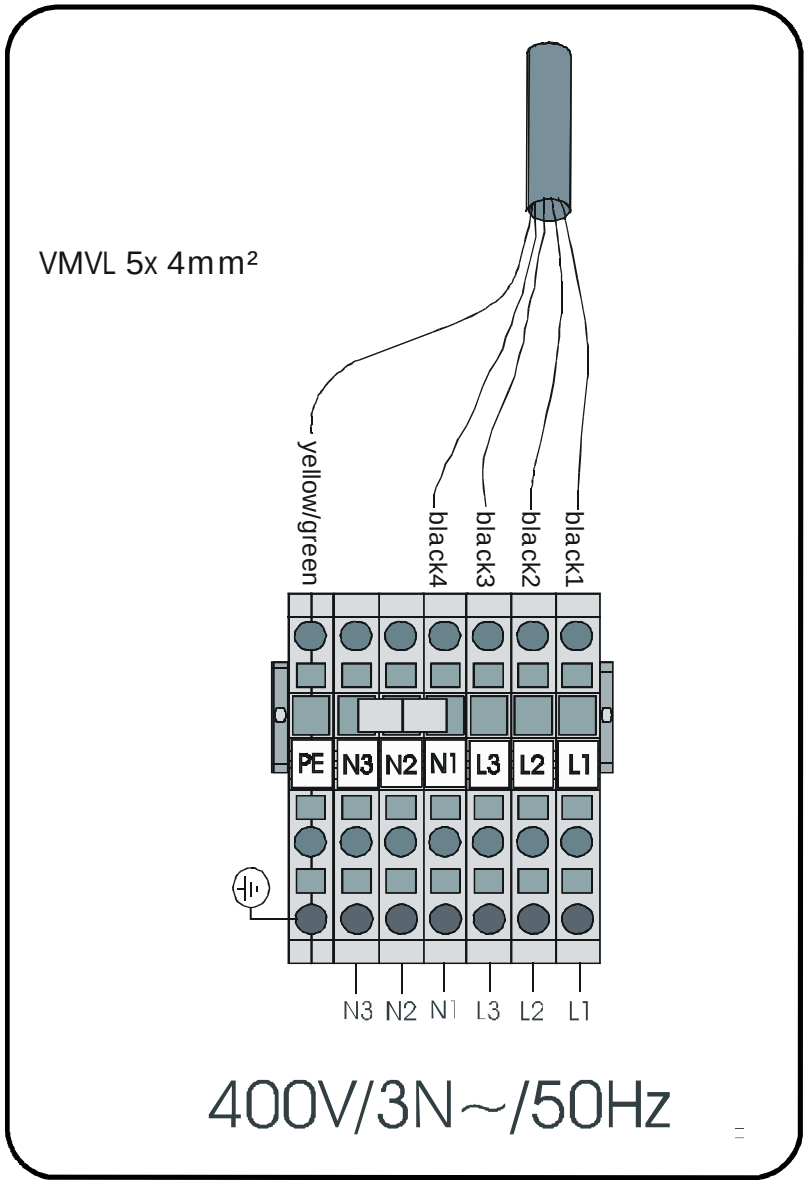
   Canal 2 : entre los contactos de tornillo 4 y 5

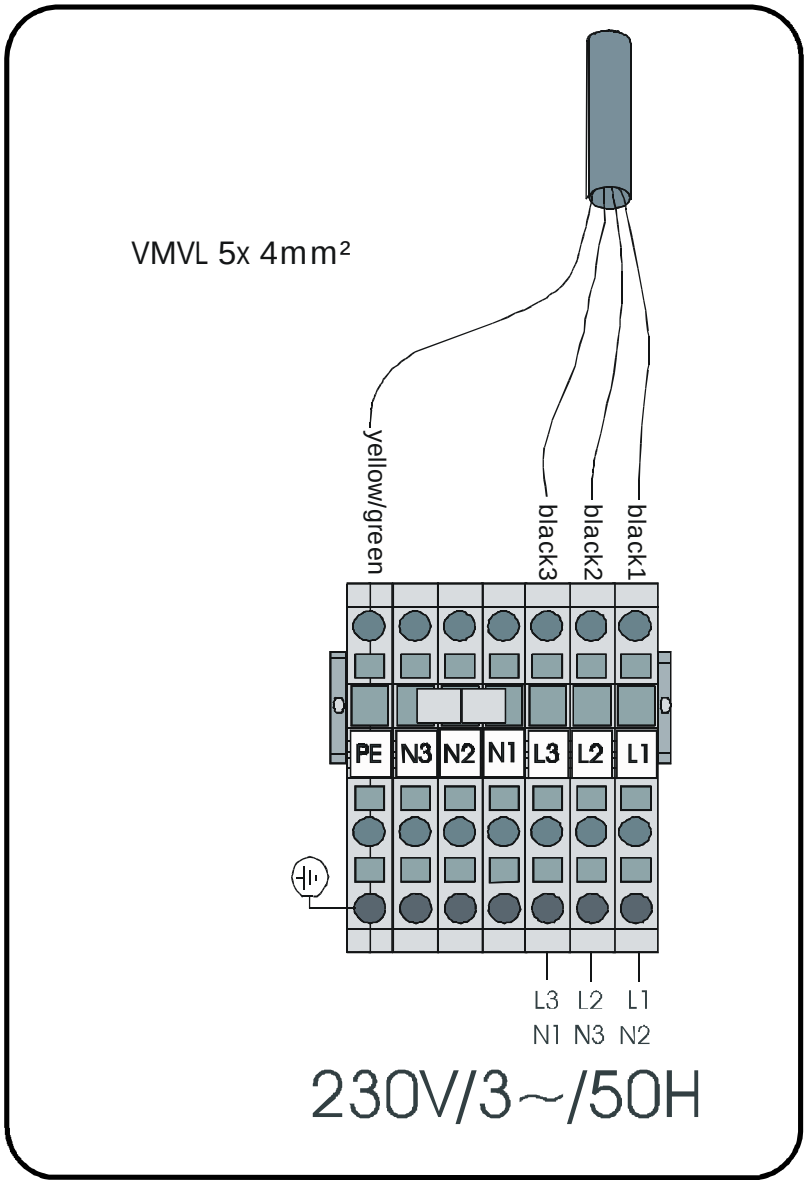
   Canal 3 : entre los contactos de tornillo 7 y 8

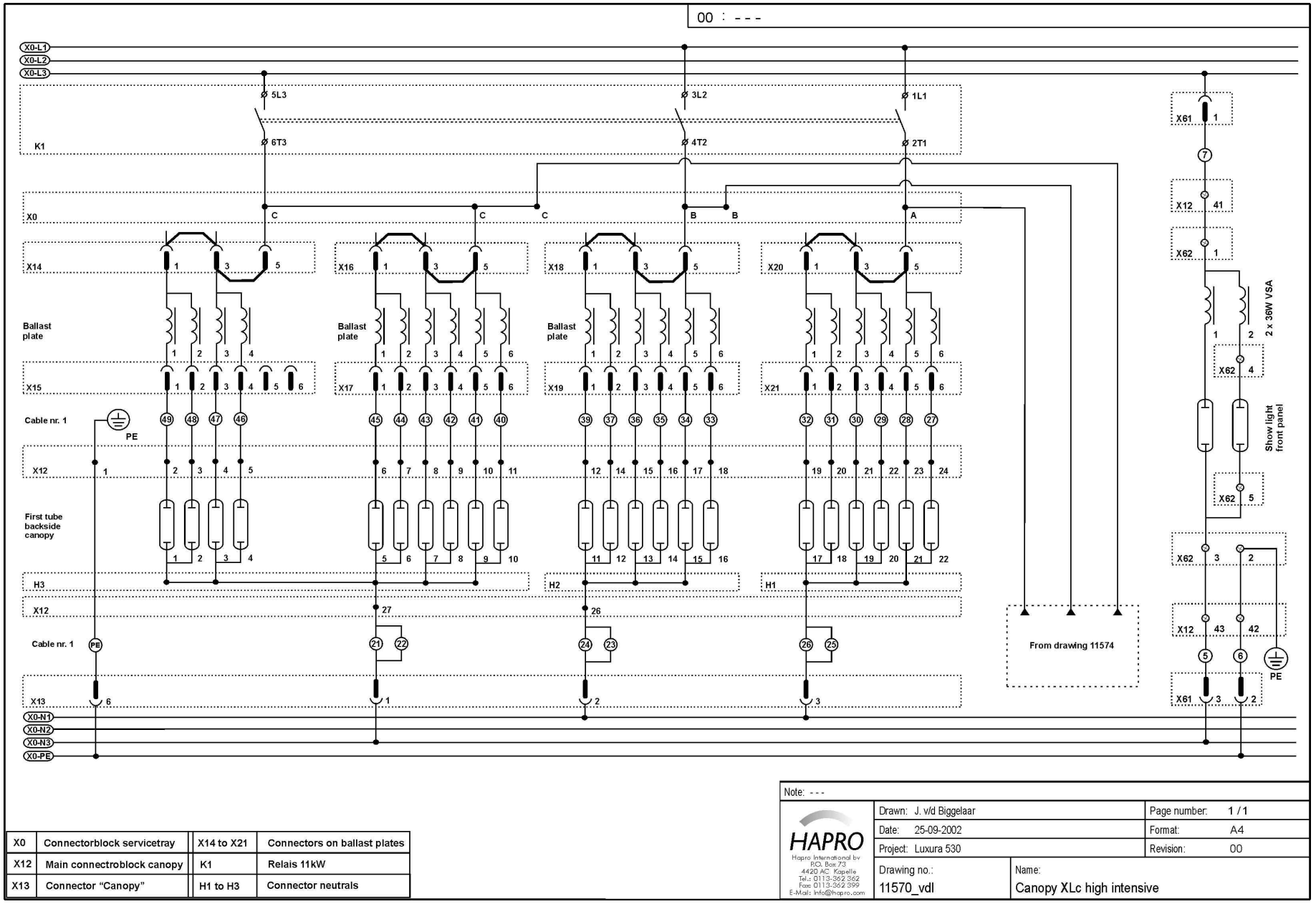
   Canal 4 : entre los contactos de tornillo 1 y 2

   Las conexiones '+' (más) son: canal 1, 3, 5 y canal 7.

   Las conexiones '-' (menos) son: canal 2, 4, 6, y canal 8.


VMVL 5x 4mm²
yellow/green
black4
black3
black2
black1
PE
N3
N2
N1
L3
L2
L1
N3 N2 N1 L3 L2 L1
400V/3N~/50Hz


VMVL 5x 4mm²
yellow/green
black3
black2
black1
PE
N3
N2
N1
L3
L2
L1
L3 L2 L1
N1 N3 N2
230V/3~/50H

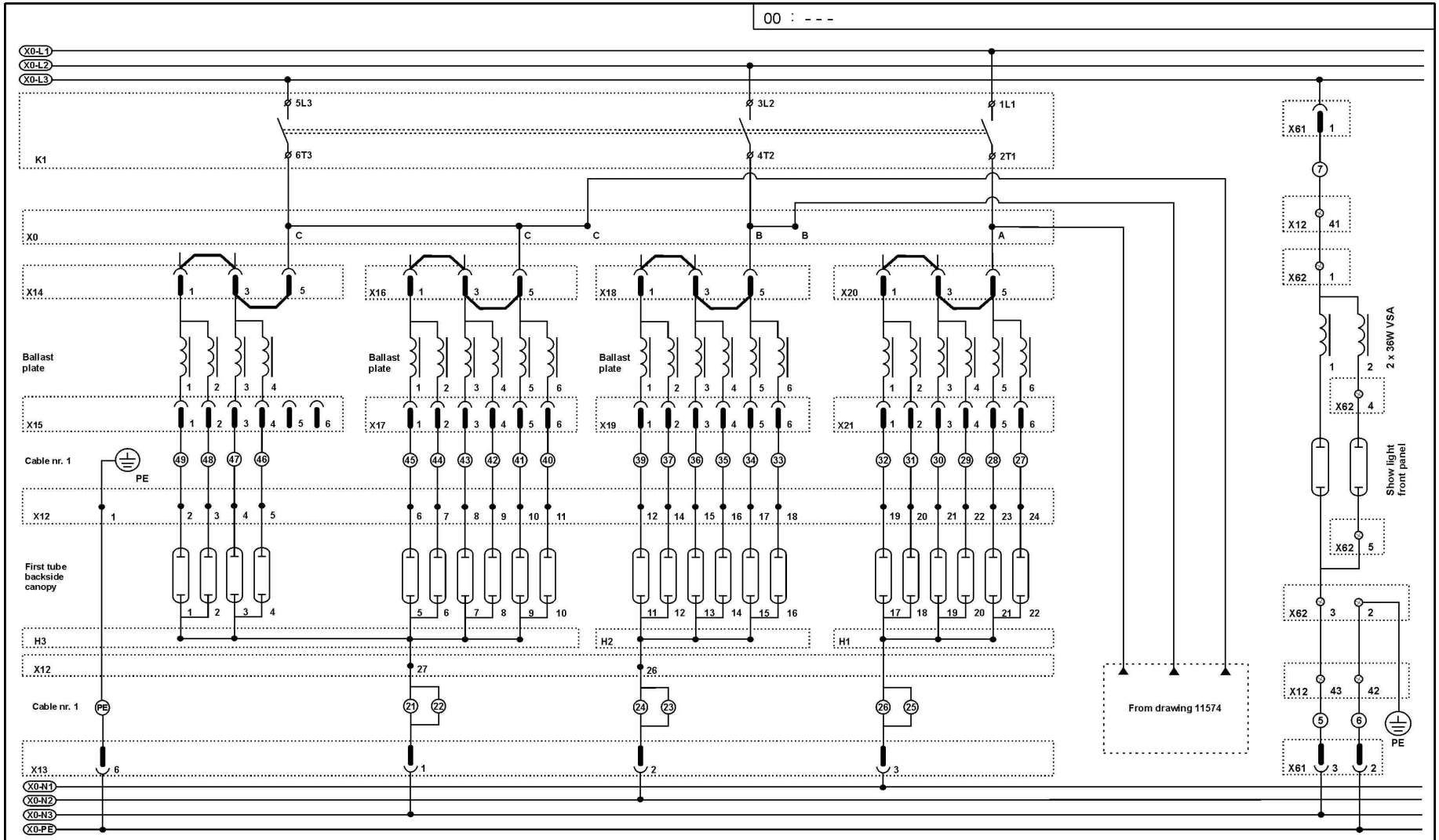


X0	Connectorblock servicetray	X14 to X21	Connectors on ballast plates
X12	Main connectroblock canopy	K1	Relais 11kW
X13	Connector "Canopy"	H1 to H3	Connector neutrals

Note: - - -

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 25-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 530		Revision:	00
Drawing no.: 11570_vdl	Name: Canopy XLc high intensive		

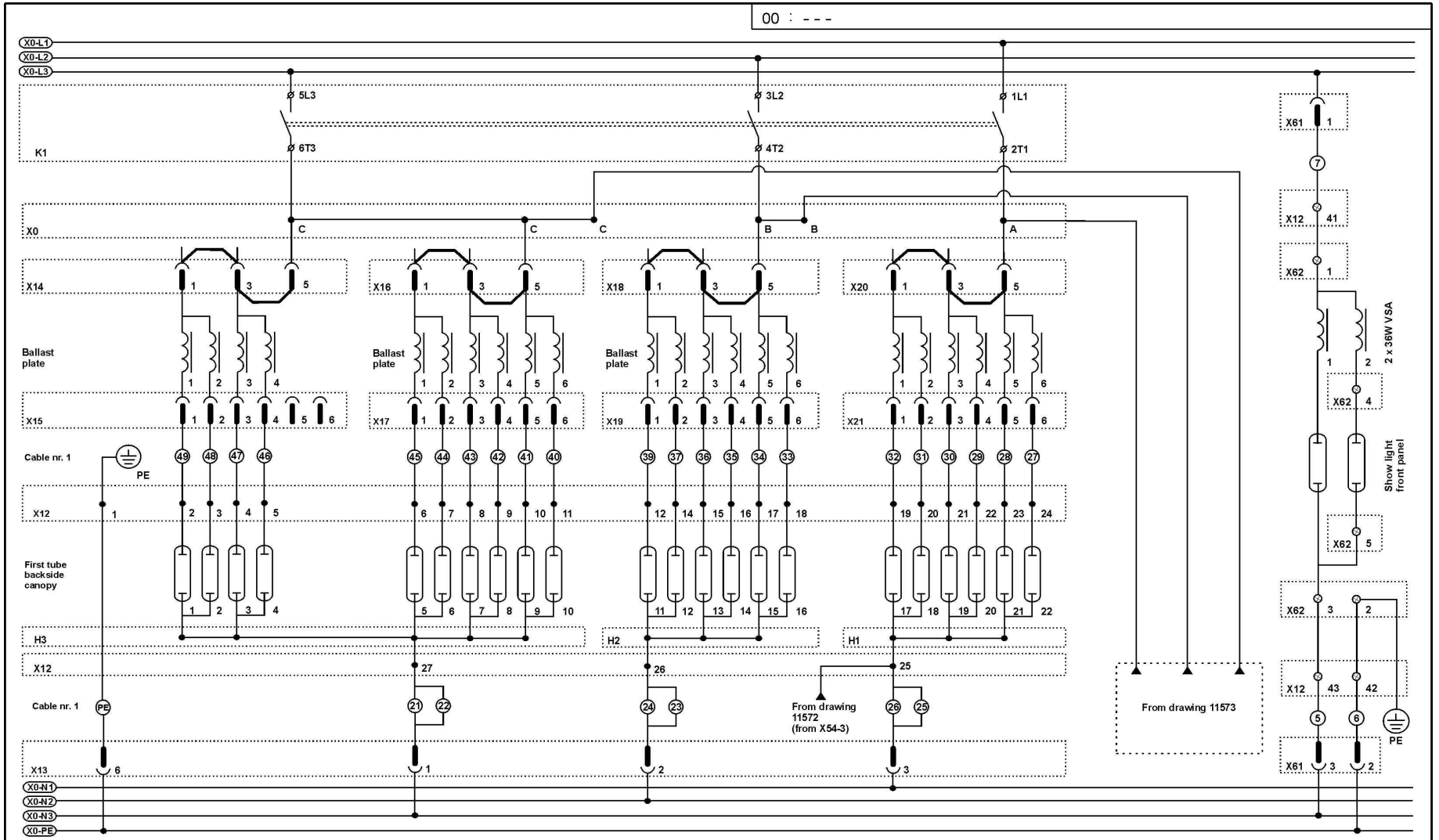


X0	Connectorblock servicetray	X14 to X21	Connectors on ballast plates
X12	Main connectroblock canopy	K1	Relais 11kW
X13	Connector "Canopy"	H1 to H3	Connector neutrals

Note: - - -

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 24-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 530		Revision:	00
Drawing no.: 11569_vdl	Name: Canopy XLc and XLc intensive		

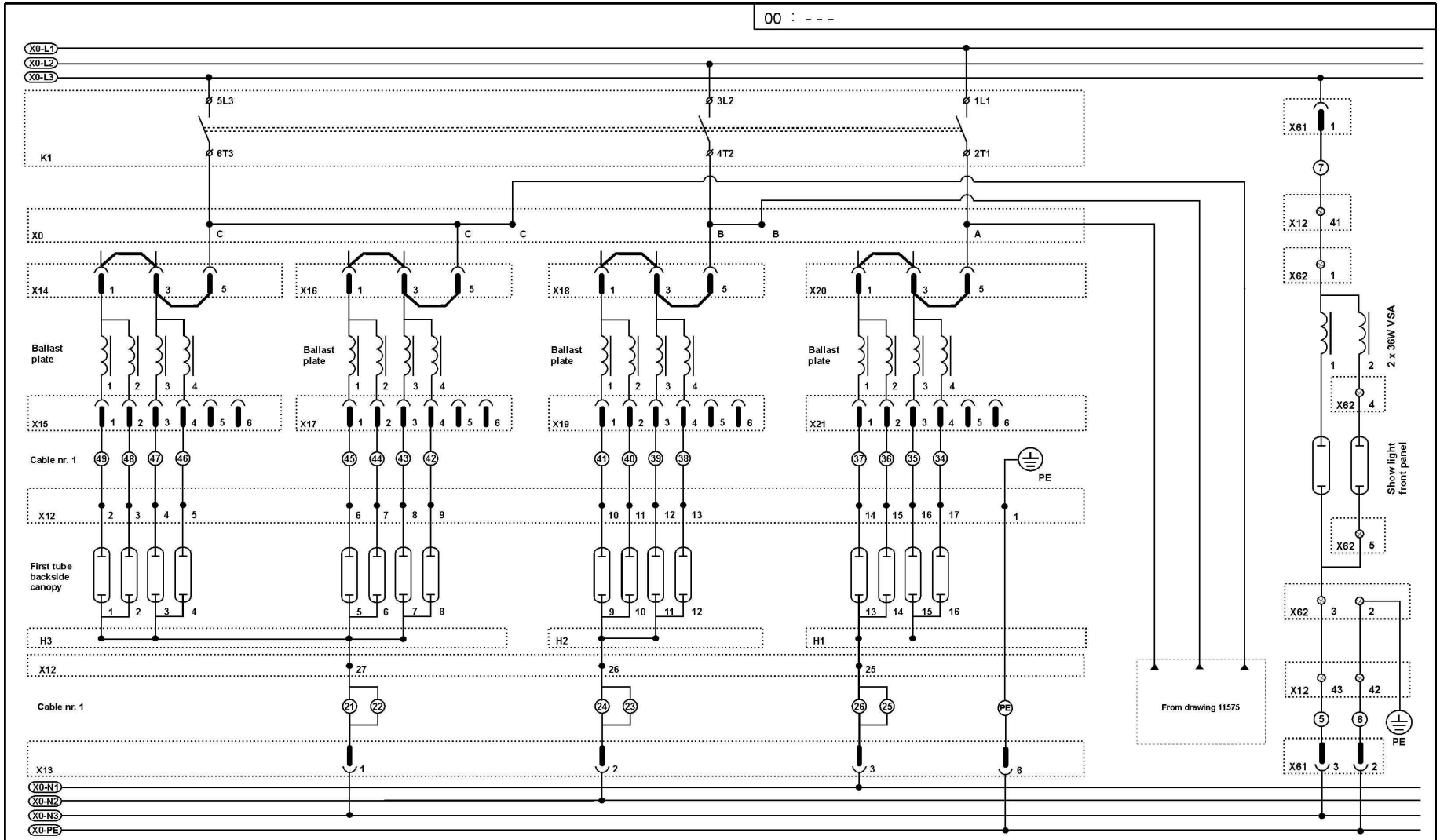


X0	Connectorblock servicetray	X14 to X21	Connectors on ballast plates
X12	Main connectroblock canopy	K1	Relais 11kW
X13	Connector "Canopy"	H1 to H3	Connector neutrals

Note: - - -

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar	Page number: 1 / 1
Date: 25-09-2002	Format: A4
Project: Luxura 530	Revision: 00
Drawing no.: 11568_vdl	Name: Canopy SLi



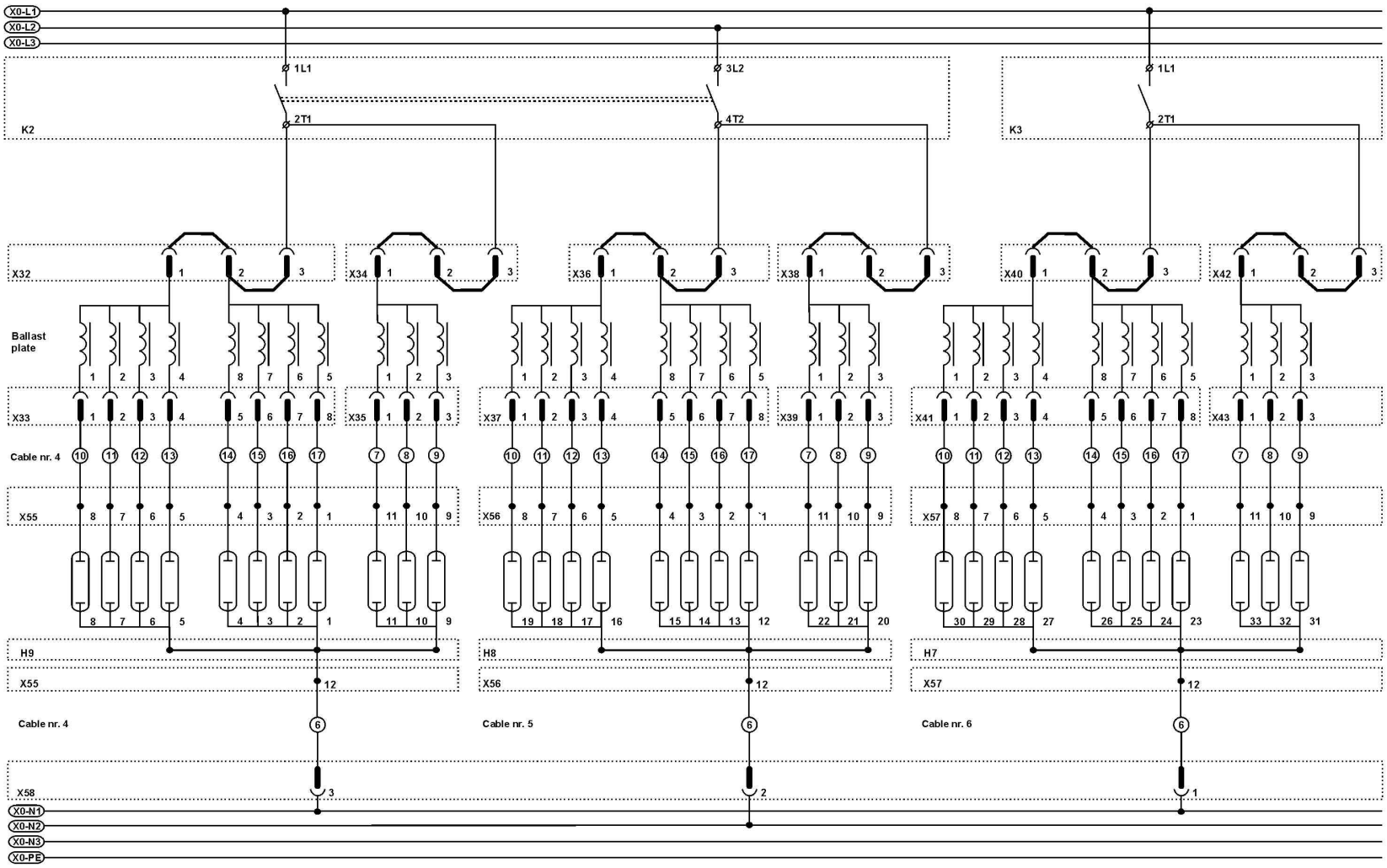
X0	Connectorblock servicetray	X14 to X21	Connectors on ballast plates
X12	Main connectroblock canopy	K1	Relais 11kW
X13	Connector "Canopy"	H1 to H3	Connector neutrals

Note: - - -

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 25-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 530		Revision:	00
Drawing no.: 11571_vdl	Name: Canopy XLc Spr		

01 : Add Luxura 530

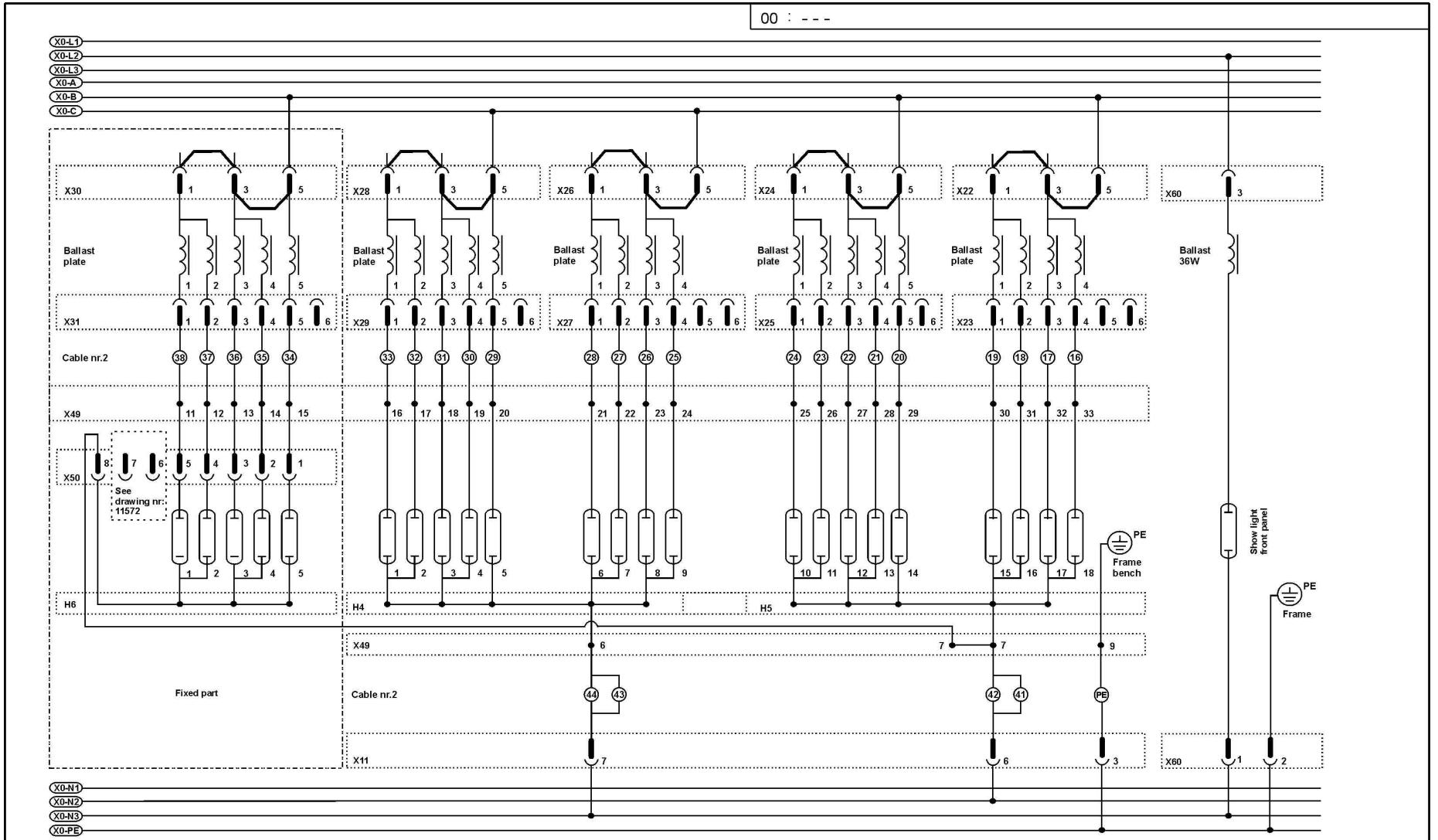


X55	Connectorblock spaghetti leftside	X32 to X43	Connectors on ballast plates		
X56	Connectorblock spaghetti middle	K2 and K3	Relais 7,5 kW		
X57	Connectorblock spaghetti rightside	H7 to H9	Connector neutrals	X58	Connector "soft

Note: - - -

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 25-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 520 & 530		Revision:	01
Drawing no.: 09584_vdl	Name: Canopy XLc Spr 25W		



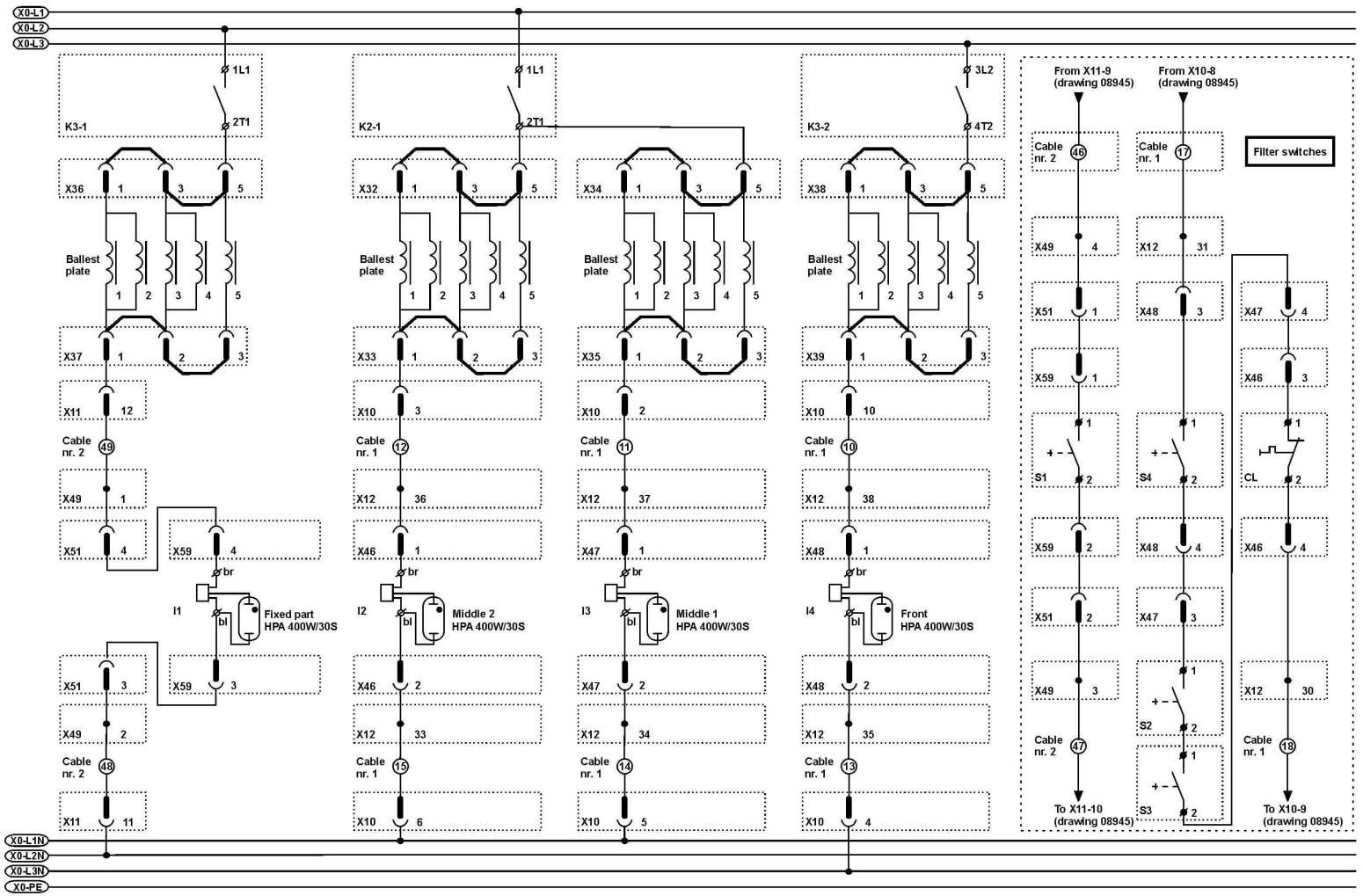
X11	Connector "bench"	X22 to X31	Connectors on ballast plates
X49	Main connectorblock bench	H4 to H6	Connectors neutrals
X50	Connector fixed part	X52	Connector "front lights"

Note: - - -

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 25-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 530		Revision:	00
Drawing no.: 11567_vdl	Name: Bench		

02 : Add Luxura 530



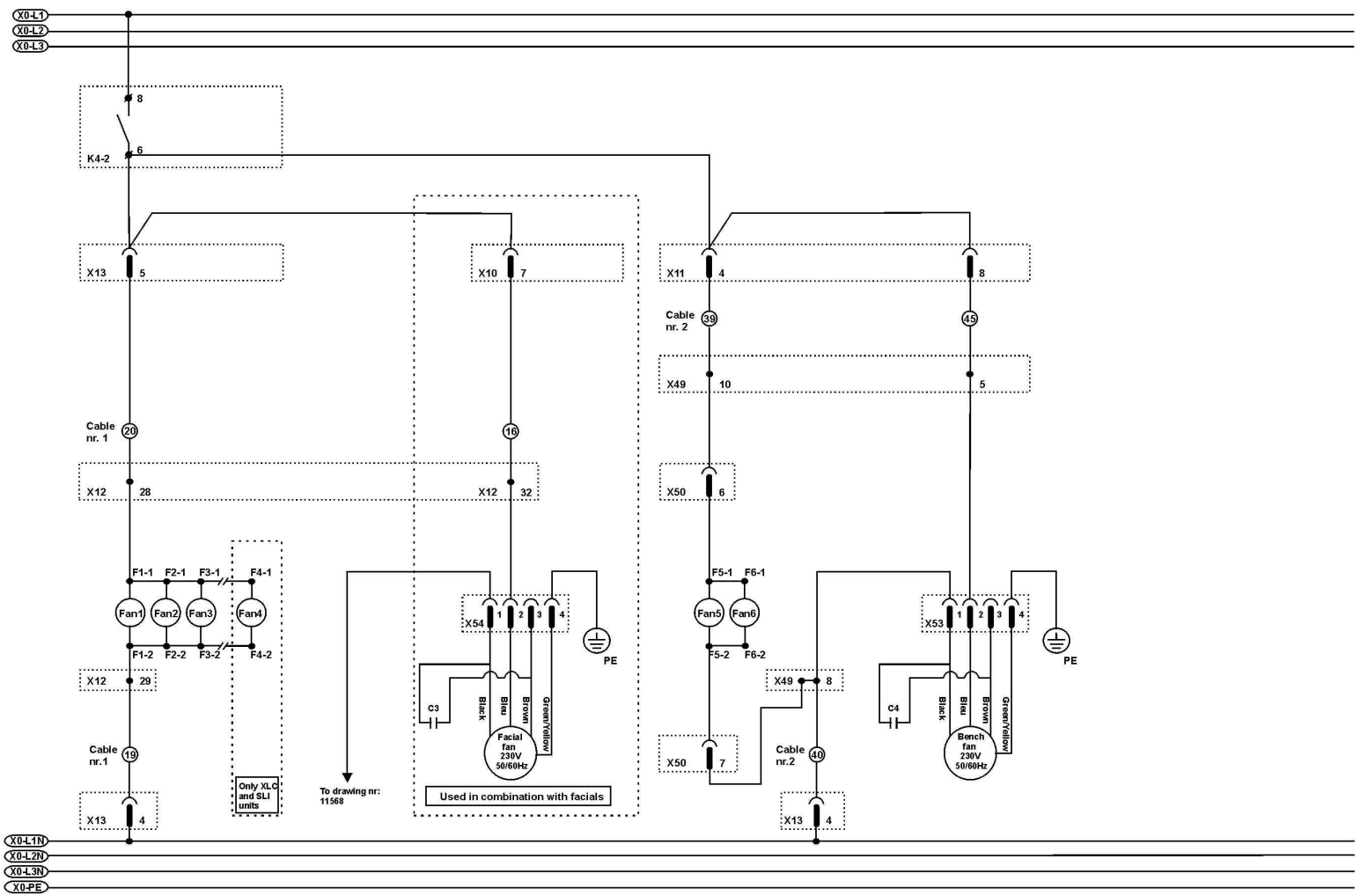
X10	Connector "Facials canopy"	X46 to X48	Facial connectors canopy	K2-1 / K3-2	Relais contacts 7.5kW
X11	Connector "Bench"	X49	Main connector-block bench	I1 to I4	Facial ignitors 4.5A
X12	Main connector-block canopy	X51	Facial connector bench	S1 to S4	Filter switches canopy / fixed part
X32 to X39	Connectors on ballast plates	X59	Facial connector fixed part	CL	Clickson facial fan

Note: - - -

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 25-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 520 & 530		Revision:	02
Drawing no.: 08982_vdl	Name: Canopy facials SLi		

00 : - - -

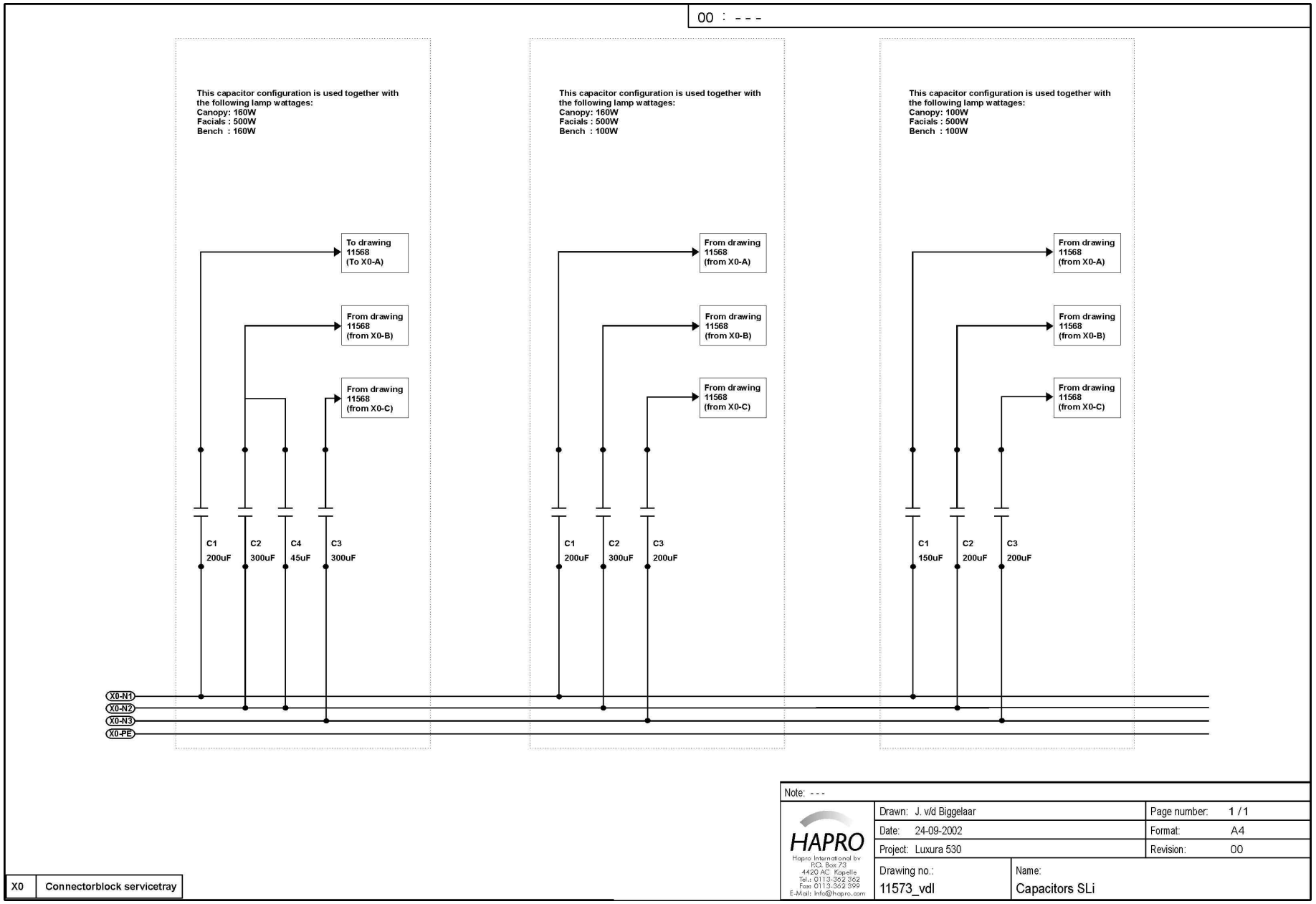


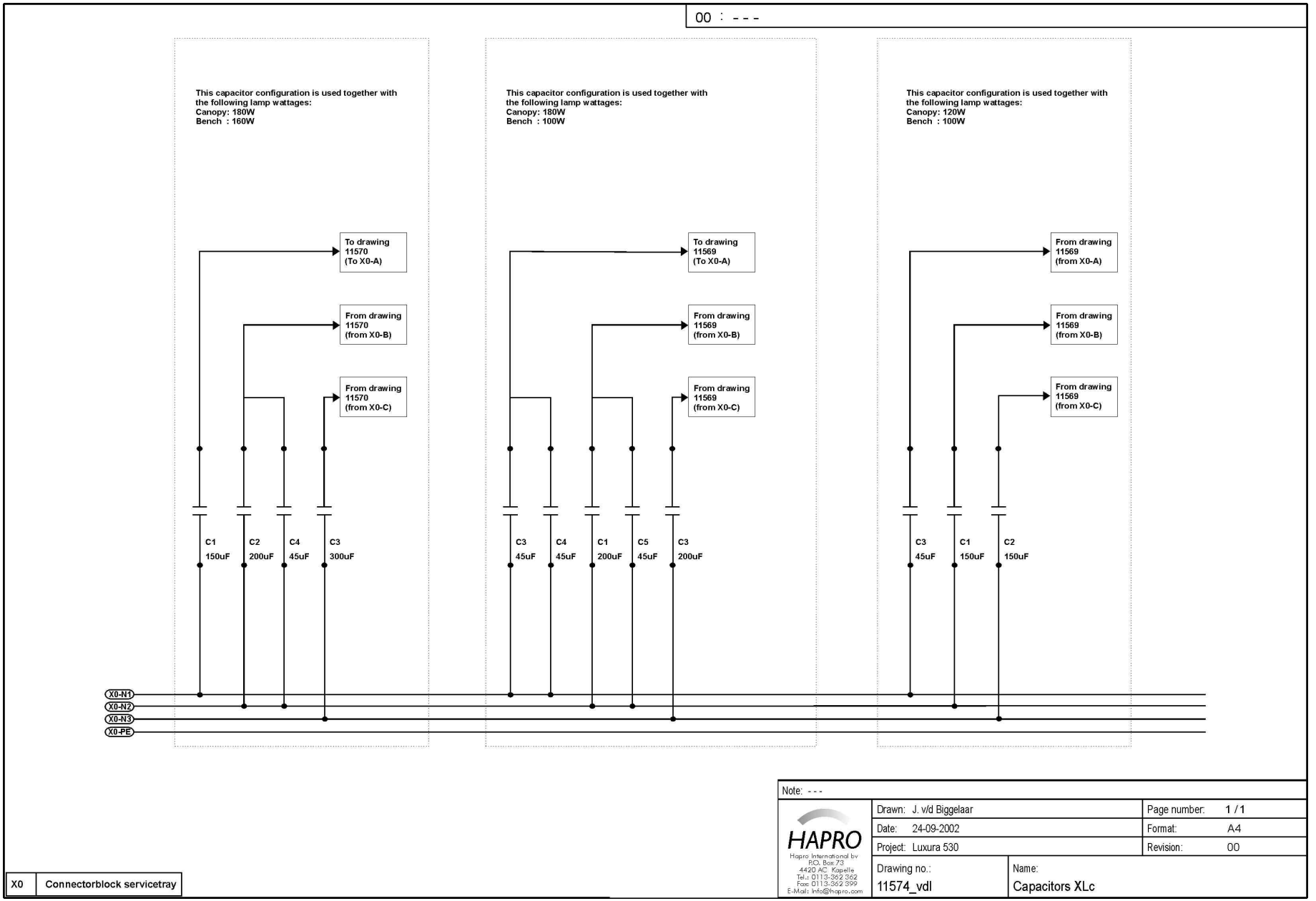
X0	Connector-block servicetray	X49	Main connector-block bench	X54	Connector "Blower facials"
X11	Connector "Bench"	X50	Connector "Fixed part"	F1 to F6	Connectors for the fans
X12	Main connector-block canopy	X51	Facial connector bench	K4	T92 relay
X13	Connector "Canopy"	X53	Connector "Blower bench"	C3 and C4	Capacitor 5uF

Note: - - -

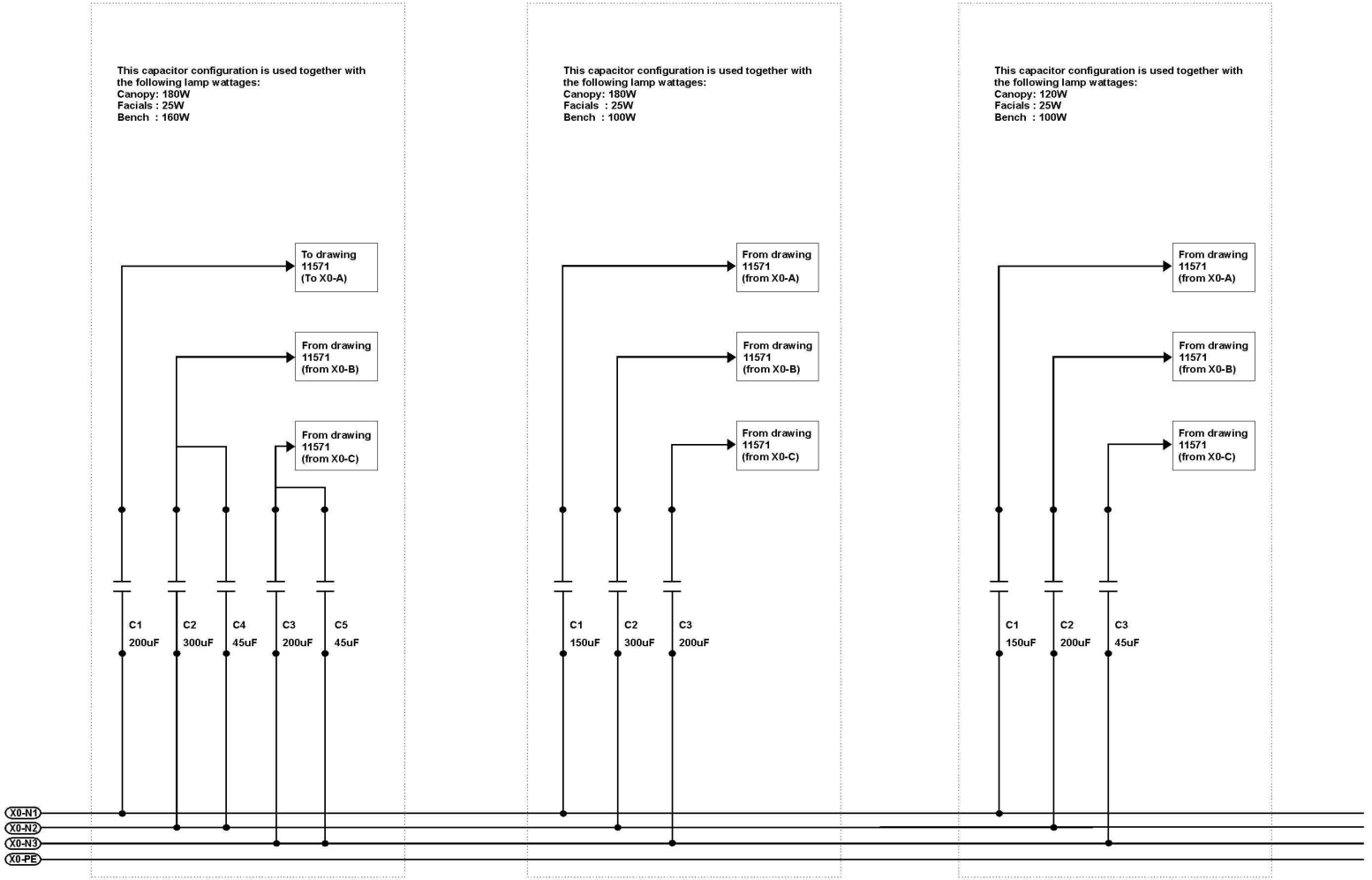
HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 25-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 530		Revision:	00
Drawing no.: 11572_vdl	Name: Fans		


00 : - - -
This capacitor configuration is used together with the following lamp wattages:
Canopy: 160W
Facials : 500W
Bench : 160W
To drawing 11568 (To X0-A)
From drawing 11568 (from X0-B)
From drawing 11568 (from X0-C)
C1 200uF
C2 300uF
C4 45uF
C3 300uF
This capacitor configuration is used together with the following lamp wattages:
Canopy: 160W
Facials : 500W
Bench : 100W
From drawing 11568 (from X0-A)
From drawing 11568 (from X0-B)
From drawing 11568 (from X0-C)
C1 200uF
C2 300uF
C3 200uF
This capacitor configuration is used together with the following lamp wattages:
Canopy: 100W
Facials : 500W
Bench : 100W
From drawing 11568 (from X0-A)
From drawing 11568 (from X0-B)
From drawing 11568 (from X0-C)
C1 150uF
C2 200uF
C3 200uF
X0-N1
X0-N2
X0-N3
X0-PE
X0 Connectorblock servicetray
Note: - - -
HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com
Drawn: J. v/d Biggelaar
Page number: 1 / 1
Date: 24-09-2002
Format: A4
Project: Luxura 530
Revision: 00
Drawing no.: 11573_vdl
Name: Capacitors SLi


00 : - - -
This capacitor configuration is used together with the following lamp wattages:
Canopy: 180W
Bench : 160W
To drawing 11570 (To X0-A)
From drawing 11570 (from X0-B)
From drawing 11570 (from X0-C)
C1 150uF
C2 200uF
C4 45uF
C3 300uF
This capacitor configuration is used together with the following lamp wattages:
Canopy: 180W
Bench : 100W
To drawing 11569 (To X0-A)
From drawing 11569 (from X0-B)
From drawing 11569 (from X0-C)
C3 45uF
C4 45uF
C1 200uF
C5 45uF
C3 200uF
This capacitor configuration is used together with the following lamp wattages:
Canopy: 120W
Bench : 100W
From drawing 11569 (from X0-A)
From drawing 11569 (from X0-B)
From drawing 11569 (from X0-C)
C3 45uF
C1 150uF
C2 150uF
X0-N1
X0-N2
X0-N3
X0-PE
Note: - - -
HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com
Drawn: J. v/d Biggelaar
Page number: 1 / 1
Date: 24-09-2002
Format: A4
Project: Luxura 530
Revision: 00
Drawing no.: 11574_vdl
Name: Capacitors XLc
X0 Connectorblock servicetray

00 : - - -



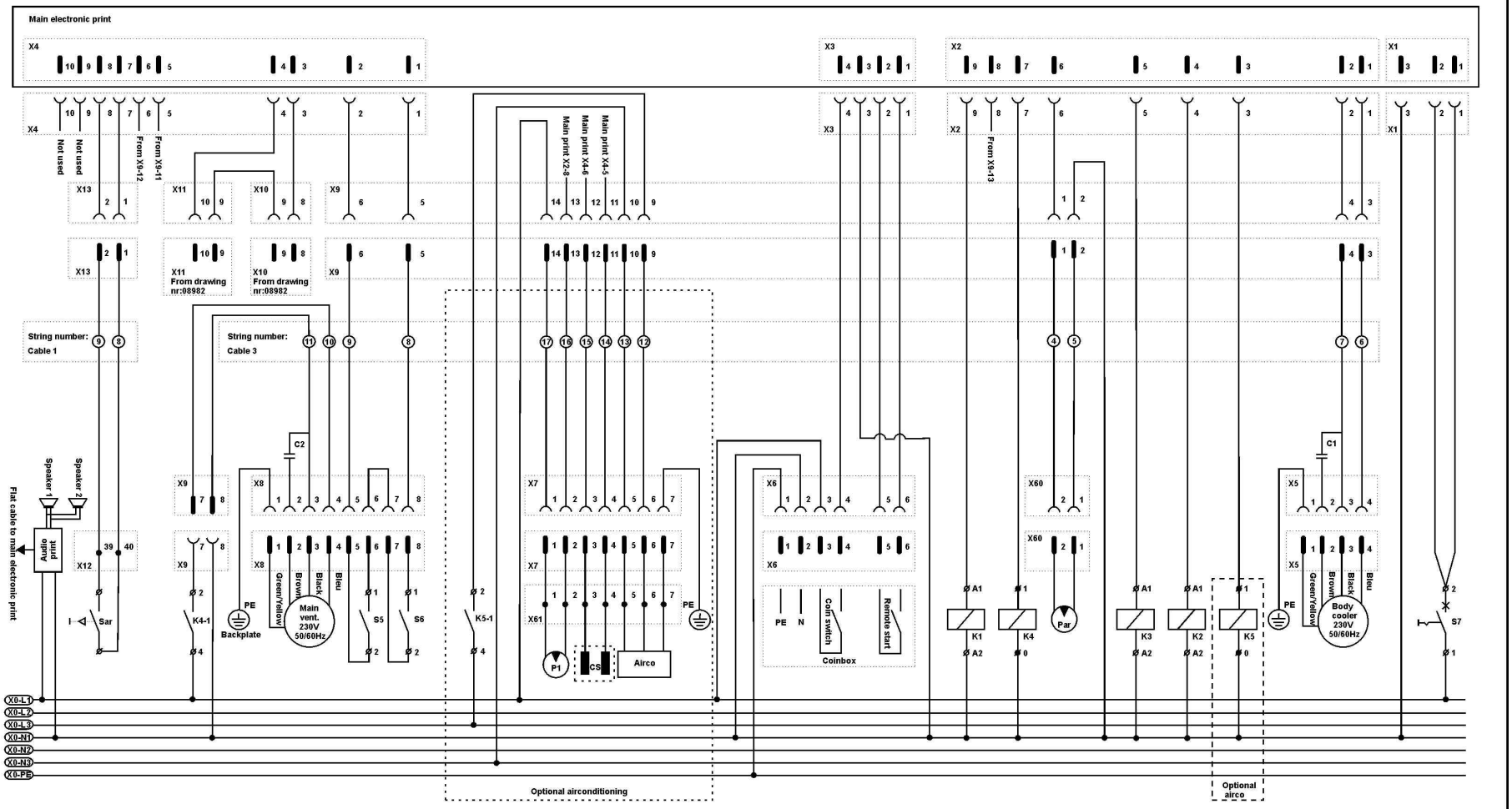
Note: - - -

HAPRO	Drawn: J. v/d Biggelaar	Page number:	1 / 1
	Date: 24-09-2002	Format:	A4
	Project: Luxura 530	Revision:	00
	Drawing no.: 11575_vdl	Name: Capacitors XLc Spr	

Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

X0	Connectorblock servicetray

02 : Add Luxura 530



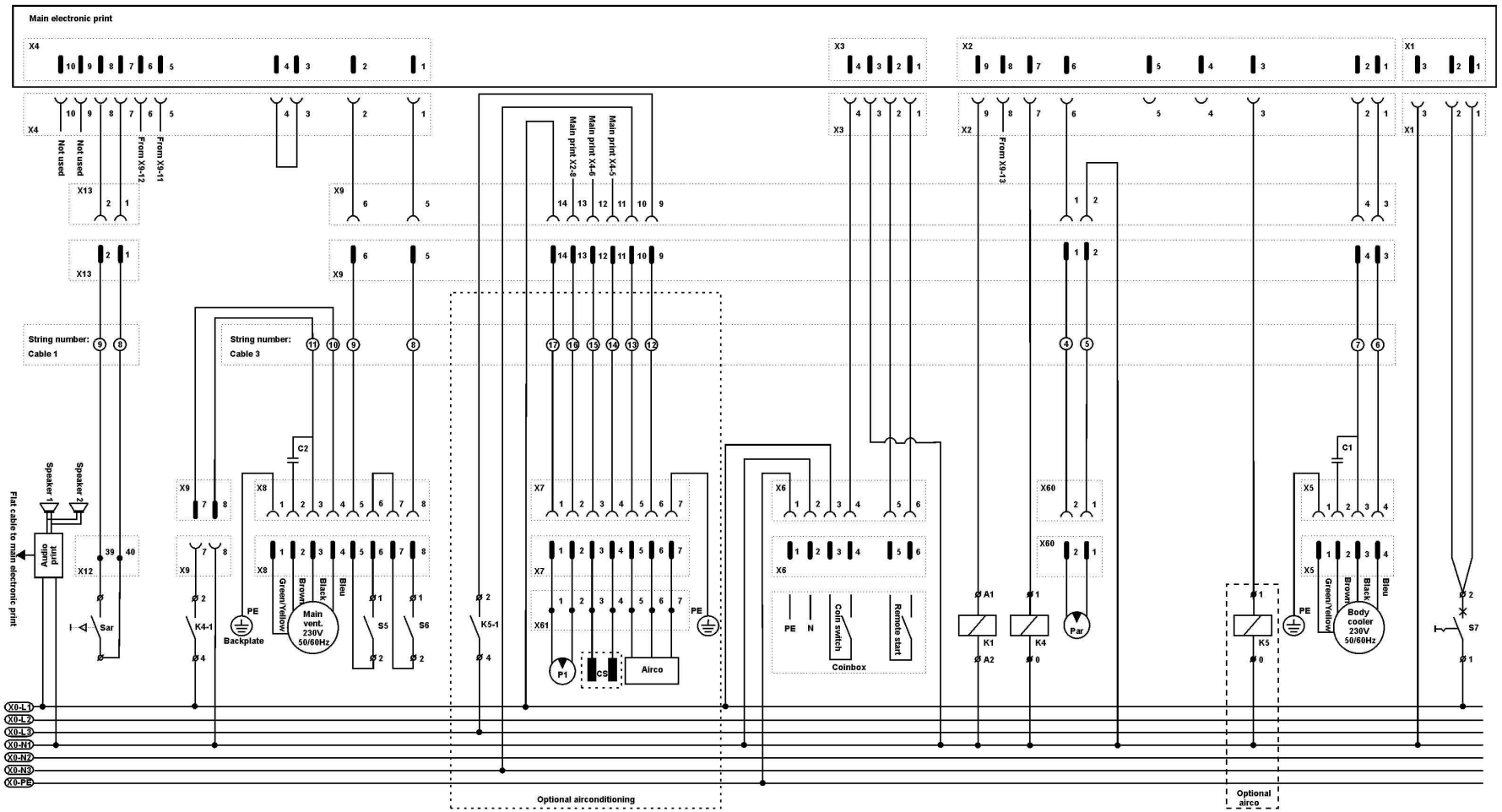
X61	Connector on aircotray	Par	Aroma dispenser pomp	X13	Connector "canopy"	X12	Main connector canopy
S6	Termal switch main ventilator	S5	Air switch	Sar	Aroma switch	X60	Connector aroma dispenser
X1 to X4	Connectors on main print	X5	Connector "Body cooler"	S7	Safety fuse 10A	C2	Capacitor 14uF
X9	Connector "Backsite"	X6	Connector "Coin"	C1	Capacitor 8uF	K1	Relay 11kW
X10	Connector "Facials canopy"	X7	Connector "Airco"	K4 to K5	Relay T92	P1	Waterpomp
X11	Connector "Bench"	X8	Connector "Main ventilator"	K2 to K3	Relay 7,5kW	CS	Condenssensor

Note: ---

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362.362
Fax: 0113-362.399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 24-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 520 & 530		Revision:	02
Drawing no.: 08945_vdl	Name: Control SLi		

02 : Add Luxura 530



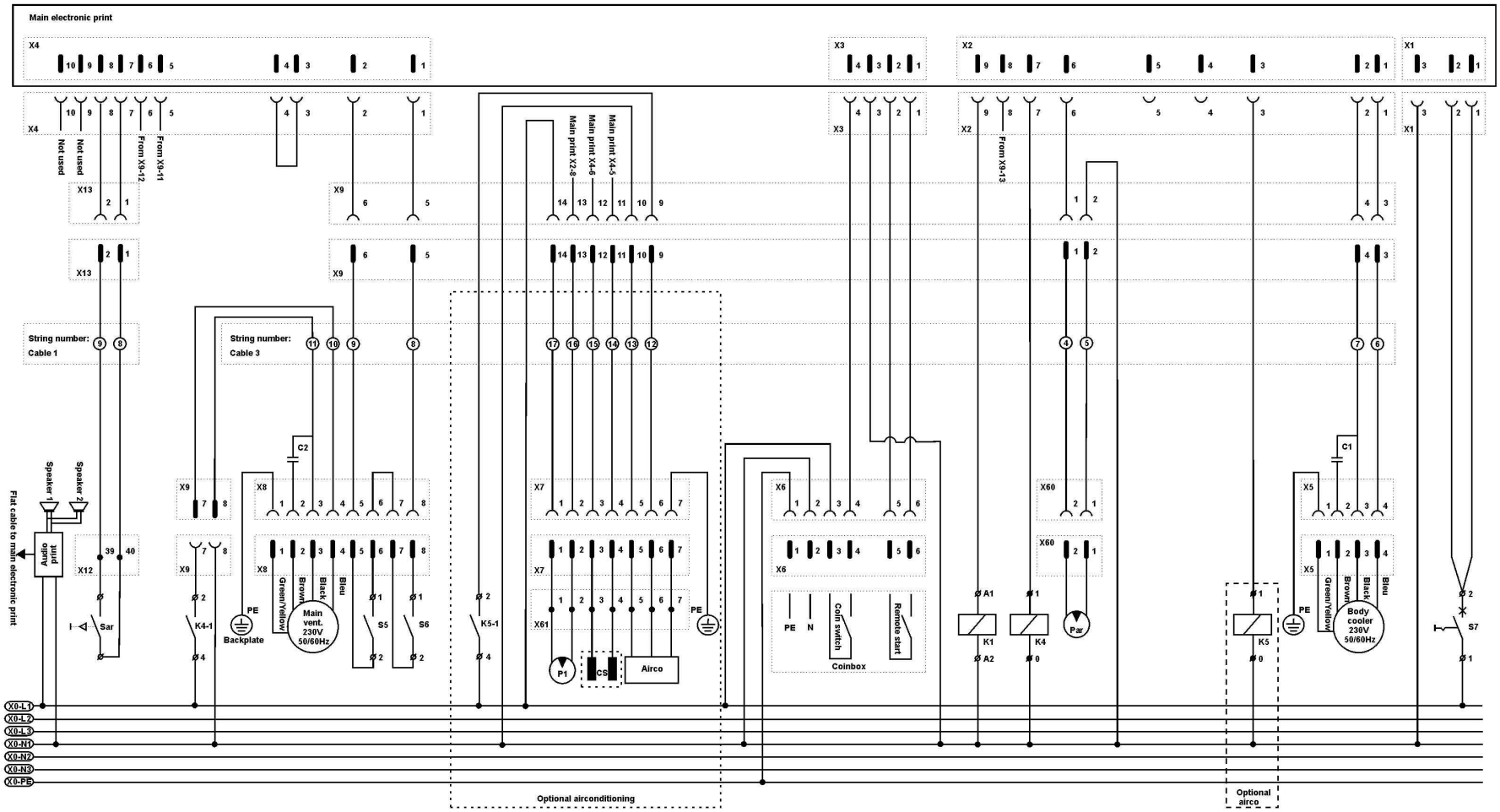
X61	Connector on aircotray	Par	Aroma dispenser pomp	X13	Connector "canopy"		
S6	Temal switch main ventilator	S5	Air switch	Sar	Aroma switch		
X1 to X4	Connectors on main print	X5	Connector "Body cooler"	S7	Safety fuse 10A		
X9	Connector "Backsite"	X6	Connector "Coin"	C1	Capacitor 8uF	C2	Capacitor 14uF
X12	Main connector canopy	X7	Connector "Airco"	K4 to K5	Relay T92	P1	Waterpomp
X60	Connector aroma dispenser	X8	Connector "Main ventilator"	K1	Relay 11kW	CS	Condenssensor

Note: ---

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 24-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 520 & 530		Revision:	02
Drawing no.: 09874_vdl	Name: Control XLc		

03 : Add Luxura 530



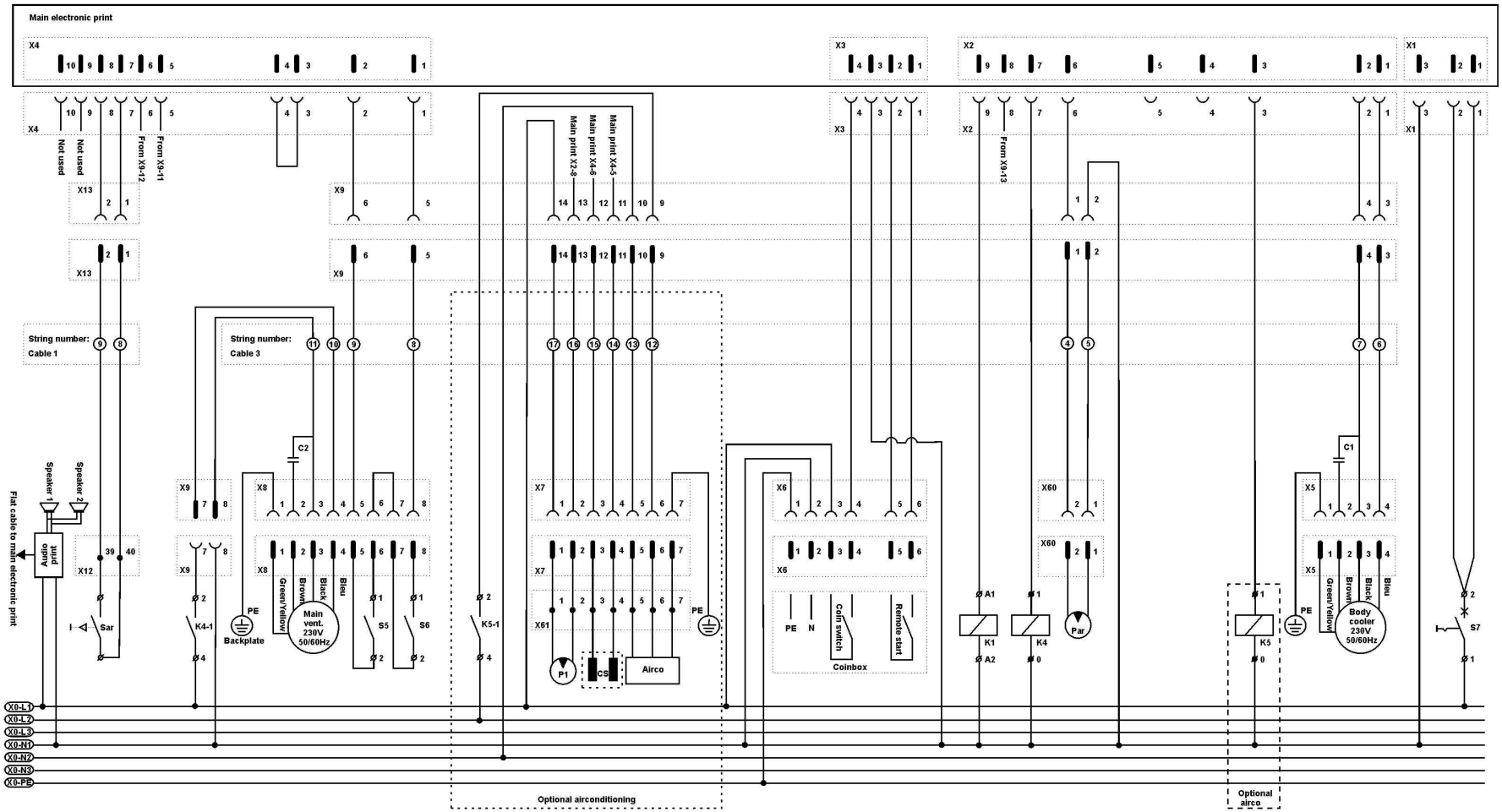
X61	Connector on aircotray	Par	Aroma dispenser pomp	X13	Connector "canopy"		
S6	Termal switch main ventilator	S5	Air switch	Sar	Aroma switch		
X1 to X4	Connectors on main print	X5	Connector "Body cooler"	S7	Safety fuse 10A		
X9	Connector "Backsite"	X6	Connector "Coin"	C1	Capacitor 8uF	C2	Capacitor 14uF
X12	Main connector canopy	X7	Connector "Airco"	K4 to K5	Relay T92	P1	Waterpomp
X60	Connector aroma dispenser	X8	Connector "Main ventilator"	K1	Relay 11kW	CS	Condenssensor

Note: ---

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 25-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 520 & 530		Revision:	03
Drawing no.: 08946_vdl	Name: Control XLc intensive		

02 : Add Luxura 530



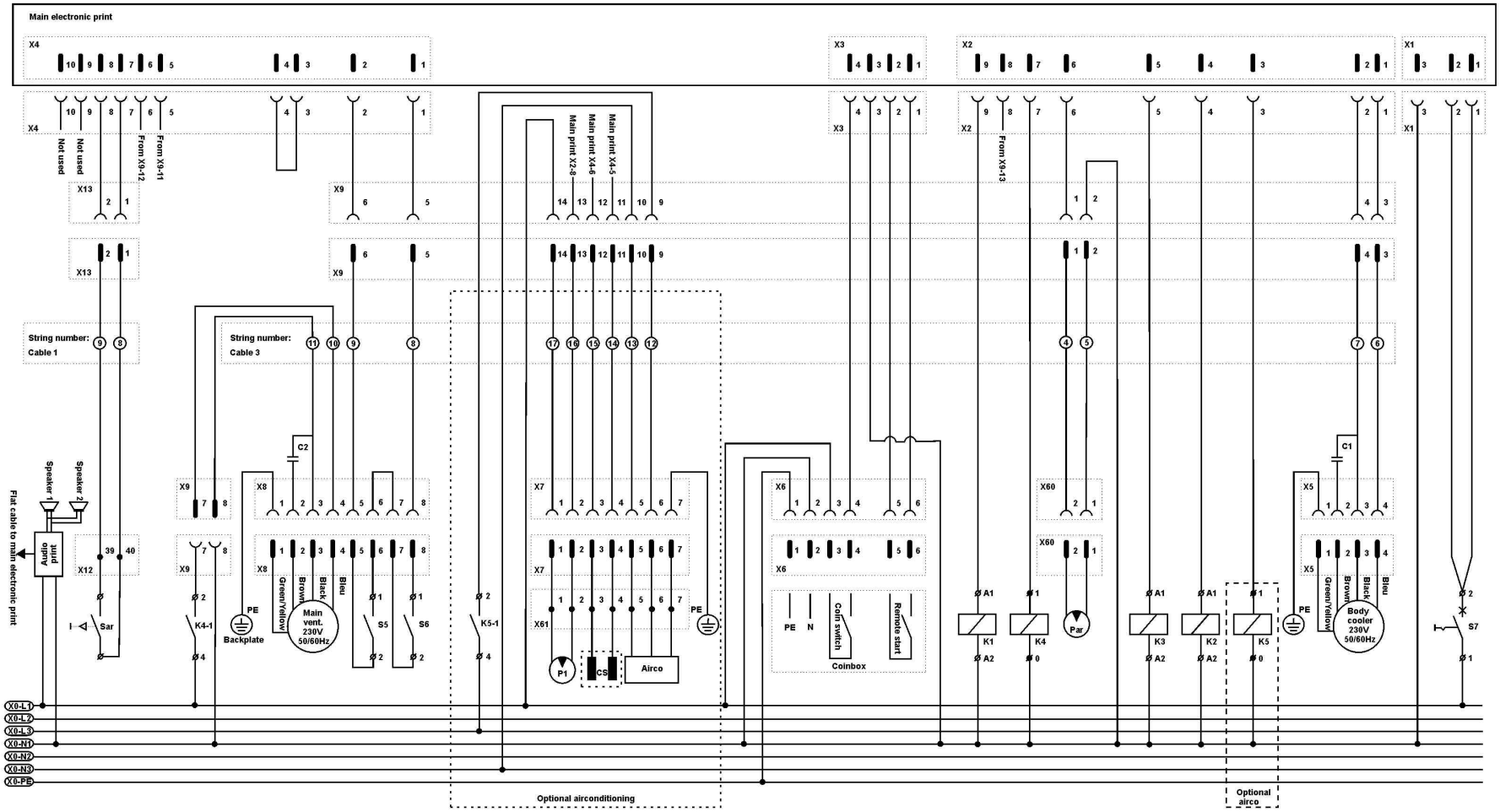
X61	Connector on aircotray	Par	Aroma dispenser pomp	X13	Connector "canopy"		
S6	Termal switch main ventilator	S5	Air switch	Sar	Aroma switch		
X1 to X4	Connectors on main print	X5	Connector "Body cooler"	S7	Safety fuse 10A		
X9	Connector "Backsite"	X6	Connector "Coin"	C1	Capacitor 8uF	C2	Capacitor 14uF
X12	Main connector canopy	X7	Connector "Airco"	K4 to K5	Relay T92	P1	Waterpomp
X60	Connector aroma dispenser	X8	Connector "Main ventilator"	K1	Relay 11kW	CS	Condenssensor

Note: ---

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 24-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 520 & 530		Revision:	02
Drawing no.: 09873_vdl	Name: Control XLc high intensive		

02 : Add Luxura 530

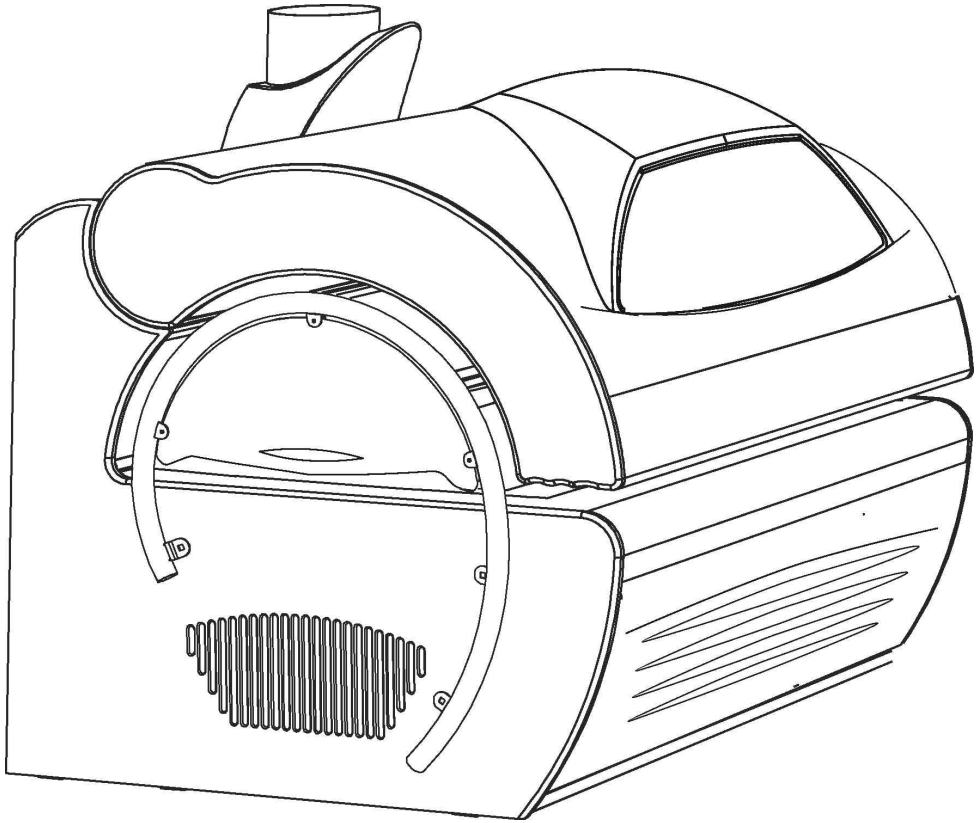


X61	Connector on aircotray	Par	Aroma dispenser pomp	X13	Connector "canopy"		
S6	Termal switch main ventilator	S5	Air switch	Sar	Aroma switch		
X1 to X4	Connectors on main print	X5	Connector "Body cooler"	S7	Safety fuse 10A	C2	Capacitor 14uF
X9	Connector "Backsite"	X6	Connector "Coin"	C1	Capacitor 8uF	K1	Relay 11kW
X12	Main connector canopy	X7	Connector "Airco"	K4 to K5	Relay T92	P1	Waterpomp
X60	Connector aroma dispenser	X8	Connector "Main ventilator"	K2 to K3	Relay 7,5kW	CS	Condenssensor

Note: - - -

HAPRO
Hapro International bv
P.O. Box 73
4420 AC Kapelle
Tel.: 0113-362 362
Fax: 0113-362 399
E-Mail: info@hapro.com

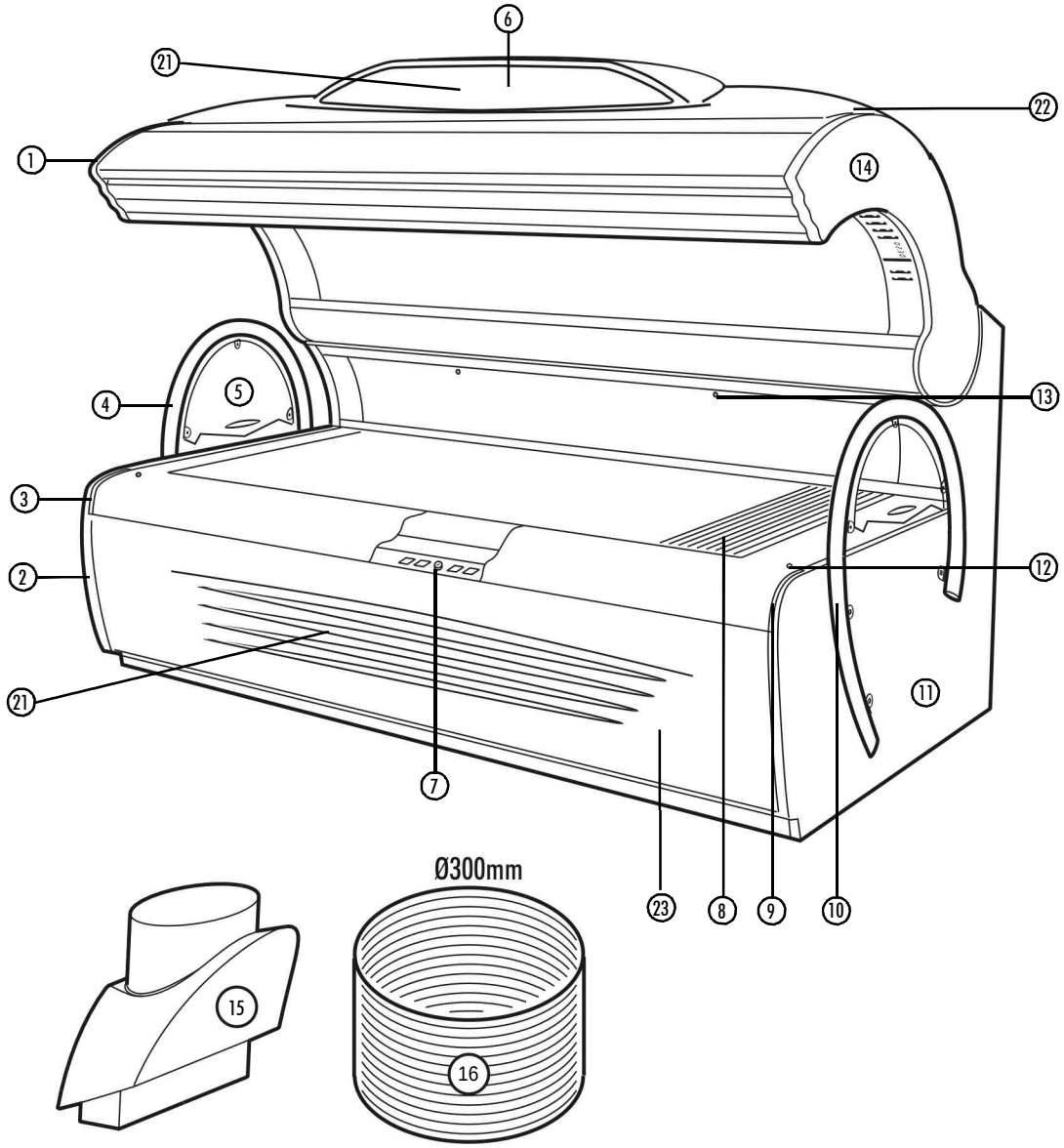
Drawn: J. v/d Biggelaar		Page number:	1 / 1
Date: 25-09-2002		Format:	A4
Project: Luxura 520 & 530		Revision:	02
Drawing no.: 08868_vdl	Name: Control XLc Spr		

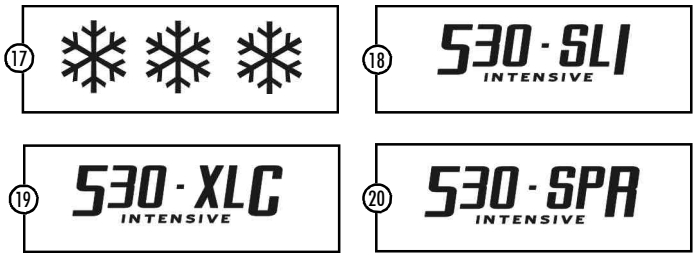


1: Coverage / Verkleidung	**5: Service unit / Servicewagen**
2: Dust filters / Staubfilter	**6: Air conditioning unit / Klimaanlage**
3: Acrylic sheets / Acrylglasscheiben	**7: Control panel / Bedienung**
4: Facials / Gesichtsbräuner	**8: Miscellaneous parts / Ersatzteile**

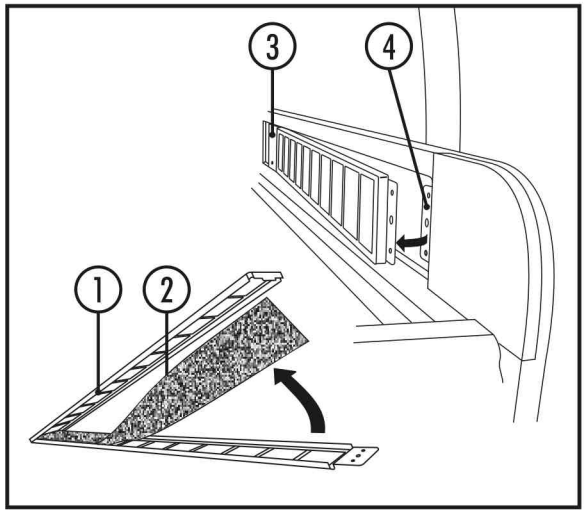
1 Coverage

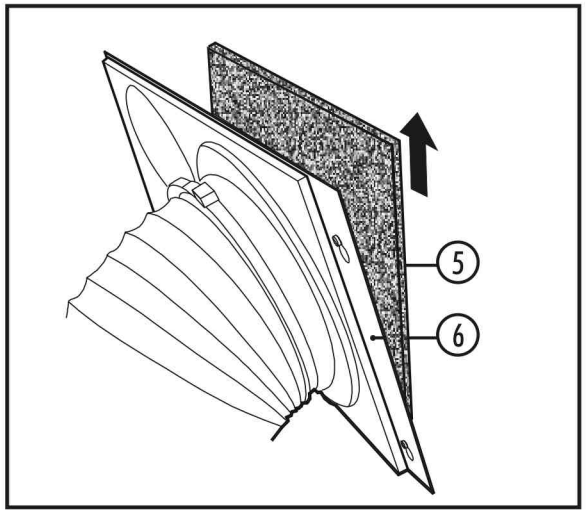
Verkleidung

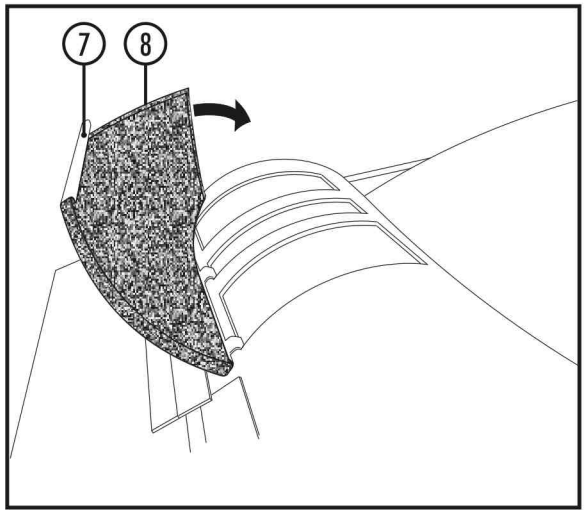


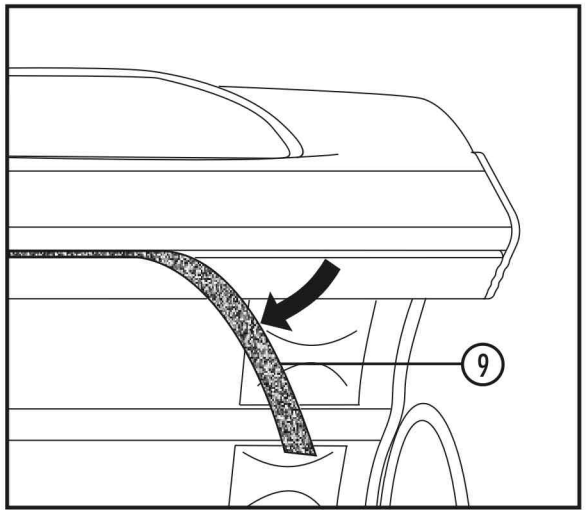


Position	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Canopy end cap (foot)	Endkappe Fußende Himmel	07873
2	Bench end cap (foot)	Endkappe Fußende Bank	09518
3	Metal protection cap (foot)	Metallen Schutzkappe Fußende	08867
4	Foot end silver tube	Silberrohr Fußende	11743
5	Acrylic side panel	Acrylglasscheibe Seitenteil	11529
6	Acrylicpart canopy	Acrylteil Oberteil	11265
7	Lock + nut + key	Schloß + Mutter + Schlüssel	02465 + 09117
8	Shoulder tanner reflector	Reflektor Schulterbräuner	08654
9	Metal protection cap (head)	Metallen Schutzkappe Kopfende	08866
10	Head end silver tube	Silberrohr Kopfende	11742
11	Bench end cap (head)	Endkappe Kopfende Bank	09517
12	Quick-acting closure bench	Schnellverschluss Bank	08956
13	Quick-acting closure side part	Schnellverschluss Seitenteil	08957
14	Canopy end cap (head)	Endkappe Kopfende Himmel	07871
15	Air extraction channel	Luftabfuhrkanal	08376
16	Air extraction hose Ø300	Luftabfuhrschlauch Ø300	04343
17	Sticker airco	Aufkleber Airco	11538
18	Sticker 530 Sli	Aufkleber 530 Sli	11532
19	Sticker 530 Xlc	Aufkleber 530 Xlc	11533
20	Sticker 530 SPr	Aufkleber 530 SPr	11534
21	TLD 18 blue 36W	TLD 18 Blau 36W	08824
22	Canopy cover blank	Deckplatte Oberteil blank	11268 + color code
	Canopy cover midnightbl.	Deckplatte Oberteil midnightbl.	11326
	Canopy cover warmsilver	Deckplatte Oberteil warmsilver	11325
23	Base front panel blank	Frontblende unterteil blank	11267 + color code
	Base front panel midnightbl.	Frontblende unterteil midnightbl.	11328
	Base front panel warmsilver	Frontblende unterteil warmsilver	11327

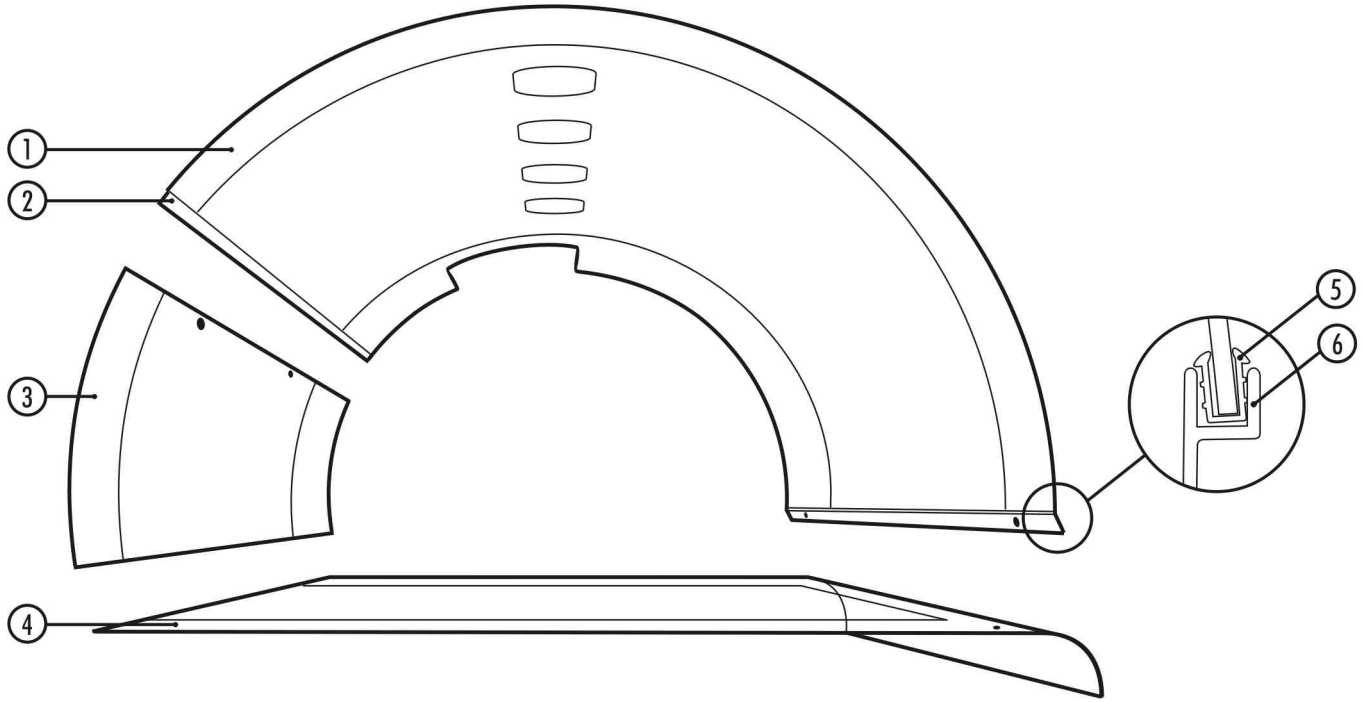




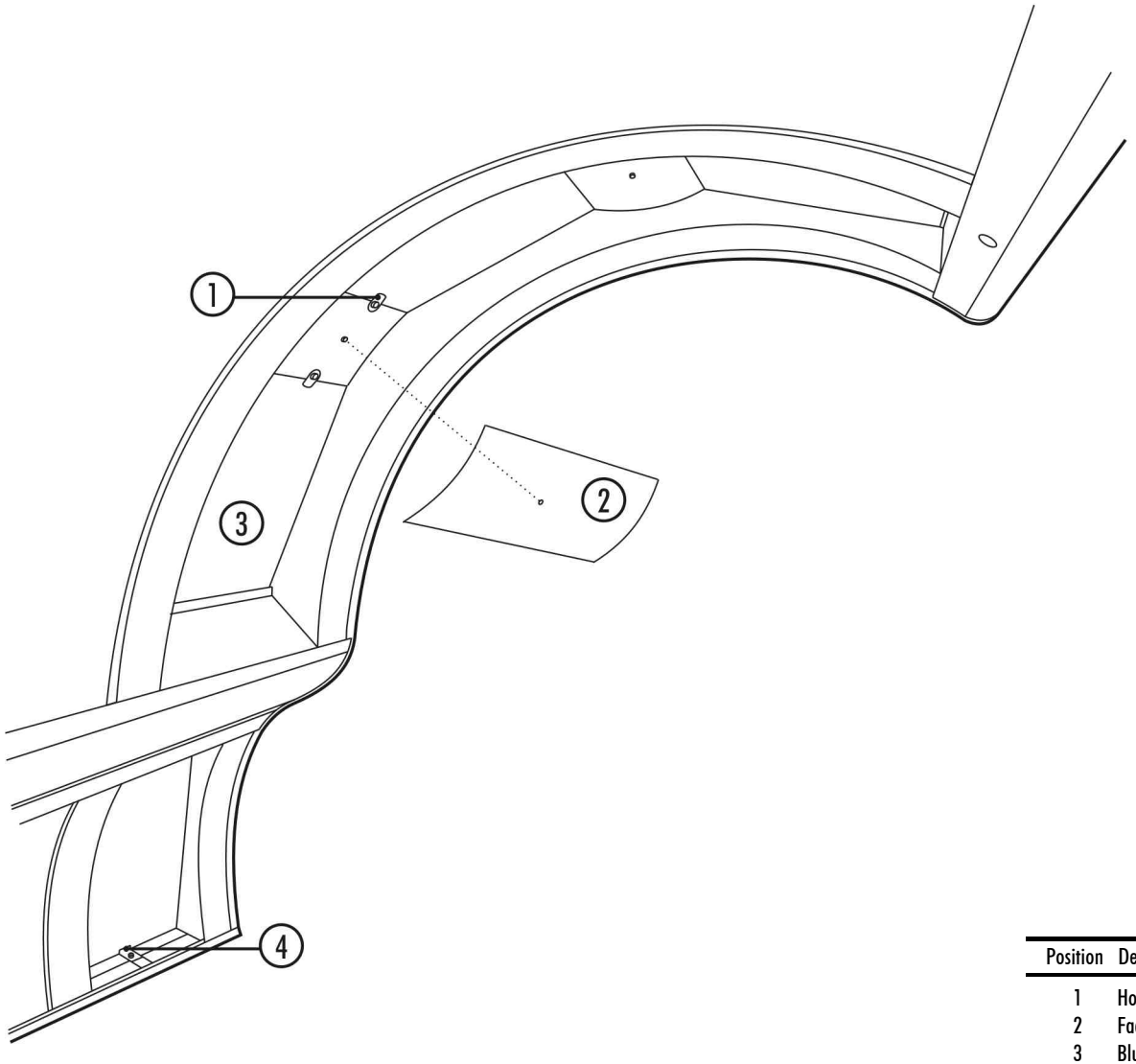




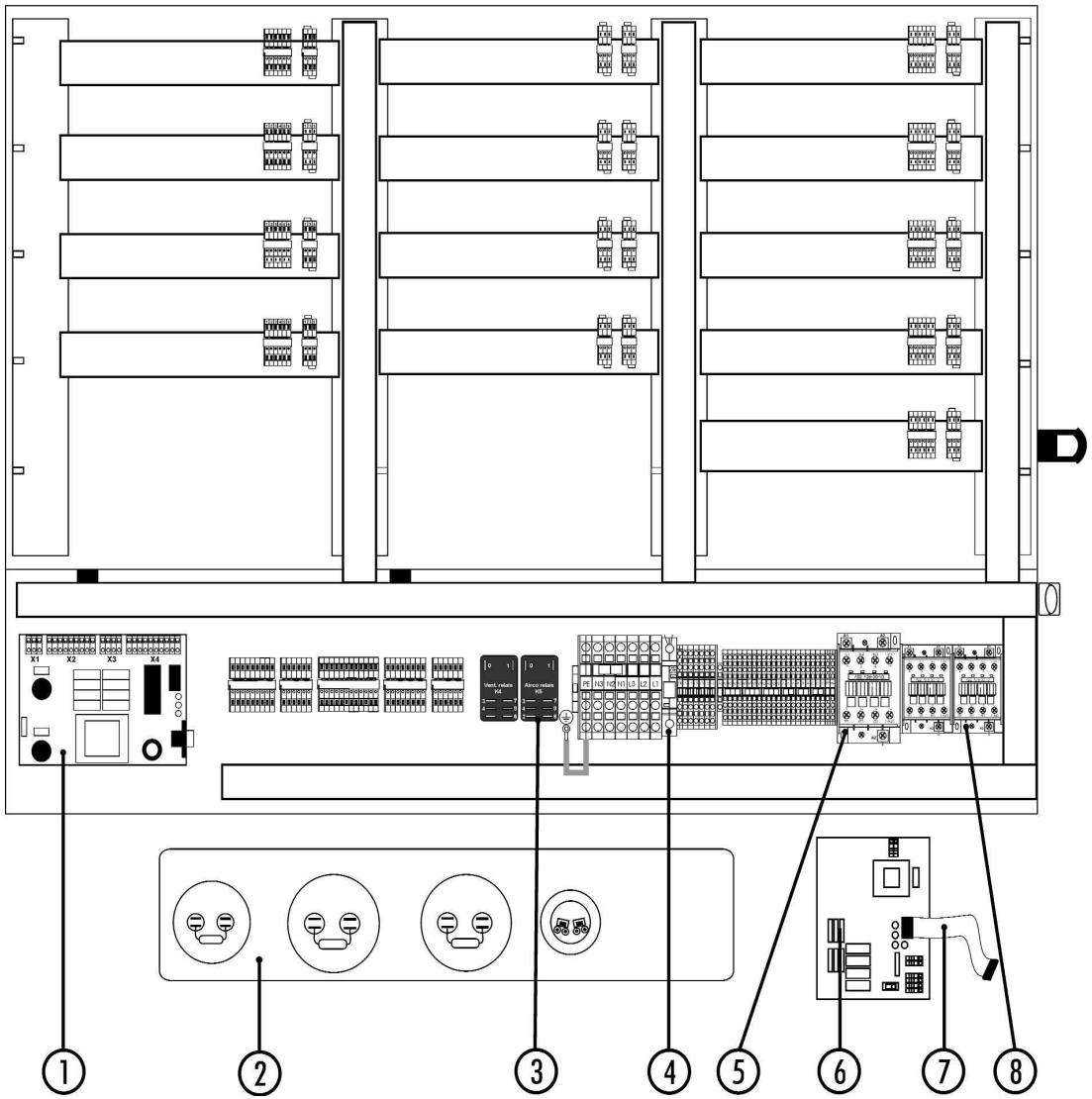
Position	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Dustfiltergrid bench	Filtergitter Bank	08724+09519
2	Dustfilter bench	Filtermatte Bank	08812
3	Closing strip dustfiltergrid	Verschlussteit Filtergitter	08725
4	Lock holder dustfiltergrid	Verschlusshalter Filtergitter	08728
5	Dustfilter frontpanel	Filtermatte Frontplatte	08813
6	Dustfiltergrid service tray	Filtergitter Unterteil	08279
7	Dustfiltergrid canopy	Filtergitter Himmel	08745
8	Dustfilter face tanner (Sli)	Filtermatte Gesichtsbräuner (SLi)	08934
9	Dustfilter canopy	Filtermatte Himmel	07916

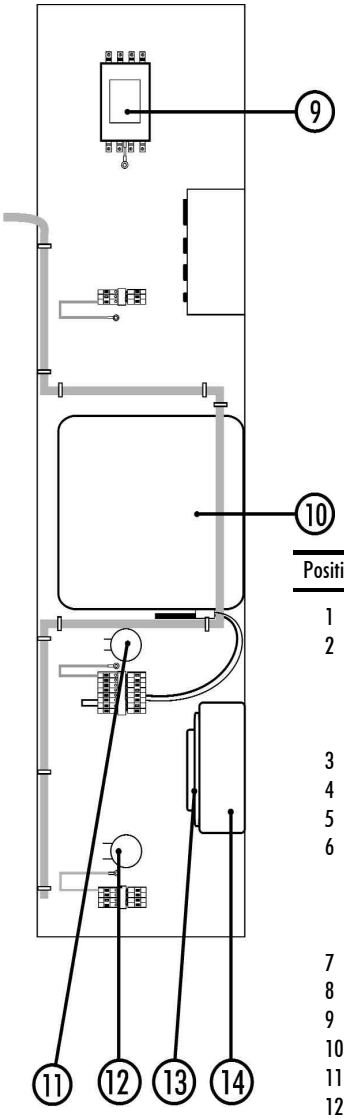


Position	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Acrylic sheet canopy XLc / XLc-SPR	Acrylglasscheibe Himmel XLc	08922
	Acrylic sheet canopy SLi	Acrylglasscheibe Himmel SLi	09534
2	Hinge strip	Scharnierleiste	04201
3	Acrylic sheet side part Xlc / XLc-SPR	Acrylglasscheibe Seitenteil XLc	08923
	Acrylic sheet side part SLi	Acrylglasscheibe Seitenteil SLi	09532
4	Acrylic sheet bench	Acrylglasscheibe Bank	09531
5	Rubber profile	Gummiprofil	09017
6	Aluminium close strip	Aluminium-Verschlussleiste	08748

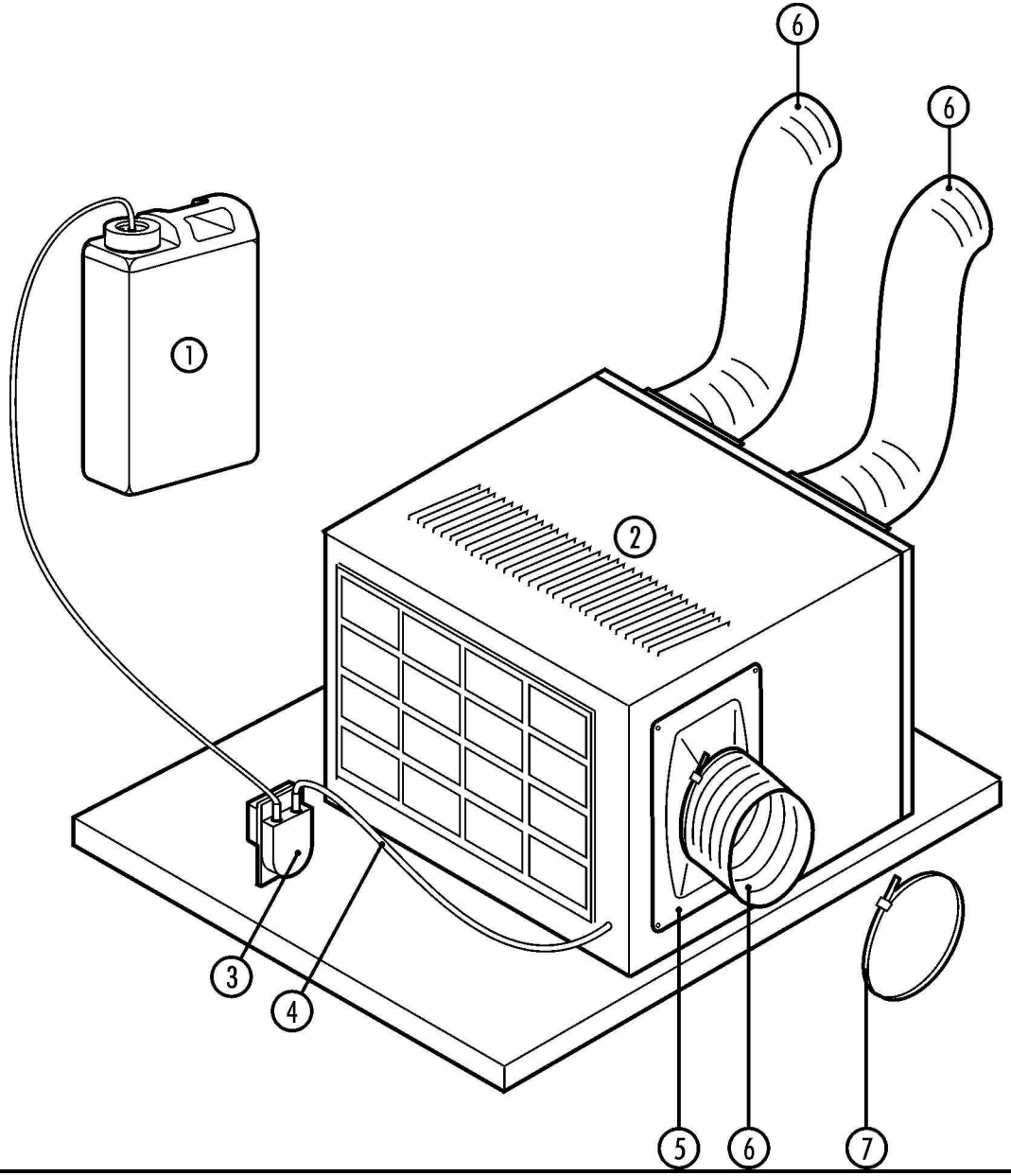


Position	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Holder facialfilter	Halter Gesichtsbräunerfilter	08737
2	Facial cover	Gesichtsbräunerabdeckung	08744
3	Blue glass filter Uvisol (UV-type 2 & 3)	Blaue Filterscheibe Uvisol (UV-Typ 2 & 3)	01622
	HPS filter (UV-type 3)	HPS Filter (UV-Typ 3)	07300
4	Facial fastener	Gesichtsbräunersverschluss	08936

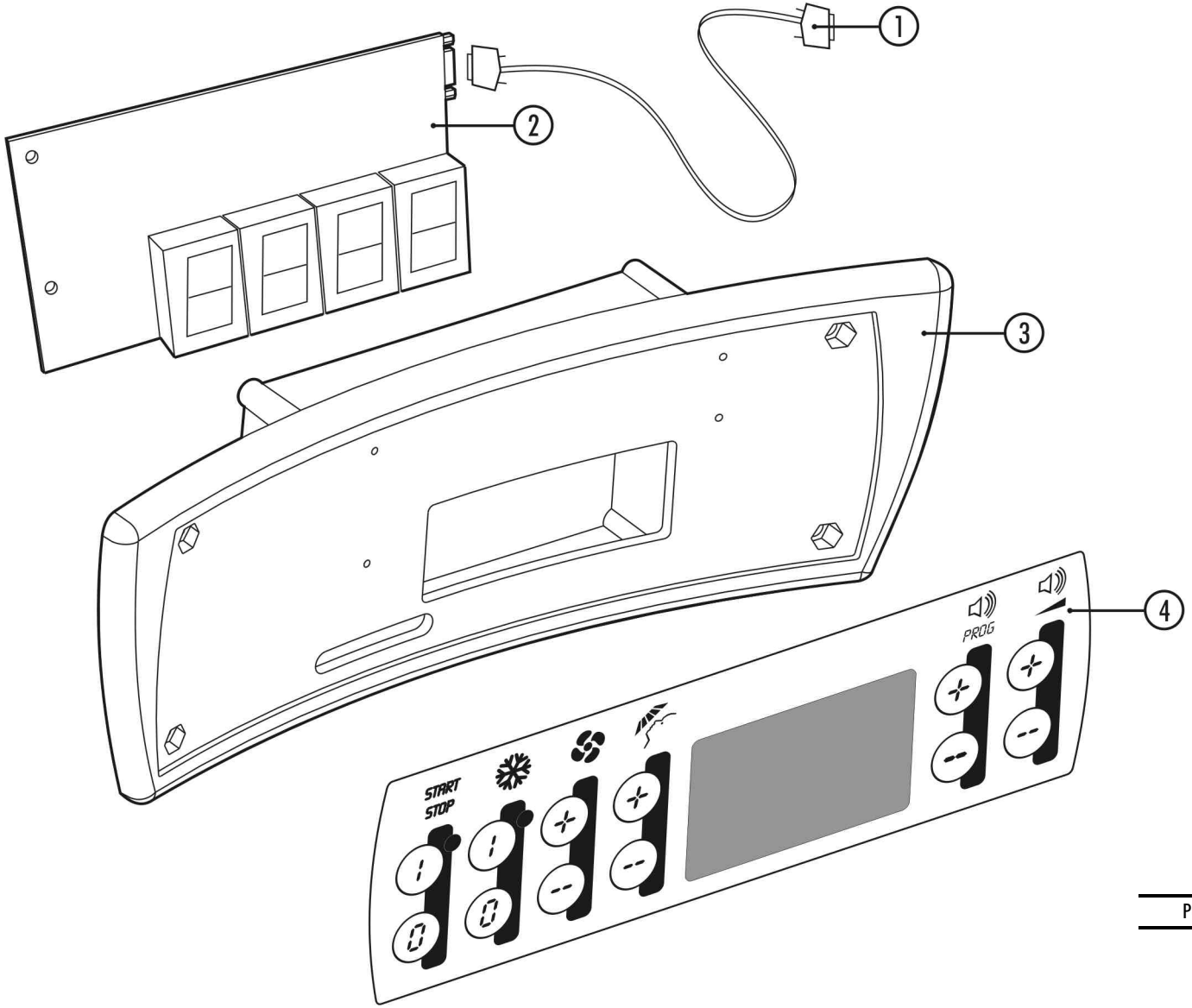




Position	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Main circuit board	SI-Hauptplantine	07786
2	Capacitor 200 µF	Kondensator 200 µF	02377
	Capacitor 300 µF	Kondensator 300 µF	02373
	Capacitor 45 µF	Kondensator 45 µF	02925
	Capacitor 150 µF	Kondensator 150 µF	08548
3	Relay T92	Relais T92	02932
4	Ground fault circuit interrupter	Fehlerstrom Schutzschalter	07854
5	Relay 11kW	Relais 11kW	07929
6	Amplifier print 4 channels	Verstärkerplatine 4 kanalen	10630
	Mainprint music 4 channels	Hauptplatine 4 kanalen	10628
	Channel distributionbox	Kanalverteilerkasten	10900
	UTP cable	UTP-Kabel	10901
7	Flatcable	Musikkabel	07270
8	Relay 7.5 kW	Relais 7.5 kW	07928
9	netfilter	Netzfilter	02263
10	Main ventilator	Hauptsventilator	08932
11	Capacitor 14 µF	Kondensator 14 µF	08953
12	Capacitor 8 µF	Kondensator 8 µF	02376
13	Flange	Flansch	00860
14	Bodyfan	Körperlüfter	04105



Position	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Jerry can	Kanister	06198
2	Air conditioning unit	Klimagerät	08836
3	Water pump	Wasserpumpe	04106
4	Water hose	Wasserschlauch	04300
5	Cap	Kappe	00883
6	Air hose Ø180mm	Schlauch Ø180mm	02573
7	Air hose clamp	Schlauchklemme	08797

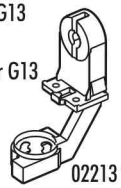


Position	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Datacable	Datenkabel	04349
2	Display print	Displayplatine	07785
3	Control cover	Abdeckkappe Bedienung	08897
4	Sticker control panel	Aufkleber Bedienung	07892

Lampholder G13
Fassung G13

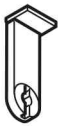
02205

Lampholder with starter attachment G13
Fassung mit Starterhalter G13



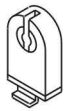
02213

Lampholder spaghetti
Fassung Spaghetti



07914

Lampholder bench front
Fassung Bankfront



02202

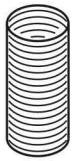
Lamholder with starter attachment bench front
Lamfassung mit Starterfassung Bankfront

02217

Lampholder Facial + cable
Lampfassung GB + kabel

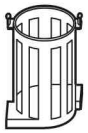
02199

Air extraction hose Ø50mm
Luftabfuhrschlauch Ø50mm



04091

Starter holder
Starterhalter



02222

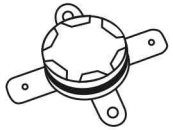
Starter
Starter

S12 01237
Cleo 09025

Starter 400W
Starter 400W

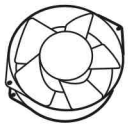
01230

Temp switch 80°C
Temperaturschalter 80°C



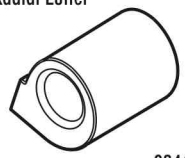
07600

Fan 5 blades
5 Blattlüfter



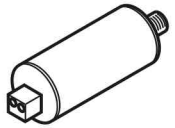
01830

Radial fan
Radial Lüfter



08467

Capacitor 5 µF
Kondensator 5 µF

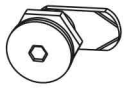


09014

Quick-acting closure canopy
Schnellverschluss Himmel

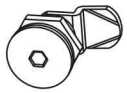
08955

Quick-acting closure dustfilter
Schnellverschluss Staubfilter



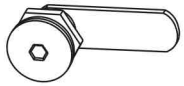
08957

Quick-acting closure bench
Schnellverschluss Bank



08956

Quick-acting closure acrylic plate side part
Schnellverschluss Seitenteil

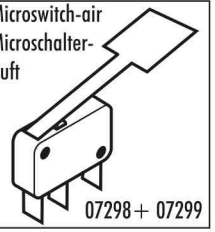


08954

Grip quick-acting closure
Griff Schnellverschluss

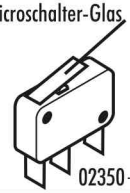
09583

Microswitch-air
Microschalter-Luft



07298 + 07299

Microswitch-glass
Microschalter-Glas



02350 + 04458

Fork + threaded rod
Gabelkopf + Gewindestange

04100

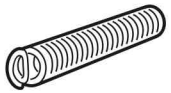
threaded rod 135mm
Gewindestange 135mm

10255

threaded rod 160mm
Gewindestange 160mm

10256

Pull spring
Zugfeder



04099

Hinge plate
Scharnierplatte

08356

Pull bar
Zugstange

05350

Nut M12
Mutter M12

01135

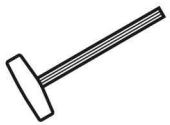
Speaker + wiring
Lautsprecher + Verdrahtung

04352

Lacquer cartridge
Lackstift

Color code
Farbekode + 05561

Tool
Werkzeug



09552

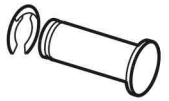
Pillow silver
Kissen silber

08796

Gasspring 400N
Gasfeder 400N

03430

Axis + security clip
Achsbolzen + Sicherungsscheibe



05258 + 06940

Manufacturer:

Hapro International b.v.,
Kapelle, The Netherlands.
www.hapro.com

Product identification:

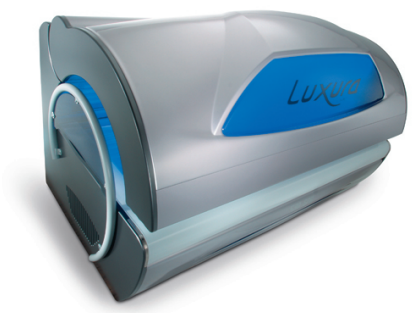
Product:	Tanning equipment
Model:	Luxura
Type:	530 SLi, 530 SLi Intensive, 530 SLi High Intensive, 530 XLc, 530 XLc Intensive, 530 XLc High Intensive, 530 SPr, 530 SPr Intensive, 530 SPr High Intensive

Means of conformity:

The products are in conformity with Directive 89/336/EC of the European Community and the Low-Voltage Directive 73/23/EEC of the European Community of February 19th, 1973.

Testing, Electro-Magnetic Compatibility:

Carried out by:	Bolborn EMC Solutions b.v., Bornerbroek, The Netherlands
Standards used:	All relevant standards which result from the directive 89/336/EC



Testing, Low-Voltage Directive:

Carried out by:	Hapro Laboratory, Kapelle, The Netherlands
Standards used:	EN 60 335-1: 94, EN 60 335-2-27: 97
KEMA no.:	2026396.01
KEYMARK no.:	2026396.02

Declaration of conformity

09136_00

Representative:

Name:	R. T. B. Henkemans
Function:	Managing Director
Date:	21-01-2005
Signature:	

HAPRO
A VDL COMPANY